翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

6
ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group
June 2024
No.660

ソウル
心に明かりを灯すコーヒー

和歌山
日本の味を生んだ地を巡る

翼の流儀
No.1グランドスタッフの〝接客の技術〟

Web「翼の王国」はこちらから

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

TSUBASA GLOBAL WINGS
Encounter Osaka and meet its people

ご自由にお持ち帰りください。

ANA Inspiration of JAPAN
A STAR ALLIANCE MEMBER

World's Best Airport Services
空港サービス全般が世界No.1と評価されました。

World's Cleanest Airline
客室内の清潔さが世界No.1と評価されました。

Best Airline Staff Service in Asia
地上係員や客室乗務員によるサービス品質がアジアでNo.1と評価されました。

6

2024
June
表紙／ソウル（写真／平松市聖）

CONTENTS

翼の王国

004 ごあいさつ

006 社員が見つけた! Local Premium通信

008 旅の出会い ホノルル／写真家・森山大道

010 松丸亮吾の謎解きde世界一周 ケニア

013 雲の上の診察室／清水俊彦

特集 変貌を遂げるソウル
014 心に明かりを灯すコーヒー

030 花、旅、人 鞍馬寺の苔／赤井勝

032 快適な空だけの旅 根室中標津空港／パラダイス山元

特集 和歌山
034 日本の味を生んだ地を巡る

旅で潤う 佐賀:太良嶽温泉
048 有明海ブルーを満喫するサウナ 案内人／笹野美紀恵

050 ニッポン47妖怪さんぽ 埼玉／森井ユカ

054 旅するお取り寄せ 出雲／千早茜

翼の流儀 A New Ambitious Story
056 No.1グランドスタッフの〝接客の技術〟

おべんとうの時間
060 鹿児島／阿部了・阿部直美

ライト、フライト
064 上を見ろ／谷村志穂

074 郵便飛行 075 アンケートご協力のお願い/バックナンバー販売のお知らせ

076 ANA GROUP INFORMATION 090 ANA STORE@SKY案内、国際線機内販売 商品ラインアップ

098 機内オーディオ/ビデオ番組案内 100 ANAグループ航路図

写真／平松市聖（ソウル：乙支茶房）

写真／大串祥子（佐賀：太良嶽温泉）

写真／吉田歩（和歌山：紀州）

翼の王国 No.660 2024年 6月1日 発行：ANA『翼の王国』編集部 〒105-7140 東京都港区東新橋1-5-2 発行人：全日本空輸株式会社 制作：株式会社 光文社
編集統括：田邉浩司 編集人：二村勉史 スーパーバイザー：山下マヌー 編集：中野桜子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵、藤沢緑彩
デザイン：カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美 スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦
トリムデザイン／塚原敬史 attik／橘田浩志 横山希
編集協力：株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子 印刷：共同印刷株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社 tel 03-5395-8150
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社 ライフサービス事業推進部 ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

©All Nippon Airways／Kobunsha2024 本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

◉毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上慎一

自然との共存を目指して

6月5日は「世界環境デー」です。1972年の国連人間環境会議を記念し、環境保全に対する関心・理解を高める日として定められましたが、きっかけは日本とセネガルの共同提案でした。「人が人として生きるためには自然との調和を忘れてはならない」。日本が高度経済成長期に学んだこの教訓が、多くの国や人の心を動かしたそうです。

SDGsという言葉が生まれる遥か昔から、日本人にとって自然・環境とは、その恵みを享受するだけでなく、尊び、敬い、共存するものでした。「森林保護」「生物多様性」「リサイクル」など、今語られている多くのテーマについても、これまでの歴史の中で日本人が当たり前に取り組んできたことではないでしょうか。

例えば、1500年以上前からつくられている棚田。人々の命を支える稲作の場であるとともに、豊かな生態系を育む（はぐく）「生き物たちのオアシス」でもあります。水と養分を効率的に行き渡らせ、治水の役割も担う高い機能性と美しさを兼ね備えた形状は、人々の英知と自然へのリスペクトがつくったアートとして評価されています。特に波打ち際まで広がる能登の白米千枚田（しろよねせんまいだ）はその代表の一つで、古（いにしえ）の日本の見識と技術の高さを今でも窺（うかが）い知ることができます。

江戸時代は少ない物資を徹底的に使いまわす「循環型社会」の見本でした。衣服は破けたら修繕を繰り返し、ボロボロになれば古着屋へ。鋳掛師（いかけし）は鍋や釜のひび割れにハンダを流し込み修繕。当時貴重品であった紙や蝋（ろう）も再利用しました。ゴミも肥料に利用されていたため、町は大変清潔で、明治初期に日本を訪れたラフカディオ・ハーン（小泉八雲）やドイツの医師ベルツが感動したという記録が残っています。

これらの根底には、日本が古くから持つ、森羅万象に宿る魂へのリスペクトが明確に感じられます。人間が自然をコントロールするのではなく、共に生き、大きな循環の中で生活を営むこと。「いただきます」や「もったいない」という言葉にも、自分の命を支える万物への感謝が表れています。幼いころ、祖母に「ごはんには神様がいらっしゃるから一粒たりとも残しちゃだめよ」と言われたことが、今でも心に残っています。

ANAでも自然との共存を大切にしています。2021年からは「ANA Future Promise」のスローガンを掲げ、2050年までのCO_2排出量実質ゼロ、資源類

廃棄率ゼロや食品廃棄率削減を目指し、事業の中で多くの取り組みを進めています。また、今年活動20年目を迎えた沖縄の美しいサンゴ礁保護活動「チーム美ら(ちゅ)サンゴ」をはじめとする活動も、地域の皆さまやたくさんの社員ボランティアとともに大切に育ててきました。

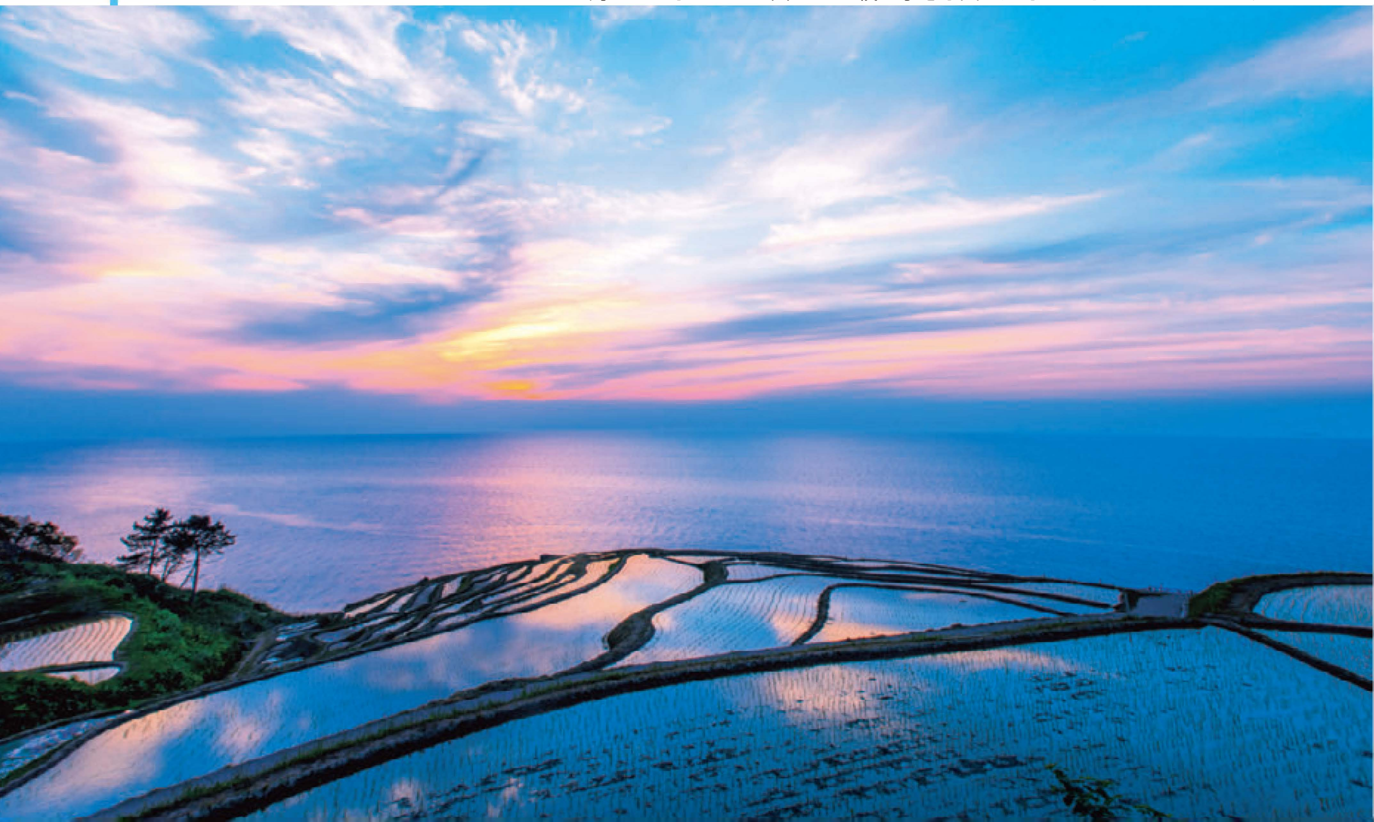
新しいチャレンジも始めています。昨年のANAウインドサーフィンワールドカップでは、(株)JEPLANとともに再生ポリエステルを使用した大会記念Tシャツを製作しました。JEPLANは、独自技術を用いてペットボトルと衣類の水平リサイクル(※)による資源循環に取り組み、世界展開も見据える先進的な企業です。こうした企業との協創により、新しい時代の「循環型社会」を実現していくことも目指しています。

生きとし生けるものへ感謝し、自然を大切に育む日本人の心は、形を変えながら現代に色濃く受け継がれていると感じます。私たち一人ひとりが誇りを持って、楽しみながらそこに参画し、企業・社会・国、それぞれのレベルで、皆で行動し続けること。それこそが、一つしかない美しい地球を守る大きなムーブメントにつながるのではないでしょうか。ANAもその一翼を担い、今できることに真摯(しんし)に向き合いながら、これからもお客様・社会とともに持続可能な未来に向けて歩み続けてまいります。

深緑、桜桃の候となりました。今月も、皆さまのご搭乗をお待ちしています。

(※)水平リサイクル：使用済製品を原料にして、再び同じ製品へと利用する資源循環の方法

能登半島の石川県輪島市白米町にある「白米千枚田」。
海へとつながる急斜面に1004枚の小さな田が連なる　写真：安念 余志子／アフロ



社員が見つけた！ Local Premium 通信 vol.20

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

“京都通”な社員による京都特集！

久地 梨央奈／ひさち りおな　国内線を担当する客室乗務員。京都市出身。ワークアウトが日課で家では愛犬に癒される日々。趣味は映画鑑賞と旅行で、一年に３ヶ国を旅することが目標。今回はそんな私が大好きな京都をご紹介します！

和洋折衷の料理を コスパ良く堪能

京都市中京区にある『BASE358（ベースザコヤ）』は市内に数多くの人気飲食店を展開する「雑魚やグループ」の系列店。大衆酒場とバルが融合したような雰囲気で、元気でフレンドリーな店員さんとおしゃれな店内が迎えてくれます。コスパが良く、いろいろなものを少しずつ楽しむことができるのですが、どの料理を頼んでも味は間違いなしです。私のおすすめメニューは「緑のポテサラ」。詳細はあえて伏せておきますので、実際に足を運んで試してみてください。

期間限定で授与していただく 祇園祭の御朱印

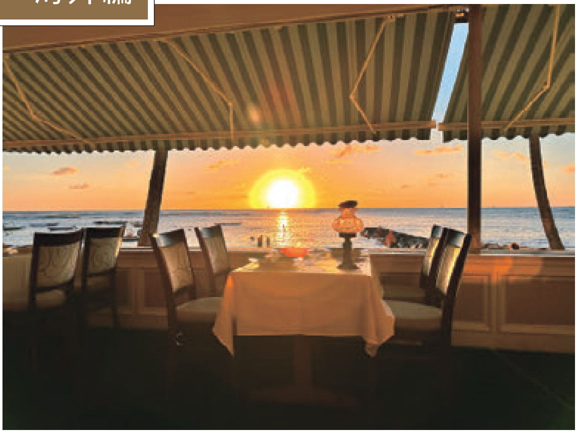
毎年７月に行われる京都の夏の風物詩で、日本三大祭のひとつにも数えられる祇園祭。京都市東山区の八坂神社で行われ、毎年多くの観光客が訪れる祇園祭の最大の見どころが山鉾巡行（やまほこじゅんこう）です。各町の巨大な山鉾が巡行する姿は壮観の一言！　そんな山鉾にそれぞれ御朱印があることをご存じでしょうか？　祇園祭の前祭（さきまつり）と後祭（あとまつり）の期間中に授与していただくことができるのですが、山鉾ごとにデザインが違っており、思わず集めたくなるワクワク感があります。

石焼きでいただく 初体験の親子丼

京都グルメで欠かせない親子丼。なかでも私のお気に入りは、風情ある石畳の花見小路にある『侘家古暦堂（わびやこれきどう）祇園花見小路本店』の「石焼親子丼」です。ランチ限定で提供されるこちらは、京都産の赤卵を３つ使用し、鶏肉もゴロゴロと入った贅沢な一杯を、ビビンバのように混ぜていただく新感覚の親子丼。とろとろの卵と、石鍋でできたおこげの香ばしさのハーモニーが絶品です。お好みで黒七味や山椒をかけるとまた違った味を楽しめますよ。

社員が見つけた!

Local Premium 通信 vol.20



サンセットが感動的なフレンチレストラン

アメリカ・ハワイ

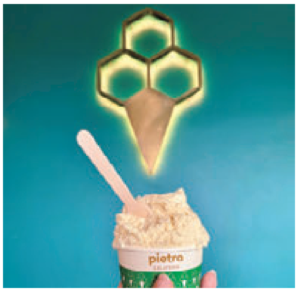
プライベートの旅行でもフライトでも、何度も訪れた大好きなホノルル。なかでも私のお気に入りが『Michel's at the Colony Surf』というフレンチレストランです。食事をいただきながら眺めることのできるワイキキビーチの美しい夕日が特に印象的です。サンセットの時刻をあらかじめ調べ、ディナータイムに窓側の席を予約するのがおすすめですよ。目の前で調理されるロブスターのビスクもとても美味しく記憶に残っています。

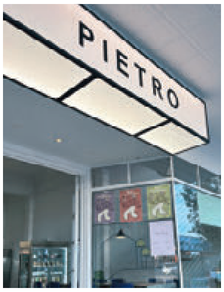
山田 智帆／やまだ ちほ　客室乗務員。今年度はロサンゼルスとバンクーバー便を担当。ステイ先で現地のグルメや観光スポットを巡ってリフレッシュするのが日課。

ジェラート大国で味わうラベンダーフレーバー

オーストラリア・パース

オーストラリアではデザートといえばジェラート！ジェラートショップには数多く足を運びましたが、なかでもイチオシが、パースに3店舗ある『PIETRO Gelateria』です。ワンスクープでもボリューム満点で、どの味も甘さがちょうどよく、毎回ぺろりと完食してしまいます。おすすめの味は「Lavender & Earl Grey」。ほのかに香るラベンダーのフレーバーが上品で虜になること間違いなしです。パースへお越しの際はぜひ食べてみてください。





佐藤 佳寿美／さとう かすみ　パース空港で旅客運送業務を担当。趣味は旅行で一年間に10ヶ国を旅することも。ANA路線のなかで特に好きな旅先はタイのバンコク。

絶景ハイキングの後はドーナツに舌鼓

カナダ・バンクーバー

バンクーバーにある「Deep Cove」は、美しい自然と初心者でも楽しめるハイキングコースがある地元の方にも人気の観光地。トレッキングコースの森を抜けた先には、海を見渡せる絶景ポイントもあり、ステキな写真を撮ることができます。ハイキング後には、人気のドーナツショップ『honey DOUGHNUTS & GOODIES』に立ち寄ってみてください。ふわふわサクサクで甘さ控えめなドーナツは、甘いものが苦手な人でも思わず手が出る美味しさです。

中谷 望／なかたに のぞみ　羽田空港でグランドスタッフとして従事。大学で番組制作を学んでいたことから、休日にはビデオカメラマンとしてウェディングのエンドロールなども撮影している。

旅の出会い
ハワイ／ホノルル

Vol.3 写真・案内人
森山大道

世界を巡る才人が旅先で出会った、
忘れえぬ光景を綴る。
第3回は世界的写真家のこの人

17年ほど前、僕は『ハワイ』という1冊の写真集を作った。

戦後の流行歌やヒット映画のタイトルにもあったとおり、僕の世代の人間にとって、ハワイというのはある種、象徴的な憧れの地だ。同時に、多くの日系人が暮らす彼の島々には、どこか日本との強い結びつきがある気もしていて、僕はどことなく、熱海でも撮りに行くような、そんな軽い気持ちでハワイに渡った。

しかし、実際に訪れてみると、当たり前だけれどそこは、熱海とは似ても似つかない場所だった。オアフ島のホノルルはスタイリッ

目次に戻る

シュで洗練された都市であり、ほかの島々に飛べば、そこには古(いにしえ)の地球を感じさせるような、雄大な自然を目の当(ま)たりにすることもできた。

もちろん、そのすべてを見て回れたわけでも、撮り尽くせたわけでもないけれど、ハワイというのは僕が想像したよりもずっとずっと奥深い場所ということだけは、よくわかった。だから、撮影に行くたびに、まだなにかが足りない、もっとなにか撮れるのではないか、という気持ちを抱かされて、結局のところ、1冊の写真集を作るために、僕はこの島々に5回も通うことになったのだ。

この写真は、ある日の撮影を終え、ホノルルの宿に戻る途中の車窓から撮ったものだ。

激しいスコールがやみ、ふと見上げた夕空。そこには熱海では決して見ることが叶わないような大きな虹がかかっていて、僕は反射的にシャッターを切ったのだった。

Profile

もりやま・だいどう
大阪府生まれ。『にっぽん劇場写真帖』『写真よさようなら』など、話題の作品集を数多く出版。国内外で大規模な展覧会を多数開催。日本を代表する写真家のひとり。2018年にフランス政府より芸術文化勲章シュバリエを、2019年にはハッセルブラッド国際写真賞を受賞。

謎解き de 世界一周 21

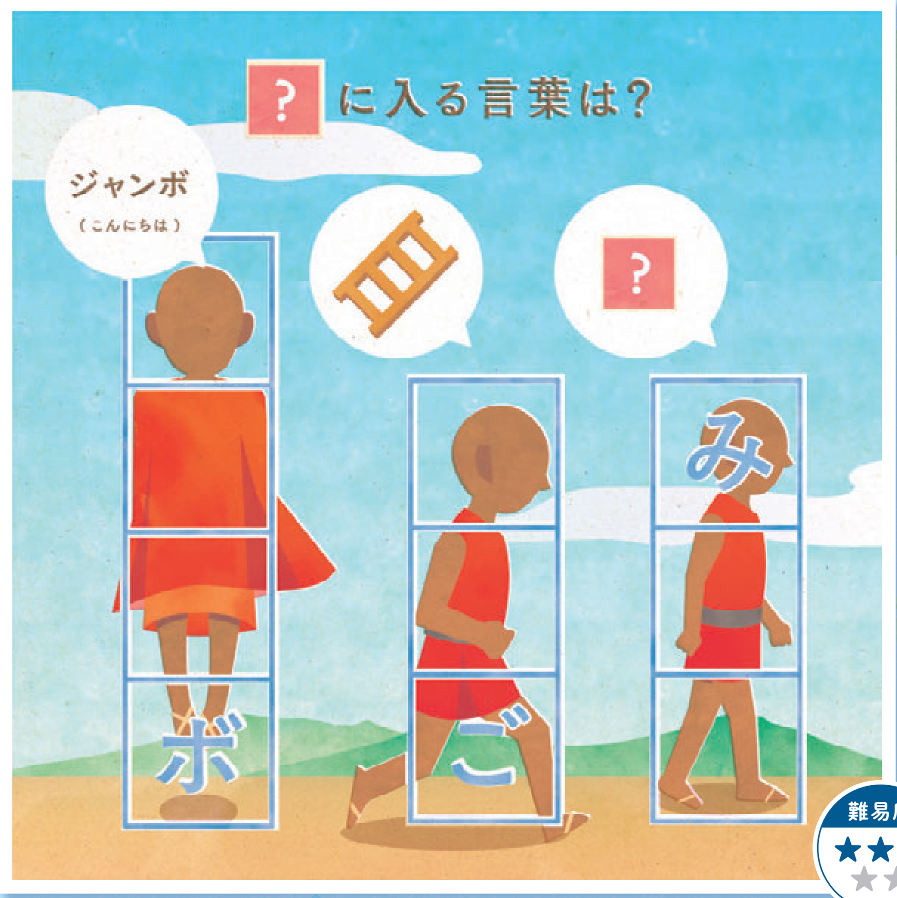
松丸亮吾&謎解きクリエイター集団RIDDLER（リドラ）がナビゲート

松丸亮吾：東京大学に入学以後、さまざまな分野で一大ブームを巻き起こす「謎解き」の仕掛け人。「考えることの楽しさ」を広めるべく東大発の謎解きクリエイター集団 RIDDLERを立ち上げ、仲間とともにあらゆるメディアに謎解きを仕掛ける。

第21回の旅行先はケニア！
ケニアは東アフリカにある、インド洋に面した国だ。高原地帯が広く、首都のナイロビは赤道のすぐそばに位置するのに意外と暑くないんだって。そんなナイロビはアフリカでも有数の大都市で、いくつかの国連機関も置かれているほどなんだ。実は世界で最もキャッシュレス決済が普及している国のひとつでもあるんだよ。
さて、ここではそんなケニアをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目

ケニアの先住民族、マサイの主食はある意外なものだ。それは何か、謎を解いて答えよう。



難易度 ★★★★★

ヒント
それぞれの動作に注目。「ジャンプ」「はしる」「あるく」が当てはまるね。

目次に戻る

NAZOTOKI 2問目

ケニアは赤道直下にあるのに、意外なものを見ることができる。それは何かな？

ヒント 木の枝に注目だ。カタカナに見えてこないかな？

難易度 ★★★

NEWS

松丸亮吾塾長のひらめき学習塾 リドラボ開校中！

リドラボは、これからの時代に必要な「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための“ひらめき学習塾”です。東京大学・藤本徹准教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した“ひらめき学習プログラム”を中心に設計しています。

謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にする教室です。「考えることって楽しい！」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。

リドラボの詳細・体験予約は　リドラボ

地頭力を育てる ひらめき学習塾 リドラボ

解答は89ページに掲載しています

→目次に戻る

「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」お楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます

「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください

〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi･エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi･エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。

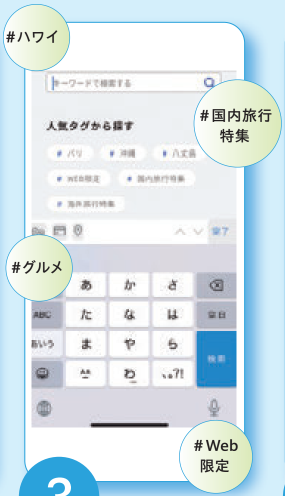
ご搭乗後／日常

〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。

1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ

2 旅特集の動画を楽しむ



3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

4 記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする

Web「翼の王国」はこちらから https://tsubasa.ana.co.jp/

目次に戻る

No. 001

雲の上の診察室

脳神経外科医・清水俊彦

脳にも優しいリゾート地は？

眩しい太陽、青い空、心地よい海風……、そこに降り立つだけでワクワク、ウキウキのビーチリゾート。でも、いざビーチに繰り出してみたら、気分とは裏腹に頭がズキズキ、痛くなってしまった、そんな経験ありませんか？　とくに、日ごろから頭痛に悩まされている方、そんな方はビーチリゾートにはぜひ、ツバのある帽子とサングラスをご持参ください。

　高い気温、そして何より強い光の刺激は脳を興奮させ、痛みを誘発する可能性が大なんです。燦々とふりそそぐ直射日光や、ギラギラと輝く海からの反射光など、ビーチリゾートには隠れた〝頭痛の種〟があるのです。

　ツバのある帽子を被るだけで、7割の陽光をカットできると言われています。また、サングラスは目を刺すような強い陽光を和らげるのにとても有効。もう一つ、ちょっとしたコツを。サングラスはレンズの色が薄いものを選びましょう。外したときに明暗の差があまりにも大きいと、それだけ刺激が強くなり、頭痛を引き起こしかねないからです。

　頭痛専門医としてオススメしたいビーチリゾートは、ハワイです。光線が強く気温も高い常夏の島なのに、ハワイ訪問後「頭痛に悩まされた」と訴える患者さんはほとんどいません。どうやら、湿度の低さが関係しているようです。さらりとした空気が、極端な暑さを感じさせず発汗も少なめで、脱水症になりにくいことや、体温の急激な上昇が少ないことも、頭痛を誘発しにくい理由ではないかと、私は考えています。

　日ごろ頭痛に悩まされているという皆さま、どうぞハワイにお出かけください。ただし出発前に、帽子とサングラスをトランクに入れるのを忘れずに。もちろんANAのFLYING HONUで！

笑顔になる処方箋

ビーチリゾートには、帽子とレンズの色が薄いサングラスを！
脱水症にならないよう、冷えた飲料水を持ち歩きましょう――

しみず・としひこ　脳神経外科医。医学博士。1958年、京都府生まれ。日本医科大学医学部卒業、東京女子医科大学大学院博士課程卒業。現在、東京女子医科大学をはじめとする複数のクリニックで頭痛外来を担当し、一日あたり数百人の患者さんを診察する、頭痛研究の第一人者。著書やメディアへの出演も数多い。

変貌を遂げるソウル 心に明かりを灯すコーヒー

K-POPやドラマ、映画の大ヒットにより世界での存在感を増している街、ソウル。パワフルで勢いのあるこの街は、最先端のカルチャーやアートに溢れており、文化的な雰囲気が漂う。その一方、苛烈な競争社会が存在するのも事実だ。競争社会に生きる人々を癒すためなのか、街中には驚くほどカフェがたくさん存在する。毎日のように新しいカフェがオープンするここソウルに来たのなら、注目の店や、激動の歴史を見守ってきた老舗を訪ねてみよう。現地の人と一緒に、コーヒーの豊かな香りに包まれながら一息つけば、隣国の新たな魅力に気づくだろう。

写真：平松市聖　取材・文・編集：高田真莉絵
コーディネート：Shinhae Song（TANO International）、長嶺典代

한국 카페 특집

東京国際空港（羽田空港／HND）から金浦国際空港（GMP）までANA直行便で約2時間15分。空港から街の中心地までは空港鉄道A'REXまたは地下鉄で15〜30分。

暮らしを守りたい気持ちは
コーヒーを愛することに繋がる

創業者の一人であるキム・ビョンギさん（中央）とスタッフ。「飲食店は離職率が高く、安定しないのが一般的だったが、スタッフの人生のためにそんな常識は覆していきたい」

コーヒーを通じて持続可能な社会を

大人一人が一年間に飲むコーヒーの量は世界平均の約3倍といわれている韓国。この地で生活する人たちにとって、「食後の一杯」や、カフェでのおしゃべりの時間は日々の暮らしに欠かせないものになっている。特に韓国の首都であるソウルを散策してみると、そのデータを肌で感じることができるだろう。様々なジャンルのカフェが、驚くほど多く立ち並んでいるからだ。ここまでカフェ文化が根付いているのは、急激にグローバル化が進み、競争社会が激化した社会背景にあると見ることもできる。一杯のコーヒーを飲みながらおしゃべりをする時間に、多くの人が癒しを感じているのだ。

カフェ激戦区のソウルにて、

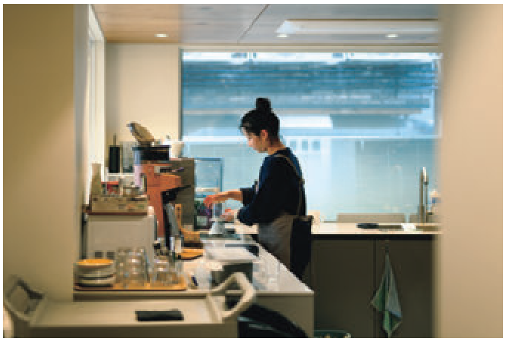
（右上）その日の水質や温度によってコーヒーの味が変わるため、日々記録を残している。（右下）平日でも店はほぼ満席。ソウルの人々にとっていかにカフェ文化が根付いているかがわかる。（左上）あざらしのイラストがこの店の目印。パッケージのデザインは専属のビジュアルチームが担当。（左下）じっくり一杯ずつドリップ。ドリップコーヒーは一杯₩5,000〜。

프릳츠 도화점
FRITZ DOHWA

ソウル特別市麻浦区セ倉路2ギル17
https://www.fritz.co.kr

不動の人気を誇る店の多くは、勝者と敗者を決める社会に、きちんと「NO」を突きつけている。店で働くスタッフはもちろんのこと、コーヒー豆の生産者たちのことも家族のように思っているのだ。

ソウル市内に4店舗を持ち、800社以上にコーヒー豆を販売する「FRITZ」は、100人以上のスタッフをみな正規雇用し、安定した暮らしを送れるようサポートしている。生産者たちとも家族ぐるみの付き合いを続け、いわばみな「同志」のような存在だ。「未来を切り開いていけるような店にしたい」と話す、オーナーの一人キム・ビョンギさんは、人権問題を大学で研究した経歴を持つ。「コーヒーを通じて、みなが幸せに暮らしていける社会を作るのが目標。持続性の高い社会を築いていきたい」。



週替わりで6～8種類の豆から選べる。様々な人に味わってほしいとの願いから、価格は抑えめ。（上）本店オリジナルの「カフェグラニータレモンソルベ」（期間限定）。（左上）優秀なバリスタが在籍。（左中央）バリスタのヘビンさん。（左下）オリジナルのドリップポッド。創業者が保護猫活動をしているのにちなみ、パッケージには猫のイラストが。

コーヒーを好きになると
人の大切さに気づいていく

ブラジル映画に登場する仮面レスラー「ナチョ」が目印の「COFFEE LIBRE」は、ソウルにおけるスペシャルティコーヒーのパイオニア的存在。250以上のコーヒー豆農家をすべて訪ね、ダイレクトトレードをしている。また、「コーヒーの供給に関わる人すべてが幸せになるべき」という想いから、支援も続けている。スタッフたちの自主性を重んじており、ソウルにある4店舗すべてにオリジナルメニューがあるのも特徴。バリスタのソンヨンさんは「ここで働くことで、自尊心が高まる」と語る。

커피리브레 연남
COFFEE LIBRE

ソウル特別市麻浦区ソンミサン路32ギル20-5
https://coffeelibre.kr

華美な内装はいらない コミュニケーションが重要

「派手に成功することは求めず、ここで暮らす人たちの憩いの場でありたい」という願いを込めて、2016年にオープン。自分の理想を見失わないよう、あえて地味なエリアに店を構えた。「空間が与える印象より、人とのふれあいを大切にしたい」から、他の人気店に比べると内装はシンプルだ。オーナーのキム・ヨンチャンさんに「なぜ、ソウルでカフェが流行っているのか？」と尋ねたところ、「癒しが少ないから、カフェでおしゃべりをして心を休めたいのだろう」と答えてくれた。

비로소커피

BIROSO COFFEE

ソウル特別市麻浦区光成路6ギル42
https://www.birosocoffee.com

店名の「BIROSO」は、韓国語で「やっと」という意味を持つ。（上）店内でスタッフが焼くクッキーやケーキも人気。（下）子どももペット連れも入店OK。店の近くにはヨントラルパークと呼ばれる都市公園がある。（左上）香りをかいでから、好みのコーヒーを注文。（左下）カップに注ぐと、ふわっと豊かな香りが広がる。

味を追求し
実直に豆にこだわる

（上）洗練された制服も人気の秘密。（中央）二つに分かれた層が美しい「オレグラッセ」₩11,000。（下）コーヒー2種飲み比べセット₩12,000～。ぶどうのようなジューシーさを感じるものと、爽やかでフレッシュな香りのものをチョイス。

ファッションとコーヒーの
シナジー効果が生まれる

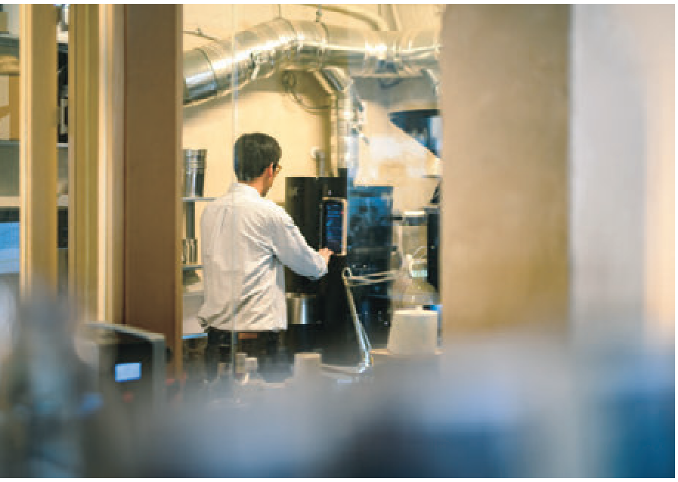
2024年2月オープン。ファッションブランド「ユニペア」が運営するカフェ。豆は、韓国・釜山などの自国のものをはじめ、デンマークやオランダ、はたまた東京から取り寄せたものが揃う。ソウルの人たちの間で高まっている「コーヒーを飲みながら、音楽を聴いたり、インテリアを楽しんだり、カフェでは多角的な楽しみ方がしたい」というニーズに見事にこたえている。

지엠엘
gml
ソウル特別市龍山区漢南大路27ガギル22 3F
@gml_seoul

潔いほどシンプルな演出が
コーヒーを引き立てる

コーヒーに集中できる空間を目指し、建築家のアルヴァ・アアルトのアトリエをモチーフにした店内。奥には大きなロースティングルーム。コーヒーを抽出した後は、バリスタが実際に飲んでみて、おいしいと確信したものだけを、コーヒー豆の説明が記載されているポストカードとともに提供する。スタッフが黒い制服を着ているのは、自慢のコーヒーだけに注目してほしいという創業者の哲学から。

프로토콜 연희점
PROTOKOLL
ソウル特別市西大門区延禧路109 2F
https://protokoll.kr/



スペシャルティコーヒーを
もっと身近な存在に

コーヒー好きに名を馳せるスウェーデン・ストックホルムのカフェ「DROP COFFEE」を訪れて感銘を受けた店主が、ソウルにもスペシャルティコーヒーの文化を根付かせるべく、オープンさせた。「DROP COFFEE」によって労働環境などをチェックされた農場から取り寄せた豆を、自らロースティング。「初秋の心地よい陽気が毎日続けばいい」と名付けた店名にぴったりな、優しい雰囲気が漂う。

올웨이즈어거스트 제작소
Always Au8ust
ソウル特別市麻浦区延南路71
https://alwaysau8ust.co.kr

歴史的建築で コーヒーを愛でる

「コーヒー韓薬房」があるのは、朝鮮王朝時代の有名な医師が勤務していた治療院の跡地。再開発エリアに指定されており、あと数年で、取り壊されてしまう可能性があるそうだ。

「ニュートロ」がブーム
伝統的建築物への回帰

ソウル市内では、1900年頃に建てられた歴史的に価値のある建築物を、カフェとして再活用する動きが活発化している。スクラップアンドビルドを繰り返し、店の入れ替わりが激しいこの近代的な街に暮らす人々にとって、古くからある建物は、ロマンを感じさせるものなのだろう。

瓦屋根の家屋である「韓屋(かんおく)」だけでなく、レンガ造りの雑居ビル、そして劇場まで、再活用されている建物の種類は幅広い。伝統的な建物を現代的に解釈したものは、新しく、かつレトロだとして「ニュートロ」と呼ばれ、トレンドにもなっている。

過去と現代がほどよくミックスされた店に立ち寄れば、ソウルの新たな魅力に気づくだろう。

細い路地を入った先にある
重厚感溢れるカフェ

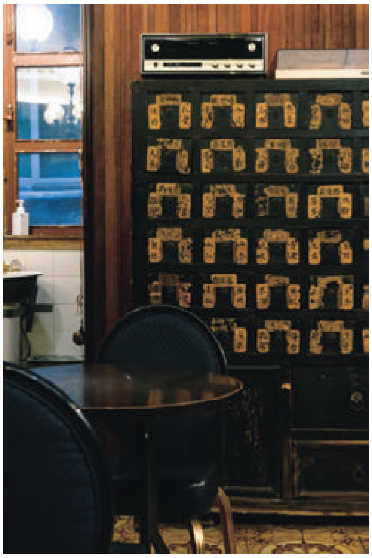
話題の「ニュートロ」を最も強く感じられるエリア「乙支路」の細い路地にある。「ヘミンソ」と呼ばれる、庶民のためにつくられた治療院の建物を再利用している店内には、当時使われていた薬棚も。一歩足を踏み入れるとタイムスリップしたような感覚に。一番人気は、苦みがしっかりと感じられるブレンドコーヒー。アイスコーヒーを選ぶとクラッシュした氷にコーヒーを注いでくれる。

커피한약방

コーヒー韓薬房

ソウル特別市中区三一大路12ギル16-6

@coffee_hanyakbang



世界的チェーン店と
韓国の伝統との融合

ソウルの台所として愛される最大の市場「京東市場」に1960年頃建てられ、その後廃墟となっていた劇場をリノベーション。庶民的な市場と、この店の洗練された雰囲気のギャップに驚くことだろう。スターバックスに訪れる若者により、市場に活気が増しており、よい相乗効果が生まれているそうだ。劇場の段差を生かした席に座って、オリジナルメニューを堪能しよう。

스타벅스 경동1960점

STARBUCKS Gyeongdong 1960

ソウル特別市東大門区古山子路36ギル3 3F

https://www.starbucks.co.kr

伝統に西洋文化が融合した
「近代」の始まりがモチーフ

1910年頃に建てられたレンガ造りの建物を活用。柱や屋根は当時のものをそのまま利用している。店内は開花期（1876年の開港から1910年の韓国併合までの期間のこと）がモチーフ。1日かけてじっくりと抽出したミルクティーは、是枝裕和監督のお気に入りだそうだ。コーヒーは、「毎日でも飲めるような日常の味になるように」と飲みやすさを追求している。

가베도 남대문시장점

珈琲島 南大門市場店

ソウル特別市中区南大門路11

https://gbdcoffee.com

時の流れを見守ってきたカフェブームの源流「タバン」

サインでびっしりと埋め尽くされた年季の入った壁には、民主化運動当時の写真も貼られている。

街の喧騒から離れてゆったりと過ごすなら

ソウルにカフェが多くでき始めたのは、ここ10年ほどのこと。このブームの前には「タバン」と呼ばれる、日本でいう純喫茶のような喫茶店が多く存在した。今もなお存在する「タバン」は、どこも数十年以上営業を続けており、昔から地元の人に愛されてきた名店ばかりだ。最近話題の行列ができているカフェのように、おしゃれで洗練された雰囲気はないかもしれないが、居心地のよさは抜群。ソウルの街中では味わえない、ゆっくりとした時の流れを感じることができる。

1956年創業、ソウルで最も古い喫茶店として知られる「学林茶房」。かつて店の前にはソウル大学（現在は別の場所に移転）があったため、民主化運

（上）近所にある系列店のロースターで焙煎された豆を使ったドリップコーヒー。深煎り、浅煎りなど好みの味を選択できる。開店当初は、インスタントコーヒーが主流だったが、1980年代にハンドドリップを始めた。（左上）月日を感じさせるテーブルや椅子。（左下）店内の雰囲気を彩るクラシック音楽。棚にはレコードが並ぶ。

학림다방

学林茶房

ソウル特別市鍾路区大学路119 2F

http://hakrimcoffee.kr

動を主導した大学生たちが集まり、彼らの議論の場になっていたそうだ。また演劇や文学などの多くの文化人たちもここでコーヒーを飲みながら、会話を楽しんでいたという。

　ソウルが駆け抜けてきた激動の歴史を見つめ、刻々と進化していく街を穏やかに受け止めてきたことが評価され、未来の世代に伝える価値のある有形・無形の資産「ソウル近・現代文化遺産」に選定された。

「学林茶房」には、長年の常連客はもちろん、若い世代もよく訪れる。店が重ねてきた、月日の豊かさを感じていると、緊張や疲れで張り詰めていた気持ちがほっとほぐれるから。

　壁にびっしりと書き込まれたサインや落書き、年季の入ったテーブル、そして店内で流れるクラシック音楽を愛でながら飲むコーヒーは格別だ。

40年近く愛され続ける
生卵入り特製ドリンク

1985年創業。名物は、ナツメや、ショウガ、高麗人参をブレンドした「韓方双和茶」。仕上げに卵の黄身を入れて混ぜ合わせるのが特徴だ。自然な甘みがあり、クセになる。この味に魅せられて、創業以来毎日のように通い続ける常連客もいるそうだ。都市の再開発計画により、3年前に移転を余儀なくされたが、椅子やテーブルは開店当時から使っているもの。店の雰囲気は変わらない。

을지다방
乙支茶房

ソウル特別市中区乙支路124-1 2F

次の世代に伝えたい ソウルフード

ソウルでは知らない人はいない、最も古い歴史を持つベーカリーが手がけるカフェ。1946年に創業した本店をなるべく手を加えずに、活用。どの家族も3代続けて訪れるといわれており、特に地元の人から熱烈に支持されているのは、日本の最中（もなか）からインスパイアされた、アイス最中とパン各種。パンには質の高い「ソウル牛乳」をふんだんに使っているのが自慢だ。コーヒーだけでなく、双和茶など伝統茶も取り揃える。

태극당

太極堂

ソウル特別市中区東湖路24ギル7

http://www.taegeukdang.com

◀「ソウル特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

（右上）どの人が何をオーダーしたかをこのボードで管理。（右）スプーンを使って、黄身に熱いドリンクをかけていく。半熟にさせてから混ぜる。（上）「韓方双和茶」の作り方や配合の詳細は、店主のパク・オクブンさんいわく「企業秘密」。BTSの撮影でロケ地として使われたため、ファンも多く訪れる。（下）丁寧に下ごしらえし、乾燥させたナツメ。

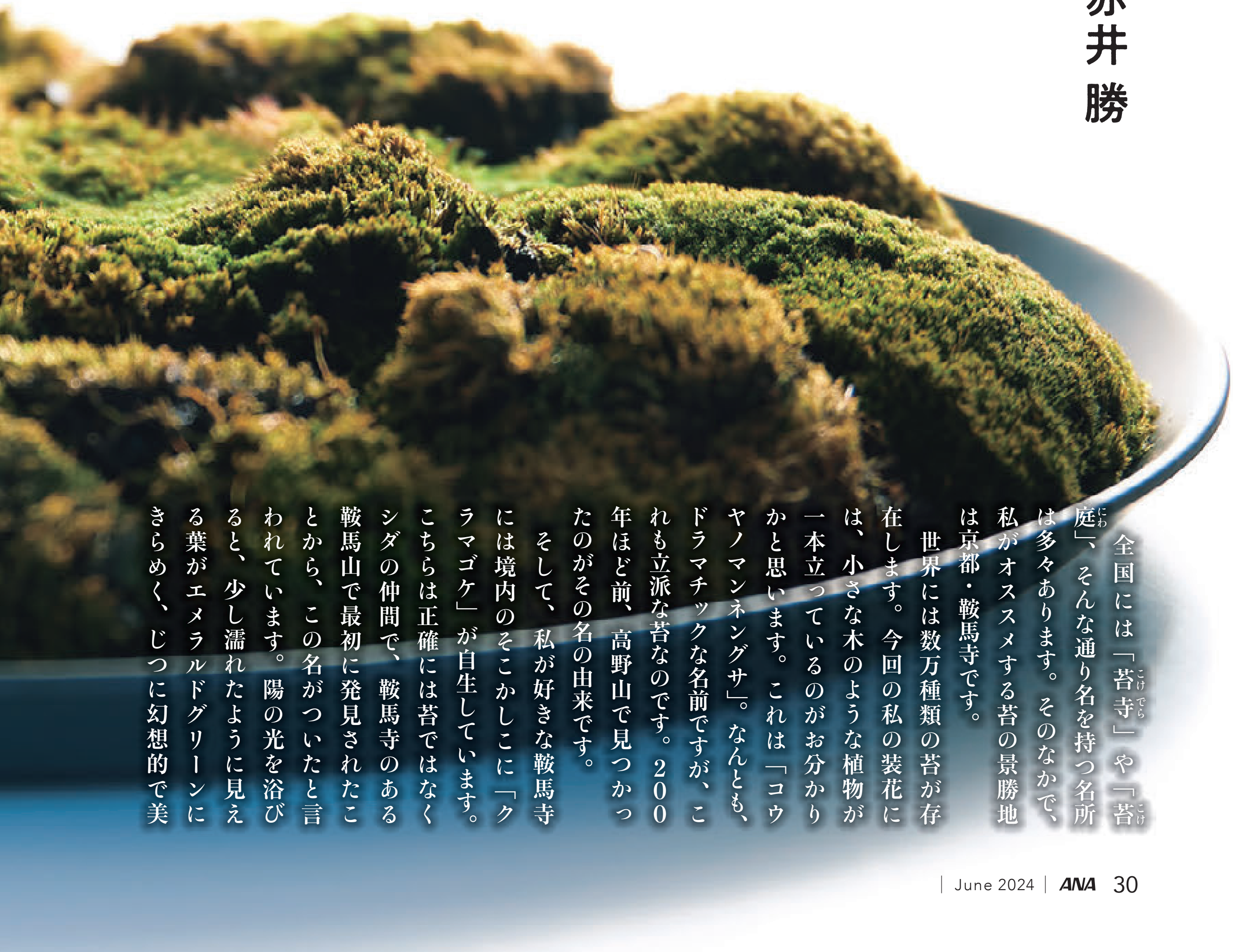
TSUBASA GLOBAL WINGS
花旅人
HANA-TABI-HITO
vol.3

今月の花

鞍馬寺の苔

装花・文

赤井 勝



全国には「苔寺（こけでら）」や「苔庭（こけにわ）」、そんな通り名を持つ名所は多々あります。そのなかで、私がオススメする苔の景勝地は京都・鞍馬寺です。

世界には数万種類の苔が存在します。今回の私の装花には、小さな木のような植物が一本立っているのがお分かりかと思います。これは「コウヤノマンネングサ」。なんとも、ドラマチックな名前ですが、これも立派な苔なのです。２００年ほど前、高野山で見つかったのがその名の由来です。

そして、私が好きな鞍馬寺には境内のそこかしこに「クラマゴケ」が自生しています。こちらは正確には苔ではなくシダの仲間で、鞍馬寺のある鞍馬山で最初に発見されたことから、この名がついたと言われています。陽の光を浴びると、少し濡れたように見える葉がエメラルドグリーンにきらめく、じつに幻想的で美

→目次に戻る

鞍馬寺・九十九折参道（写真：塩谷眞則／アフロ）

赤井　勝／あかい　まさる
65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾芸術美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当した。

しい植物です。

私は皆さんに、改めて苔やシダの美しさを知ってもらいたい、そう思っています。

花見に紅葉狩り……、自然や植物の美を愛でるとき、私たちはついつい目の高さよりも上にあるものを、仰ぎ見てしまいがちです。ですが、美しい自然の景観には、地表を緑で覆う苔やシダといった地被類が、じつは欠かすことができない存在だと思いませんか。社会を下支えする多くの市井の人々と同じように、私たちに感動を与えてくれる絶景、その自然美を支えてくれているのは、地面に這いつくばるように生きている「グランドカバー」、苔やシダたちなのです。

鞍馬寺で美しく輝くクラマゴケを眺めるたび、私は足元を見つめ直すことの重みを、痛切に思うのです。

パラダイス山元の

快適な空だけの旅 Vol.21

お宝エアライングッズの行き先

イラストレーション／ソリマチアキラ

好きな物をいつも身につけていたい。好きな物にいつも囲まれていたい。これまで乗った初便の搭乗券とか絵はがき、荷物タグから、ちょっと頑張って手に入れたお宝エアライングッズやモデルプレーン、機体パーツなどなど、搭乗の思い出に浸るには充分すぎるほどの物量で、時折部屋の中で雪崩が発生する状況にまでなってしまった。

天井からは、ビニール風船のおもちゃや、いざという時のための酸素マスクがぶら下がっているのだが、残念なことに肝心の酸素供給装置は所有していない。

食器棚には、A-styleの空の日イベントで限定販売されたファーストクラス、ビジネスクラスで使用されていた食器、グラス、引き出しにはカトラリーの類がぎっしりだ。

ANAケータリングサービスのブランド「ANA FIND-ELISH」で自宅に届けてもらえるデミグラスハンバーグやハッシュドビーフと、これまで撮りた

→目次に戻る

めていた機内食の写真を参考に、シャンパンなどの飲み物も機内搭載品を用意。機内食の忠実再現に没頭する時間も楽しい。〝餃子のフルコース〟という超イノベーティブ妄想メニューを考案、いつ機内食に採用されても大丈夫なよう徹底した衛生管理の下で腕を磨いていたりと、飛行機に乗れず、家にいる時も〝機内生活〟の延長を楽しむ毎日だ。

数年前に親が他界して、遺品の整理などに費やす時間が増え、我に返った。自分が遺した物は、誰がどのように処分することになるのか？　棺桶にあれもこれも全部残さず入れてくれと遺言したところで、そんな訳にはいかないことも充分学習した。自分にとっては大変貴重な品であっても、残された家族にとっては頭の痛い有料回収の粗大ゴミ、せいぜい資源ゴミにしかならないのかもしれない。

趣味が近い飛行機好きを集めて、ガレージセールでも行うしかないと思い始めているのだが、その開催タイミングが微妙だ。できるならギリギリを狙ってやりたいところだが、そのギリギリがいつなのか自分でもわからない。大事にしていた物を手放してしまったことを後悔するような時間も味わいたくない。そして何より唐突な開催告知は、かえって周囲を動揺させることになる恐れもある。そんな人騒がせなことは、できればしたくない。結局まだ何ひとつ放出することなく、手元にあるままだ。

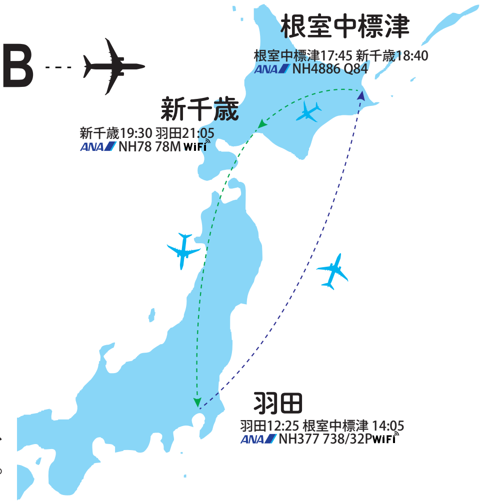
最近、餃子をつくりにお邪魔した俳優さんのお宅の広いフローリングのリビングに、飛行機のギャレーに搭載されている機内カートが唐突に置かれていた。高層階の窓からの景色、ピアノ、ワンちゃん、機内カートの組み合わせに胸が熱くなった。あー、自分はこういうシチュエーションに憧れていたのか！　と、ようやく目が覚めた。いずれにしろ、物は極限まで減らさなくてはならない。覚悟は決まった。

〜つづく

パラダイス山元の 空港巡礼

【根室中標津空港】SHB

摩周湖、野付半島、知床半島に一番近い空港。空港からは天気が良ければ羅臼岳、海別岳、武佐岳、南斜里岳、ソーキップ岳、テクンネウシヌプリと雄大な知床連山を一望できる。中でも5月末から6月にかけて遠音別岳の残雪がつくりだす自然の造形「見返りキツネ」が、展望デッキの望遠鏡から見られたらラッキーである。空港ターミナルは、北海道産の材木を多用していて、北欧の空港に降り立ったような雰囲気。「北海道まちづくり百選」に入選している。到着口を出ると親子の乳牛のモニュメントが出迎えてくれる。売店には、中標津産有機栽培原料を使用した十割そば「最果て」、じゃがいも焼酎「北海道 清里」、アルゼンチン伝統の製法でつくったミルクキャラメルクリーム「ドゥルセ・デ・レチェ」、中標津産生乳100%「のむヨーグルト」、大人気の「シレトコドーナツ」など。えぞ鹿革でつくったキーホルダーがパラダイス山元の推し。



パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。音楽家。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」オーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか？』などがある。東京、那覇で開催中の「皮からつくる本気の餃子づくり教室」など出演イベントの詳細はX（旧Twitter）で発信中。@mambon

日本の味を
生んだ地を巡る

写真：吉田歩　取材・文：高田真莉絵

和歌山への翼

和歌山へは東京（羽田）などから
ANA便で関西国際空港へ。

※運航情報は変更になる可能性がございます。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

和歌山

かつて海上交通が盛んだった頃、
三方が海に面した和歌山県は
瀬戸内海と太平洋を結ぶ交通の要衝だった。
よって和歌山には、海を通じて様々な文化が伝わってきた。
それらをここで暮らす人々が積極的に取り入れたことにより、
味噌、醤油、そして梅干しといった日本食の礎を築く食材は生まれ、
発展していったという歴史を持つ。我々日本人が愛してやまない
「日本の味」のはじまりの地を巡る旅に出かけてみよう。

興国寺は鎌倉幕府三代将軍・源実朝が暗殺された後、家臣・葛山景倫がその菩提を弔うために創建した「西方寺」が前身。その後、宋から帰国した覚心が禅宗に改めた。秀吉による紀州攻めにより大半が失われてしまったが、1601年に当時の紀州藩主・浅野幸長により再建された。

日本料理の原点
味噌が〝生まれた〟地へ

興国寺
和歌山県日高郡由良町門前801

醤油を生んだ金山寺味噌の歴史

１２４９年、修行のために宋（今の中国）に渡った法燈国師が、現地で食べた「径山寺味噌」に感動。製造方法を学び、和歌山県由良町の「興国寺」に持ち帰ったことから「金山寺味噌」が生まれたとされている。当初は寺の常備菜として造られていたが「おいしい」「栄養がとれる」と評判になり、周辺に広まったそうだ。

金山寺味噌は米、大豆、はだか麦の三種混合麹を漬け床にして、白瓜、丸茄子、生姜などの夏野菜を仕込み、数ヶ月じっくりと発酵させる、いわば「おかず味噌」である。味噌汁などに使う調味料ではなく、庶民の食卓を支える常備菜であり、冬場の保存食なのだ。野菜を漬け込むことから水けが多いのが特徴だが、当初、この水分はカビの原因になるとして捨てられていた。だが、味見してみたところ美味だったことから、改良を重ね醤油へ姿を変えていったという歴史を持つ。そう、金山寺味噌は、醤油の母といえる存在なのだ。

金山寺味噌を〝生んだ〟「興国寺」から車を30分ほど走らせた場所にある湯浅町には、江戸時代から、金山寺味噌や醤油を造り続ける蔵が現存している。上質で清らかな地下水、そして温暖な気候が、味噌、醤油という日本料理に欠かすことのできない発酵食を生み、現代にいたるまで、伝承し育ててきたのだろう。重要伝統的建造物群保存地区に選定されたこのエリアを歩くと、日本の古き良き食文化の源流に触れられるはずだ。和食の礎を築いた町の途切れない時間の豊かさを感じてみよう。

人の行き交う流通拠点として栄えた湯浅町。嘉永４年創業の「太田久助吟製」は、天保12年に建てられた蔵にて、現在も金山寺味噌を醸造している。蔵の柱には、「蔵つき酵母」が棲み着いている。この酵母により独自の味が生まれる。

1

2

4

3

1「太田久助吟製」では、異業種から先代に弟子入りした六代目平野浩司さんが、伝統的な製法で金山寺味噌を仕込んでいる。麹の様子を手で感じながら、一粒ずつほぐしていく。2 味噌を発酵させる「麹室」。夏は冷房は使わず、自然の風で温度調整をする。3 白瓜や丸茄子などの夏野菜を刻み、水に漬ける。「太田久助吟製」は野菜を大きく刻むのが特徴。ダイナミックな歯ごたえがアクセントになる。4 出来上がった金山寺味噌を手作業で計量し、パック詰め。この地域では自家製の金山寺味噌を造る文化があり、麹だけを販売することも。

150年以上の歴史を持つ蔵でここでしか造れない伝統の味を

2

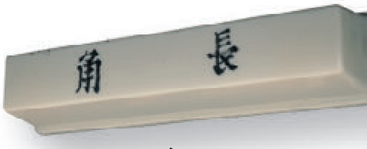
1

1 約3ヶ月熟成させた「金山寺味噌 徳用カップ」700円〜。2 和歌山の名物茶粥に金山寺味噌をのせて食べる。五代目当主と二人三脚で味噌造りをしてきた加寿代さんは「毎日、味噌を食べないと落ち着かない」と話す。ちなみに和歌山では、親しみを込めて茶粥を「おかいさん」と呼ぶ。3・4 店は、重要伝統的建造物群保存地区の一角にある。観光客だけでなく、地元の人も足繁く通う老舗だ。

太田久助吟製
和歌山県有田郡湯浅町湯浅15
https://ota-kyusuke.jp

4

3



伝統の一滴をこの地で守り続ける

大陸から伝わった金山寺味噌から日本独自の醤油へ

法燈国師が中国から伝えた味をもとに発展した金山寺味噌。その製造過程で生まれる水分が醤油のはじまりだ。塩の浸透圧によって野菜からにじみ出てくるこの水分を、工夫と改善を重ねて、今の醤油へと姿を変えていった。

熊野古道の宿場町として栄えた湯浅町で生まれた醤油は、江戸時代になると大阪、京都など各地で名声を高めていく。当時、人家が1000戸ほどだった湯浅に、92軒もの醤油屋が軒を並べていたというから、人気ぶりがうかがい知れる。大都市である江戸での販売に目をつけ、千葉県銚子で醸造をすることに。この結果、日本全国に醤油の文化が伝播（でんぱ）していくことになる。現在、湯浅町に残る醸造業者は数軒のみだが、伝統の灯（ひ）を消すことなく、当時の味、手法を守り続けている。

現存する醸造業者の中で最も古い歴史を持つ「角長（かどちょう）」は、「太田久助吟製」と同じく、重要伝統的建造物群保存地区に蔵を構える。蔵は香ばしく豊かな醤油の香りに包まれており、柱や壁には、味の個性を担保する「蔵つき酵母」が棲み着いている。重厚な雰囲気はまるで洞窟のようだ。圧力釜や直径2mを超す大きな仕込み木樽、薪で火入れをする釜などの時の重なりを感じさせるダイナミックな道具にも目が奪われる。機械に頼ることなく、手作業で仕込んだ醤油からは、醸造文化にゆかりを持つ湯浅町が辿（たど）ってきた歴史と文化が立ち上ってくる。

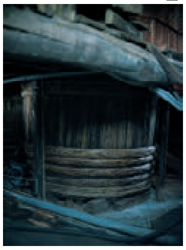
昔ながらの醤油造りの工程は、蒸した大豆、煎って砕いた小麦に種麹菌を混ぜ合わせ、麹室に入れることから始まる。約４日後、塩、水と合わせて仕込み木樽に。攪拌（かくはん）作業を繰り返しながら、１年半ほどかけて発酵させ、搾りにかけ、薪の火で炊き上げる。これらの工程を機械に頼らずに手作業で行うことで、醤油本来の味、香り、色に仕上げていくのだ。

1

当時から変わらぬ製造手法「湯浅たまり」

3

2



4

角長
和歌山県有田郡湯浅町湯浅７
http://www.kadocho.co.jp

天保12年創業。湯浅醤油の老舗。歴史的景観を残しながら、当時と変わらぬ手法「湯浅たまり」で醤油を造り続けていることが評価され、重要文化財にも指定されている。漫画『美味しんぼ』に掲載されるなど、全国的知名度を誇る。
1 700kg 以上の大豆を蒸すことができるボイラー。2 吉野杉の仕込み樽。3「湯浅手づくり醤油」695円〜。圧縮も加熱もしないで造る「濁り醤（びしお）」788円〜。4 蔵では全国への発送作業も行う。

醤油を暮らしに息づかせる

JR湯浅駅の旧駅舎を再活用したカフェ。地元名産品の販売も行う。「角長」の醤油や、金山寺味噌のたまりだれをたっぷりとかける炙(あぶ)りもちが人気メニュー。直火で焦げ目がつくまで炙り、香ばしく仕上げる。ふわふわの軽やかな食感がクセになる。店内の壁は「角長」の醤油粕（もろみから搾られた固体状のもの）で塗られ、彩られている。

湯浅米醤

和歌山県有田郡湯浅町湯浅1075-2
Instagram @yuasabeishou

1900年創業の日本料理店。近くで獲れた新鮮なしらすに、「角長」をはじめ地元の醤油をブレンドした特製醤油をかけていただく。新鮮な魚には、おいしい醤油が不可欠だと教えてくれる、シンプルな丼。

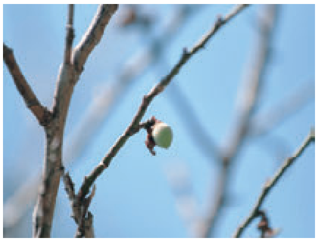
横楠(よこぐす)

和歌山県有田郡湯浅町湯浅 664

今も昔も日本食に
欠かせない梅干しを
自然と共存しながら生産していく

標高 500m以上の山岳が村の約70%を占める田辺市龍神村に「龍神自然食品センター」はある。

2



3

1

1「龍神自然食品センター」では、梅干し作りに欠かせない紫蘇（しそ）の栽培も自ら行う。苗の時期は虫に食べられることが多く、紫蘇を無農薬で栽培するには大変な手間と労力がかかる。2 スタッフは皆、毎日梅干しを食べるそう。「梅があれば、他はシンプルな味付けでも満足できる」と話す。3 約1700本ある梅の木。5月には収穫の時期を迎える。

「自然を愛すれば、自然とおいしい梅干しになる」

日本に現存する最古の医学書『医心方（いしんぽう）』によると、平安時代にはすでに食べる文化があったとされる梅干しは、味噌、醤油と同様に、綿々と日本食を支え続けている食材の一つである。

おにぎりや弁当を作る上で欠かすことのできない梅干し。その約6割が和歌山で生産されており、特にみなべ・田辺地域は日本一の梅の生産地として、全国に名を馳（は）せている。

この地で盛んに梅が栽培されるようになったきっかけは、江戸時代までさかのぼる。決して土壌の良い土地ではなかった田辺領（現在の田辺市とみなべ町）で、年貢に苦しんでいた農民を助けるため、紀伊田辺藩の初代藩主・安藤直次が梅の栽培を勧めたことが始まり。その後、400年以上にわたり高品質な梅を持続的に生産してきた結果、「みなべ・田辺の梅システム」として世界農業遺産に認定され、評価されるまでに至っている。

梅を通して、生態系を維持してきたこの地域にある数多くの梅干し製造企業のうち、自然はもちろん、私たち人間にも負担をかけないよう、持続可能な生産を続けている「龍神自然食品センター」を訪ねた。

「龍神自然食品センター」は無農薬、無化学肥料、無添加を徹底しているのが特徴。栽培から加工までを一貫して自分たちの手で行い、食材本来の味がダイレクトに感じられる梅干しを作り上げている。次の世代にも豊かな自然を残し、さらに梅干しの文化を伝えていきたいという、作り手の志が伝わってくる。

3

4

1 梅干し作りの副産物として生まれる、梅酢。梅を塩漬けした際に出てくるエキスのことで、梅の成分がたっぷりにじみ出ているため、調味料として活用する。2 青梅の状態で収穫し、昔ながらの製法で仕上げた「梅干し パック」810円〜。3 梅酢に漬けた紫蘇をたっぷりの日光に当てて干す。これをふりかけに加工した商品も人気。4 梅干しを一粒ずつ丁寧に検品、出荷する。ここの梅干しの味に惚れ込み、長年取り引きをしている有名割烹料理店や寿司店も多いという。5 青梅を焼酎で仕込み、アマローネワイン樽などで熟成した特製の樽酒。

龍神自然食品センター
和歌山県田辺市龍神村西230
https://ryujinume.com

1

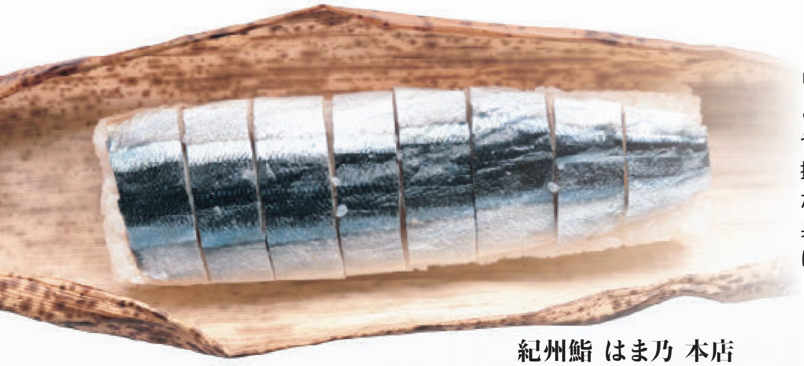
2

5

→目次に戻る

和歌山をもっと味わう

和歌山県の人々は大の寿司好きとして知られる。魚を保存するために米飯の発酵作用を利用した保存食である「なれ寿司」や「さんま寿司」、塩で漬けた高菜で米飯を包む「めはり寿司」など多種多様な寿司が、日常的に食べられている。ラーメン店に寿司が並ぶのも、和歌山独自の食文化だろう。和歌山をもっと深く味わいたいのなら、旅の途中に一度は寿司を食べてみては？



「さんま寿司」は魚の保存食として発展したもの。秋祭りや正月など、人が集まる日に振る舞うことが多かったそうだ。熊野灘で獲れるさんまは身が引き締まっており、寿司に適している。

紀州鮨 はま乃 本店
和歌山県西牟婁郡白浜町堅田2497-125
http://kishuzusi-hamano.com

（上・左）「柿の葉寿司」。柿の葉の香りが寿司に馴染（なじ）んで風味がよくなる。具材は時代とともに増え、鯛やサーモンなども人気。（右）和歌山が誇る人気駅弁「小鯛雀寿司」。なれ寿司の文化に基づき、味酢で味付けをしているので、醤油は不要。

和歌山 水了軒
http://www.w-suiryoken.co.jp

漁業や林業が盛んな地域で、仕事の合間に食べられるものとして発展した「めはり寿司」。冬に塩漬けした高菜で白米や酢飯を巻く。米の中に焼き魚を混ぜ込むところも。

総本家めはりや新宮本店
和歌山県新宮市薬師町5-6
http://www.mehariya.co.jp

「和歌山特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

旅で潤う

vol.21

佐賀

案内人

サウナトータルプロデューサー

笹野美紀恵

サウナ・温浴施設プロデュースのほか医療機関と連携し、新しいウェルネスの形を提案している。実家の静岡「サウナしきじ」を〝聖地〟と呼ばれる唯一無二の存在に育て上げた。

ここは日本？ 有明海ブルー、満天の星を満喫するサウナ

サウナ室の大きな窓からは、有明海と雲仙普賢岳を望むフルオーシャンビュー。この圧倒的な開放感を可能にしたのは、床から天井まで全面ガラス張りという、ありそうでない画期的な設計によるもの。雄大な自然を眺めながらサウナを楽しむ時間は、都会では味わえない癒しのひとときです。

佐賀県南端部の太良（たら）町に建つリゾート旅館「太良嶽温泉　蟹御殿」は一昨年、温泉棟をリニューアルオープン。大浴場や2種類のサウナ、立ったまま入れる水風呂、外気浴エリアの全ての場所から180度の眺望を堪能できます。

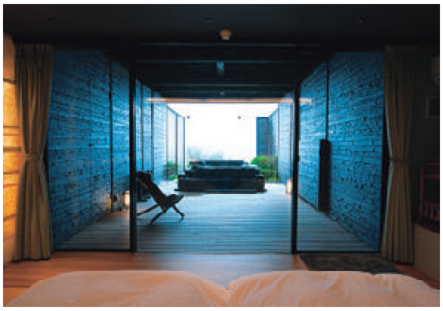
遮るものが何もないウッドデッキで寝そべっていると、まるで外国にいるような気分。

男女各1室（入れ替え制）のドライサウナは、サウナに適したスプルース材を使用。2階の「グラヴィティサウナ」は、樹齢350年以上の無垢材を使って職人さんが手作りで仕上げた木の造形が美しいサウナ室で、夜のライトアップで幻想的な空間に。

また、格子のデザインから「グリッド」と名が付いた1階サウナ室は、室温は低めながら、ロウリュで一気に熱い蒸気が充満、体に負担をかけずに汗をかけるのが嬉しい！

「有明海は大きな湾なので、穏やかな海が特徴。潮の干潮差が日本一ともいわれ、時間帯によって全く違う表情を見せます。早朝、サウナから見る朝焼けもキレイですし、夜には満天の星も楽しめて、最高のロケーションですよ」と、支配人の佐々木さん。

お料理はその名のとおり蟹料理が評判。サウナの後は、茹で蟹に食らいつきました！



太良嶽温泉　蟹御殿

九州佐賀国際空港、長崎空港から車で約1時間。昨年3月に客室をリニューアルオープンし、客室は全て露天または半露天の風呂付き。有明海生まれの「竹崎蟹」や佐賀牛などがいただけるコース料理も人気。

住所：佐賀県藤津郡太良町大字大浦乙316-3
TEL：0954-68-2260
https://www.kanigoten.com

写真：大串祥子　編集：服部広子

川から通じる竜宮城に
乙姫伝説あり。
椀を貸し与えられた
伝説も……

ニッポン47妖怪さんぽ

Walk with 47 Japanese folk monsters

取材・文・造形 森井ユカ
撮影 原ヒデトシ
編集 中野桜子

21

埼玉 乙姫

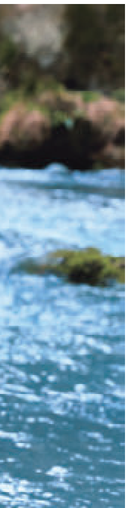
千客万来

埼玉県をはじめ全国に伝承のある竜宮・乙姫伝説。寄居町では川から通じる竜宮城で乙姫からの秘刀を授かり、ときがわ町では椀を貸し与えられたなどの言い伝えが残っている。

川から繋がる竜宮城は古のパラレルワールド

日本書紀の時代から語り継がれる丹後（京都）の昔話「浦島太郎」は、ほぼ全国民の心の中に浸透している。「亀を助けた浦島太郎が御礼にと竜宮城に招待される」ことから海限定のお話だと認識されがちだが、実は内陸の沢や川などからも竜宮にダイレクトにアクセスできるという伝承は数多い。

荒川から分かれる寄居町の深沢川に、乙姫の造形と共に訪れた。深沢川は昭和33年に町指定の名勝となった「四十八釜」（水の流れにより水底にできた窪を釜と呼ぶ）があり、その中の「船釜」



森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー　「ネコカップ」「ネゴ」のデザイン、ポケモンカードゲームのイラストレーション、粘土あそびセット『ねん Do！』のディレクションなどを担当。著書多数。

約 120 年守ってきた味。存在感ある今井屋の外観。

が竜宮城に繋がっていたらしい。大昔、この河原に住んでいた賽(さい)取左衛門(とりざえもん)の若妻が竜宮の使いであり、ある日突然故郷に帰ってしまう。後を追った彼は乙姫さまから歓待されたが、月日が経(た)つうちに帰りたくなり「水切丸」という秘刀をもらい竜宮を去った。一方ときがわ町では川の滝壺が竜宮城に通じており、振る舞い事があるときは乙姫さまが椀と膳を貸してくれるという話がある。このいわゆる木地屋（木製器物を作りながら全国を渡る職人たち）による「椀貸し伝説」も日本全国で聴かれ興味深い。

　賽取左衛門が秘刀「水切丸」を預けたとされる正龍寺を訪ね刀のことを聞くと、宝の数々を所蔵した蔵は残るが中身はもう何代も前に消失したそうだ。もしかしたら、ここもまた竜宮城に繋がっているのかもしれない。

豚肉料理が盛んなグルメの町
乙姫が商店街の人気者

　そんな伝説のある寄居町では、商工会のキャラクターも乙姫がモデルだった（その名も「乙姫ちゃん」という）。商店などのチラシや看板で大いにプッシュしているのは、町の特産品である豚肉。この地域では「やきとり」と書かれていても、当然のように豚肉がでてくるというのが面白い。

　まずはカツ丼の名店「今井屋」。創業は明治40年でカツ丼を始めたのは昭和30年代。来客のほとんどが、この揚げたカツを秘伝のタレにくぐらせてご飯の上に載せるカツ丼（通称タレカツ丼）が目当て。卵は使わず衣はサクッと、中の肉は柔らかくジューシー。脂身少なめのロースは胃にもたれない。

竜宮・乙姫伝説のある四十八釜の近く、鉢形城跡にある早咲きで知られる樹齢 150 年の巨樹、氏邦桜（エドヒガン）。3 月末には満開に。

（右）今井屋のカツ丼は、味噌汁はなく付け合わせの漬物のみ。潔い佇まいで、じっくりとカツに集中できる。（下）竜宮・乙姫伝説の故郷、深沢川の河原は変化に富み、異世界に通じていそうな趣きがある。

乙姫と周遊する寄居の名店
豚肉からジビエの幸せ三角形

続いて、寄居のホルモンならここ、と言わしめる「市川ホルモン」。昭和30年代に開業、当初はホルモンとレバーのみだったが現在は各種取り揃える。炭と七輪で炙（あぶ）る新鮮なホルモンに、この店独自の甘辛いタレがこの上なくよくなじみ、すっかりとりこになってしまう。

（上）ホルモンはシロ、ハラミ、ナンコツ、レバー、カシラ、タン。お酒ならなみなみ注いだ焼酎に梅のシロップ、裏メニューの「梅割り」をぜひ。

さらに徒歩圏内で味噌漬けの豚肉で知られる店「肉のみねぎし」へ。寄居駅すぐ、昭和8年開業のお肉屋さんだ。代々伝わる自家製味噌に漬けたロースは、低温でじっくり柔らかに焼きあげると旨みが凝縮される。冷めても美味しくお弁当のおかずにも最適。お土産にも。

豚肉の味噌漬で残った味噌は、野菜炒めなどに使える。味噌の味は微調整を重ね、塩けをやや控えめにしてコクを増し、好評を博している。

妖怪さんぽスポット

→【今井屋】埼玉県大里郡寄居町寄居 1236-1　☎048-581-0464
→【市川ホルモン】埼玉県大里郡寄居町寄居 959-1　☎048-581-0454
→【肉のみねぎし】埼玉県大里郡寄居町寄居 796　☎048-581-1377
→【泊まれるオーガニックレストラン mujaqui】埼玉県大里郡寄居町寄居 908
https://mujaqui.jp/　@mujaqui

→目次に戻る

肉のみねぎしの隣に建つ「泊まれるオーガニックレストランmujaqui」は、築100年ほどの物件をリノベーションし、2022年にオープンした。寄居の有機野菜に合わせる肉は鹿や猪などのジビエのみで、ワインもナチュールを多数揃えている。自然の循環をじっくり味わえるコース料理の後、そのままベッドに直行できるとはなんという贅沢だろう。もしかしてここが本当の竜宮城なのかもしれない。

（上・下）岩手県の鹿のローストには、赤ワインを加えてじっくり乾かした青ヶ島の塩を。（中）テスタローリというイタリアで最も古いパスタに、秩父の鹿のミンチにレバーを入れたラグーを合わせた。

出典：『日本の伝説 18 埼玉の伝説』早船ちよ・諸田森二（角川書店）／『埼玉県の民話』根津富夫（未來社）／『民族的世界の探究 ～かみ・ほとけ・むら～』（慶友社）／『埼玉県伝説集成 上巻』（北辰図書出版）／寄居町公式サイト「深沢川の四十八釜」https://www.town.yorii.saitama.jp/map/fukasawagawa-map.html

旅するお取り寄せ

vol. 009

食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。
暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司　取材・文：高田真莉絵

一粒一粒の味がしっかりしている米で握る塩むすびはご馳走。

食べることが大好きで、食事を創作のエネルギーにしている、作家の千早茜さん。SNSにも日々のお茶や食事をアップしている。生粋の食いしん坊である彼女が今夢中になっているのが『出雲神結米』だ。

「取材で石見銀山を訪ねた際に、武家屋敷をリノベーションした『暮らす宿 多郷阿部家』に宿泊したことがあったんです。夜ごはんの最後に、土鍋で炊いた米で握る、塩むすびが篭に盛られて出てきて。あまりのおいしさに、すぐに『これ、どこのお米ですか?』と聞いちゃいました。それが『出雲神結米』との最初の出合いです。取材に同行した編集者も喜んで食べてましたね。それをきっかけに取り寄せ始めました。

我が家は夜は炭水化物をとらないので、ごはんを食べるのは朝だけ。ちなみに昼は大好きなお菓子を食べるのが日課です。お米自体がおいしいから、ごはんのおともにはあまり頼りません。じっくりと炊きたてのお米を味わいます。お米を研いだら、冷蔵室で30分から1時間冷やしてから炊くのがこだわり。冷水から炊くと、デンプンがしっかり糖分に分解されて甘みが出ておいしくなると聞いてからは、必ず冷やすようにしています。ほんの少し芯が残っている、硬めの炊き上がりが好きなので、炊飯器で炊く場合は、あえて早炊きモードで。週末など時間に余裕があるときは、萬古焼の土鍋で炊きます。

『暮らす宿 多郷阿部家』でいただいたときのようにシンプルに塩むすびにして食べることもありますし、小鉢をいくつか用意して、定食のようにして食べることも。夫と一緒に、毎回1.5~2合はペロリと食べますね。著書の『さんかく』が重版した際は、作中に『塩むすび』という章があるので、朝ごはんにおにぎりを作って食べると決めているんですが、最近もこのお米を炊いて三角のおにぎりを作りました。

仕事が忙しくてどんなにバタバタしていても、夫と会話をしながら朝食を食べる習慣を大切にしています。この時間にほっとしますね」

『むすび営農組合』の出雲神結米

『出雲国風土記』の中に登場する、仏経山のふもとにある結地区にて、減化学肥料・減農薬で育てられた米。収穫時期を見極めることで、一粒一粒の味が立っており、ほどよい粘りがある。
3,888円（1kg・6袋セット）☎0853-31-4712
https://musubi-product.com

Profile

千早 茜

作家。『魚神』で第21回小説すばる新人賞を受賞し、デビュー。2023年『しろがねの葉』で第168回直木賞を受賞。新刊は、傷をテーマにした短編小説集『グリフィスの傷』（集英社）。Web連載「なみまの わるい食べもの」も好評。

「〝この人とまた会いたい〟と思ってもらいたい」

「空港カスタマーサービススキルコンテスト」で約6千人の頂点に輝いたグランドスタッフの素顔

ANAグループの国内外の約6千人のグランドスタッフを対象として、空港カウンターでのチェックイン業務などの接客技術を評価する「空港カスタマーサービススキルコンテスト」。この年に一度の大舞台で頂点に立ったのは北海道・新千歳空港で勤務する樽澤一希さんだ。普段の業務やコンテストへの思いについて、話を聞いた。

「自分の名前が呼ばれたときは、『え？　ええーっ⁉』という感じで、しばらく呆然としてしまって。本当にびっくりしたら、人ってこうなるんだなって、よくわかりましたね（笑）」

　昨年12月、羽田空港にほど近い総合訓練施設「ANA Blue Base（以下・ABB）」で開催された「第16回空港カスタマーサービススキルコンテスト」。

　グランプリ獲得の瞬間を、ANA新千歳空港のグランドスタッフ・樽澤一希は笑顔で振り返った。

　ANAでは2008年度から、「『魅力ある空港』『魅力ある人財』による現場力を発揮して、旅客係員によるお客様へのサービススキルを高め合う」ことを目的に、空港カウンターでチェックイン業務などを行うグランドスタッフの接客技術を評価する同コンテストを実施してきた。

　ANAグループが就航する国内と海外、全94空港の中から、53空港53人が予選に参加。予選を勝ち抜いた国内線担当8人と国際線担当3人の計11人が本選に出場した。

　本選では、1人5分ほどの持ち時間で、タブレットを活用した情報提供や、次回の搭乗につながる案内、イレギュラー時の対応力などを、利用客の視点から審査。見事、グランプリを獲得したのが、樽澤だった。

　その数、およそ6千人、ANAグループ全グランドスタッフの頂点に立った樽澤が語る「接客の流儀」とは――。

エアラインスクールで グランドスタッフ志望に

　青森県で生まれ育った樽澤が航空業界を志したのは、幼いころに見たドラマがきっかけだという。

「木村拓哉さん主演の『GOOD LUCK!!』です。あのドラマを見て、『飛行機のそばで働く仕事があるんだ、私も働いてみたい』、そう思うようになったんです」

　当初はCA志望だった。学生時代、就職活動目前にANAのエアラインスクールを受講したことで「180度、考えが変わった」と笑顔で打ち明ける。

「エアラインスクールは現役のANAグループ社員が講師を務めていて。そこで、お話を聞かせてくれた新千歳のグランドスタッフ……いまでは先輩に当たる方ですけど、その先輩が、心から楽しそうに、仕事の話をするんです。『新千歳空港では、飛行機の扉の開け閉めはグランドスタッフの私たちがしています』とか、『ボーディングブリッジの操作もします』と。もちろんお客様への接し方や、仕事への向き合い方も聞きましたが、とにかく楽しそうに仕事の話をされる先輩が、キラキラと輝いて見えて。『この人みたいに仕事ができたら、きっと楽しいだろうな。私がやりたいのはそういう仕事かもしれない』と思ったんです」

　こうして、大きく進路の舵を切った樽澤。2018年、ANA新千歳空港に入社以来6年間、旅客サービス部に籍を置き、グランドスタッフとしての仕事を続けている。

「じつは、不思議な縁があって。エアラインスクールでお話を聞

「やりがいを感じる瞬間は、お客様から温かいお言葉をいただいたとき。それから、研修を担当した新人たちが育ち、一人前になった姿を見るときです」

かせてくれた先輩が、入社後、私のOJT（職場内訓練）を担当してくれたんです。だから業務の〝いろは〟を事細かに教えてくれたのも、その人。私より6期上の先輩なので、ちょうど、いまの私ぐらいの年代のときに、エアラインスクールの講師をされていました。その先輩との出会いがあって、いまの私があると言っても過言ではないんです」

　コンテストのグランプリ受賞者にも、当然ながら新人時代はあった。そのころを振り返ってもらうと、笑みを絶やさない樽澤の顔が、少しだけ曇った。

「いま振り返ると、1年目の私は本当にポンコツ、出来の悪い新人で（苦笑）。

　グランドスタッフの仕事では、数百ページ、何冊にもわたる規定を覚える必要があります。お客様対応の基礎的なことから危険物のこと、それから航空券購入やチェックインの端末の操作方法に、改札機の操作方法……荷物一つお預かりするにも、単語だけでも数千も覚えなくてはいけません」

　すべてを頭に入れなくてはならないのだが、はじめのうちはメモにも頼ることになる。

「さすがに規定を全部、持ち歩くわけにもいきません。『あんちょこ』と呼んでいますが、重要な箇所を自分でまとめて紙に書いて、それを持って仕事をするんです。でも、私はうまくまとめて書くことができなかったんです。そのため、わからないことがあれば、カウンターのなかを走り回って先輩に教えてもらっていました。先輩からは『自分でまとめたものは持ってる？』と聞かれましたが、間違えて迷惑をかけたくなかったので『書いたものはあります、でも教えてください』って頭を下げて……。あとで、その先輩からは、必要な情報を見やすくまとめるようアドバイスをもらいました」

昨年12月、ANA Blue Baseで開催された「第16回空港カスタマーサービススキルコンテスト」で見事、グランプリを獲得した樽澤

　楽しく仕事ができるかも——そんな希望を胸に飛び込んだ職場。だが、グランドスタッフというのは想像以上にたいへんな仕事だった。

「思っていた以上に体力を使う仕事です。それに、メンタル的にも。規定に沿ったご案内をしたら、ときに厳しいお言葉をいただき、落ち込んでしまうこともありました」

　苦笑いを浮かべた樽澤は「それでも」と言葉を続けた。

「たいへんさよりも、やはり楽しいこと、嬉しいこと、ワクワクすることが本当に多い仕事なんです。だから、ポンコツだった私でも、ここまで辞めずに続けてこられました」

　きっぱりと言い切った彼女の顔には、また晴れ晴れとした笑みが戻っていた。

お客様とのつながりができることが嬉しい

「6年間でいちばん嬉しかったことは、私がした何気ない応対から、お客様からお褒めの言葉を頂戴したり。新千歳にまたいらっしゃったときに、わざわざ『樽澤さんいます？ 会いたいんですが』というお客様も。そんなふうに、お客様とつながりができたときが、いちばん嬉しいです」

　それは入社5年目の夏だった。迫り来る台風で翌日は多くの便が欠航になることが予想されて

「グランドスタッフとお客様との接点はとても短い時間。それでも『また会いたい』と思っていただけるような接遇を心がけています」

いた。チェックインカウンター前は前日から搭乗予定の客で溢れ、ごった返していたという。

「そのとき、ロビーを通りかかった私に、あるお客様から『東京に帰りたいんですが、どうしたらいいですか?』と声をかけられて。もちろん、お客様には飛行機に乗っていただくのがベストなんですが、それが叶わないときは何がセカンドベストかを考え、提案するようにしています。その台風で予定を変えようとしているお客様には『明日、朝いちばんの便でしたら、台風の影響を受けずに飛ぶ可能性があります』とお伝えしたと思います。後日、その方からは、丁寧なお礼のお手紙をいただきました」

新千歳空港ではボーディングブリッジの操作もグランドスタッフが担う。「ここから出発便を手を振って見送っています」

スクール講師になって夢を叶える後押しをしたい

そして、昨年12月。樽澤の姿は空港カスタマーサービススキルコンテストの本選が開催されていたABBにあった。

「当日まで新千歳空港の仲間と繰り返し練習をし、本番を迎えました。本番中は緊張しすぎて、ほぼ記憶がないんですが（笑）。おそらく言葉遣いとか、所作とか、私以上に丁寧に、きちんとできている方がほかにもいたと思うんです。ただ、私は学生時代、ずっとチアリーディングをやってまして。就活のときも、明るさと元気さだけを売りにしてたんですけど、コンテストでもそれが評価につながったのかなと思っています。ANAグループの行動指針では、冒頭に『あんしん、あったか、あかるく元気!』という言葉があります。ほかの出場者以上に、明るく元気にやれたのかなと思っています」

コンテストの模様はANAグループ内に中継配信されていた。

「私を育ててくれた先輩は、本番の前も、後も連絡をくれて。『配信、見てたよ～、おめでとう!』って。もう、自分のことのように喜んでくれました。本当に感謝です」

そういって満面の笑みを浮かべた樽澤には、夢があるという。

「私、エアラインスクールの講師になりたいんです。講師は現役のグランドスタッフじゃないといけないので。このままいまの仕事を続けて、エアラインスクールの講師になって、学生さんたちに『こんなに航空業界の仕事は楽しいんだよ』っていうことを伝えたいんです。夢を叶える後押しを、今度は私がしてみたいなって思っています」

明るく元気な彼女なら、たくさんの学生の背中を押すに違いない。

おべんとうの時間

第207回

鹿児島県姶良郡湧水町

HORSETRUST 牧場スタッフ

前山優子さん

写真：阿部了

文：阿部直美

ホーストラストは、競馬や乗馬を引退した馬たちに余生を過ごしてもらう牧場です。広い放牧地で、昼も夜も群れで暮らします。放し飼いっていうと、何もせずに放っておくイメージかもしれませんけど、ちゃんと一頭ずつ世話をしているんですよ。

朝、私たちが行くと、馬はわかっていて集まってくるんです。気づかずに林の中にいても、「ご飯だよー」って声をかけると、向こうから走ってきます。普通は見られない光景ですよね。自分の意志で走る馬の姿って、カッコイイなあと思います。

一頭ずつ繋いで、バケツに用意しておいたエサをあげます。馬ごとに量や内容を考えて調合してあるんです。食べている間に、まずは検温。体温計をお尻の穴に入れて測ります。ハエが多い季節は、尻尾も足もぶんぶん振るので注意が必要なんですよ。馬の体温は、人よりちょっと高い37度から38度くらい。触ると、あったかいなあって感じですね。検温の後は、ブラッシング。気持ちいいーって、体を伸ばしてくる子もいます。鼻の下も伸びて、中には私の背中や脇腹をハムハムしてくる子も。こっちは痛いんですけど、僕もやってあげるよ、ってお返しをしているつもりなのかなって思うと可愛くて。

続いて、蹄の裏に溜まった泥を掻き出す「裏掘り」をやります。足腰が弱ってよろよろしている子もいるので、声をかけながら息を合わせて足を上げてもらいます。蹄に菌が入って奥までえぐれる「蟻洞」になると、痛くて足を引きずるようになっちゃうんです。皮膚病の子や、傷のある子には、消毒をしたり抗生剤を塗ったり。もちろん獣医さんにも来てもらいますけど、日常的なケアは私たちでやるんです。注射も自分たちで打ちます。これから暑くなってくると、どうしてもダニがくっつくんですね。大事なうちの子の血を勝手に吸うなんて、っていうダニに対する怒りがあるから、見つけたら躊躇なく潰しますよ。

お弁当を食べながら、馬たちを眺めるのが至福の時間

小さい頃から、動物関係の仕事に就きたいと思っていました。熊本県の出身です。高校は牛、馬、豚、と動物がいっぱいいる菊池農業高校の畜産科学科へ。寮生活をしながら、馬術部に入ってました。生き物なので、どんな動きをするのかわからなくて最初は乗るのが怖かったです。でも慣れてくると、障害を跳ぶ時に、馬を跳ばせているんじゃなくて自分も一緒に跳んでいる感覚になる時があって嬉しかったですね。ただ、私は乗馬がうまいわけでもなかったし、乗ることで馬に負荷をかけている気が

→目次に戻る

して。馬関係の仕事は、競馬や乗馬クラブしか思いつかなかったので、将来はサファリパークで働きたいと思っていました。

動物の専門学校へ進んだ1年の夏休み、先輩がここで研修を受けることになって、私も誘われたんです。来て、衝撃を受けました。こんな場所があるんだ、って。年取った馬たちは、人間のおじいちゃん、おばあちゃんみたいにのんびりしているし、寝っ転がっている子もいる。走ったり、じゃれあったり、本当に好きなことをして過ごしていたので、びっくりしました。

競走馬が活躍できる期間は短くて、引退すると多くは殺処分になってしまうんです。ここでは、馬主さんが引き続き面倒を見てくれています。ほかに、一般の人たちがスポンサーになっている馬たちもいます。ここを知って、迷わず就職を決めました。19歳で働き始めて、2度出産のためにお休みをもらって、今年で11年になります。

毎日同じことをやる地味な仕事ですけど、最後、看取るところまで馬たちと付き合えるのは幸せだなあ、と思います。もちろん、辛いこともあるんですよ。怪我で安楽死させなくちゃいけなかった時なんかは、ほかにできることがなかったか、いつまでも考えてしまいます。

午前中7カ所の放牧地を回り終わったら、昼ごはん。今日は天気がいいから、折り畳み椅子を持って放牧地へ行きます。ここは霧島高原の栗野岳の中腹で、夏でも涼しいんです。お弁当を食べながら、馬たちをボーッと眺めるのが至福の時間。彼らもお弁当を広げている私を見て、ああ、いつものね、って顔をしてますね。ビッググラスとシンフォニーは、今日も仲良しで一緒にいるなあ、とか、チップはどこだ？　今日はあの2頭と離れているのかな、なんて観察しながら食べます。ダンナさんと自分の分、いつも2つのお弁当を作るんです。ご飯をラップに包むのは、同棲してすぐの頃に彼がそうしていたから。なんとなく、引き継ぎました。おにぎりみたいに、手に持って食べます。聞いたことはないけど、彼も同じかな。ミニトマトは、うちの実家から送られてきました。そのまま食べるのが一番美味しい。両親がトマト農家で、今はお兄ちゃんも一緒にやってます。

ずんずんこっちに向かってくる子がいますね。好奇心旺盛なさくらんぼちゃん。お弁当に興味津々で、あわよくば何か貰いたい。「ダメだよ」って伝えると、ちゃんとわかってくれます。どの子も、穏やかで人が好き。現役時代に大事にされていたんだなあっていうのが、よくわかるんですよね。向こうの方で、向き合ってひなたぼっこしている子たちは、最近、仲良しになったみたい。友達がいるっていいな、と馬たちを見ながら思います。サラブレッドもポニーも種類は関係なくて、気が合うかどうか、なんですね。ぴったり寄り添ったりじゃれあっている姿が微笑ましくて、それだけで癒されるんですよ。

ライト、フライト

第20回

書き手
谷村 志穂

上を見ろ

世の中には、大のハワイ好きと、それほどでもない人、があると思う。

毎年のように、または年に何度も出かける人もあれば、旅は好きでもあまりハワイへは向かわない〝もう一つのグループ〟もある。分けても仕方がないのだが、人の好みがよく表れる旅先の一つだ。

そして、わざわざこう書くのだから、私には元来少し苦手意識があった。眩(まぶ)し過ぎるというか、きらきらし過ぎているというか。ハワイと言ったって島はいくつもあるのだし、歴史や文化は奥深いというのに、ある頃から自分を〝もう一つの方〟に括(くく)っていた。

さて、そんなことをくどくどと書く理由は、実は、久しぶりにハワイを訪れる機会があったからだ。しかも、昨年のうちに二度も。

そうと決まれば、ハワイ通の人たちに勧められるがままにカニカレーやローカルフードを食べて、友人の大先輩、という方のお宅を図々しく訪ねる機会も持った。毎朝の清々しい空気や、夕暮れ時の空の色に、肩の力が抜けていくような心地よさがあった。まったく、今更である。

一度目の滞在中に、小さな事件があった。乗っていた車のタイヤに異変が起き、途中でジャッキ・アップしてみたが、結局、自動車修理屋さんの世話になった。

なんとか帰路につくと、家人が、財布をなくしたようだ、と言いだした。

皆で探したが、どこにも見あたらない。その日、出かけた先は、修理屋さんの他には、スーパーマーケットやパンケーキ店、コーヒーショッ

プと限られていた。立ち寄った先々へは電話をしてみたが、返事は冷たい。

どこかに落としたのには違いなく、「財布を落としてそのまま届けられるような国は、やはり日本くらいだものね」などと知ったようなことを口にして、カード会社へカードが使われていないかの確認と停止の連絡をし、すっかり諦めかけて、旅を続行した。

その、なんと二日後だった。

高速道路を走っていると、後ろをピックアップバンが追いかけてきた。初めは、煽(あお)られているのかと感じた。車は速度をあげて横にぴたりと並び、途中からはクラクションまで鳴らされた。

太い腕にタトゥーを入れた運転手は窓から身を乗り出し、窓を開けろとジェスチャーする。何か怒らせたのか、と緊

張した。

「上を見ろ」

そう言って彼は、天に向かって指をさしている。

「屋根の上を見ろ。いいか、すぐに停めて、上を見るんだぞ」

そう言って、ピックアップバンは、スピードをあげて去っていった。

その時点で我々は、彼が何を言わんとしていたのかまだわかっていなかった。途中高速を降り、幅員(ふくいん)のある場所で、一応、停車した。

屋根とは果たして……なんと、家人の財布は車の屋根にちょこんと載っていたのだった。ルーフレールの隙間にすっぽりと収まっていた。本人には、載せた記憶もないらしいのだが、おそらくジャッキ・アップの時に、簡易的に載せておいたものと思われた。

私は、自分の心が嫌になった。

勝手にどこかに落とした財布を、誰かが見つけて盗(と)った、と思い込んだ。拾った人は、届けてもくれず、お金は抜き取られたのだろうとまで、幾重にも人の心を疑った。その上ピックアップバンの運転手が、煽ってきたとまで疑った。

ハワイに、たくさんお詫(わ)びがしたくなった。

帰国の際、ラウンジには大勢の日本の人たちがいた。大なり、小なりの荷物が、席に置かれている。ハワイからの帰国便は、偏西風の影響を受けると十時間弱のフライトだ。私は文庫を二冊、トートバッグに確認する。

ある女性三人のグループがラウンジの中を少し忙(せわ)しく動いていた。お年を召したお母様と、妙齢の二人の娘さんだろうか。お母様は車椅子に乗られていて、その両脇をお嬢さん方が固めるように座り、スプーンやストローを用いて、食事の介助をされていた。お母様は、何度も喉を詰まらせて咳(せ)き込まれ、苦しそうな声を発していた。

ハワイへは旅だったのか、または何かしらの移動だったのか。

搭乗してみると同じ便で、三人の席はすぐ横の列に並んでいた。お嬢さん方が甲斐甲斐(かいがい)しく、お母様の首に前かけをつけ、体に毛布をかけ、出発の支度を整えていた。

機内でご体調が守られるとよいのだが、と思わず祈るような気持ちになった。かつて自分にも、入院した母の病床を妹と左右から囲んだ時間の記憶が蘇(よみがえ)ってきた。母が喉を詰まらせるたびに緊張し、いつも何か切羽詰まった心境で、気が気でなかった。

飛行機が飛び立つ。

隣の席のお母様は、シートがリクライニングできる高度になると、すぐに気持ちよさそうに眠り始めた。

私まで、思わず安堵(あんど)する。

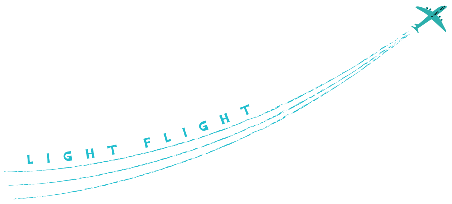
お嬢さんの一人は、しばらくすると、機内サービスの白ワインを頼んだようだった。ふと見やると、白い頬が色づいて、静かに本を読まれていた。

どんなにか、美味しい白ワインだろうかと、想像した。安堵の時間、それはハワイの旅にとてもよく似合っていた。

そういえば亡くなった母とハワイを旅したこともあった。母はよほど綺麗だと思ったのか、プルメリアの挿し木を土産に買い、そのためにと海辺で砂を拾い集めた。帰国の出国審査で、それが引っかかった。

英語の話せない母はちょっとしたパニックになったが、しば

PROFILE
Shiho Tanimura
小説家。北海道大学にて応用動物学を専攻。自然や旅、性などの題材を中心に執筆を重ねる恋愛小説の名手。北海道・大沼湖畔の美しい自然描写とともに児童福祉の現実と苦悩を繊細に書きあげた『セバット・ソング』（潮出版社）が待望の文庫化。



→目次に戻る

らく検査された後、本当にただの砂だと判明し、無罪放免に。その際、出国審査担当の恰幅のよい女性が、
「サンド！　本当に砂だったとはね」
と、急に高く笑い、母まで笑ってしまっていた。
母は、その砂の力も借りて、北海道でプルメリアを咲かせた。なぜ、そんな地に苦手意識を持っていたのだろう。
苦手意識は解けてしまい、けれどなぜか、ぎゅっと結んでいたその結び目も愛しい。

イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

広告 Advertisement

OMOTENASHI Selection Presents

日本在住外国人有識者が選んだ おもてなし逸品

OMOTENASHI SELECTION

おもてなしセレクションは、日本の優れた"おもてなし心"あふれる商品・サービスを発掘し、世界に広めることを目的に、2015年に創設されたアワードです。日本在住外国人有識者に「"日本ならでは"の魅力にあふれている」と認められた対象を、おもてなしセレクション受賞商品・サービスとして認定しています。

電動鼻吸い器 SUUPY

SUUPY（株式会社 TOKIO Lab）／東京都

電動鼻吸い器「SUUPY」は、0歳から大人まで全年齢層に対応する家族用鼻水吸引器です。同社の新技術である「クアトロポンプ」を搭載し、コンパクトなサイズからは想像もつかない強力な吸引力と、外出先や旅行などで持ち運べる携帯性を実現しています。

ご購入はこちら
https://suupy.net

おんつばき うるおいケアセット

のせ屋（有限会社野瀬建設）／長崎県

長崎県五島列島で採れるヤブ椿の実を使用した、全身に使える万能オイルと素肌に優しいクリームのセットになった商品です。どちらもコンパクトサイズで持ち運びやすく、常備品としても最適です。

ご購入はこちら
https://on-tsubaki.com

乳酸菌醗酵豆乳「ソイラクト」

株式会社アガペファーム／福岡県

1本当たり1000億個の植物由来の乳酸菌と大豆イソフラボンのＷパワーを体感できるドリンクタイプの豆乳ヨーグルトです。ビーガンの方でもお飲み頂けます。

ご購入はこちら
https://agapefarm.shop/

ナディアップ

株式会社ビ・マジーク／東京都

若返り次世代成分5デアザフラビンTND1128と、ミトコンドリアを増やすオレアビータをW配合した世界独占処方のサプリメント。人生100年時代を健康で美しく過ごせるようサポートします。

※本製品には、紅麹の成分は含まれておりません。

詳しくはこちら
https://www.vie-magique.com/deaza/nadyup.html

MAYUMI パーフェクトセラム

株式会社spirituelle beaute／大阪府

アンチエイジングと心の鎮静に特化した時短全身美容液。エクソソーム、精油（フランキンセンス×ラベンダー）、北海道産ハマナスエキスなど単体で商品になる美容成分を贅沢配合。ノンケミカル。鉱物油、パラベンフリー。

ご購入はこちら
https://spirituellebeaute.com

サンサンスポンジ＆サンセブンハイアール固形洗剤

株式会社ダイニチ・コーポレーション／東京都

食器洗いを豊かな時間へ。ECモール5年連続一位、耐久性が高く、泡立ち、泡切れ抜群なキッチンスポンジと、洗浄成分が凝縮された固形洗剤は、少量で泡立つため、長く使えます。さらに温泉成分やコラーゲンも配合され手肌にとても優しい商品です。

ご購入はこちら
https://dainichi-corp.co.jp

瞬芽ブドウ種子iGS

株式会社メリーマート／大阪府

発芽する時の栄養を壊さないよう特殊な水を使用する抽出方法でタブレット状にした物が瞬芽ブドウ種子iGSです。アレルギーや難病に対しての治験を実施して大きな成果を上げています。

※本製品には、紅麹の成分は含まれておりません。

ご購入はこちら
https://merry-mart.net

木製フルーツケーキパズル

besitos株式会社／東京都

フルーツの断面図をデザインに取り入れた、
フルーツケーキの木製パズルです。
お子様がお口に入れても安全な塗料を使用しています。
お子様との時間をインテリアとして
取っておきたくなるおもちゃです。

ご購入はこちら
https://www.besitosjapan.com

広告に関するお問い合わせ：おもてなしセレクション事務局　URL https://omotenashinippon.jp/selection/contact/

落ちますポンジ
株式会社丸善化工／大阪府

超極細ブラシによる機能性、スポンジが崩れない優れた耐久性、対象物を傷つけにくい柔軟性、4色展開のバリエーションなど、プロの現場で認められた日本製の業務用スポンジです。

ご購入はこちら
https://www.maruzenkako-shop.com/c/category/sponge/ochimasu-ponge

日本の伝統美を現代の生活空間に融合させた和風ダイニングセット。ゆったりと座れるようにハイバック（背もたれが高い）チェアを採用し、からだを包み込むような座り心地を実現しています。

お問い合わせはこちら
https://www.wedostyle.co.jp

藍花
株式会社ウィドゥ・スタイル／大阪府

ディスプレイ収納「コモディーノ」
株式会社竹中木工／大阪府

ブランド品の箱までしっかりと仕舞える収納量を確保。家具としての品質にもこだわり、“大切なものは仕舞うのではなく魅せる”、収納するモノと収納する人それぞれのことを深く考えながら創り上げました。

ご購入はこちら
https://take-moku.com

軽くて丈夫なサステナブル素材を使用し、キャスター付きで持ち運びが可能。リラクゼーション性が高く、サウナの水風呂としても、湯沸かしして温かいお風呂としても使える、アウトドア用本格湯船です。

ご購入はこちら
https://item.rakuten.co.jp/suemokko-onlineshop/hakobune-set/

HAKOBUNÉ
株式会社すえ木工／岡山県

広告に関するお問い合わせ：おもてなしセレクション事務局　URL https://omotenashinippon.jp/selection/contact/

パオパオ
株式会社イチカワ／埼玉県

全脂粉乳とゴマを生地に練り込み、丸く平らなパンに焼き上げ、ごま油で和えた野菜、鶏の唐揚げ、オリジナルソースをサンド。当店人気のこの商品は大人から子供まで大人気でロングセラーな商品です。

ご購入はこちら
https://boulangerie-emu.jp

skyibis マグネットアーチハンガー
株式会社アイビス／神奈川県

付属のシール付き金属プレートと強力マグネットにより自由に移動できるハンガー。アーチの形により形良くシワなく乾き、350gまでの耐久性もあり、干す以外にも入浴前に外すメガネ・アクセサリーの一時置き場にも最適です。

ご購入はこちら
https://www.skyfly.jp

アウトドアスパイスほりにし
株式会社ミモナ／和歌山県

“一つのスパイスでどんな食材にも合うスパイスが出来れば!”と生まれた商品。20種類以上のスパイス等をブレンドし肉・魚・野菜等なんにでも合う、アウトドアでも家庭でも使えるスパイスです。

ご購入はこちら
https://horinishi.jp

亀甲萬本店 御用蔵シリーズ
キッコーマン食品株式会社／東京都

御用醤油醸造所（通称：御用蔵）は、1939年に建設されて以降、移築後も仕込み木桶、屋根の小屋組み、屋根瓦、石垣、門など、原型に近い形で再現。宮内庁にお納めするしょうゆを今も伝統的な製法でお造りしています。

※「御用蔵生」は季節限定販売商品となります。

ご購入はこちら
https://www.kikkoman.co.jp
/honten/goyougura/

広告に関するお問い合わせ：おもてなしセレクション事務局　URL https://omotenashinippon.jp/selection/contact/

KiSEKIウッドグラス

COE⇧ECO／福岡県

一人のゆるやかな時や大切な方との特別な時に
彩を加え、カタチが変化する様を愛でながら、
芳醇な檜の香りとその美しさを五感で愉しむ
唯一無二の酒器。まろやかな口当たりで、
様々なお酒をお愉しみ頂けます。

ご購入はこちら
https://coeteco.official.ec

セパレート浴衣

丹羽幸株式会社／愛知県

上衣も下衣（巻きスカート）も紐で簡単に着られる
セパレートタイプの浴衣。帯が簡単に着られるよう
ワンタッチ式であり、巻きスカートにはおはしょりが
付いているため、通常の浴衣と変わらない
着姿を提供します。

ご購入はこちら
https://item.rakuten.co.jp/niwako/10000434

輝かしい未来・ピアス

yaya no teshigoto／千葉県

絹の刺繍である日本刺繍の技法を用い、
絹の美しさにのせて手刺しで仕立てたピアス。
心穏やかにそしてに温かく、時に背中を押してくれる、
お守りの様な存在に…と願いをこめたアクセサリー。

ご購入はこちら
https://yaya-no-teshigoto.square.site/s/order#5

八恵堂 酵素キムチ

株式会社八恵堂／福岡県

ヤンニョム（キムチの素）にこだわりの8つの素材を
用い、ダシの効いた旨甘辛の日本人好みの味に
仕上げた「冷凍キムチ」。
製法には特許を取得し外装には贈り物やお土産用に
伝統の博多織を採用しました。

ご購入はこちら
https://hakkeido.com

広告に関するお問い合わせ：おもてなしセレクション事務局　URL https://omotenashinippon.jp/selection/contact/

ドーナツセット

アレルゲンフリースイーツ工房 omoや545（株式会社FLC design）／岡山県

小麦・卵・乳製品など8大アレルゲン＋ナッツ類
不使用なのに、ふっかりもっちり食感とカラフル
ポップなデザインが新しい。
多様な食制限を超えて、みんなで美味しく食べる
という体験を実現するスイーツです。

ご購入はこちら
https://shop.omoya545.jp

and OHU

株式会社薬王堂／岩手県

岩手産の植物由来成分をふんだんに使用し、
植物オイル等の豊かな保湿力と機能性豊かな原料を
抽出したスキンケアシリーズ。
爽やかな柑橘系をベースに、ウッディーで
透明感のある香りに仕上げました。

ご購入はこちら
https://andohu.com

CAVA DE ORO ASIA Mini Bottle Collection

株式会社CAVA DE ORO ASIA／東京都

弊社の商品で人気なアネホ（心地よい甘み）、
エクストラアネホ（フルボディでまろやかな甘さ）、
クリスタリーノ（コクのある華やかな余韻）の
3種詰め合わせとなったテキーラです。

ご購入はこちら
https://cavadeoroasia.com

持ち運べるアロマ空気清浄器「OiSHi」

ataraina（株式会社クリエイティブトレーディング）／東京都

いつでもどこでも新鮮な空気と香りも楽しめる
携帯可能な空気清浄器です。自社独自開発の
高機能フィルターとマイナスイオンの効果で
M2.5をはじめ、空気中のウイルスも取り除いて
クリーンな空気をお届けします。

ご購入はこちら
https://createch.shop-pro.jp
/?pid=145317727

広告に関するお問い合わせ：おもてなしセレクション事務局　URL https://omotenashinippon.jp/selection/contact/

→目次に戻る

郵便飛行

Yubinhiko

ハワイの青い空と海 自然と笑顔になれる

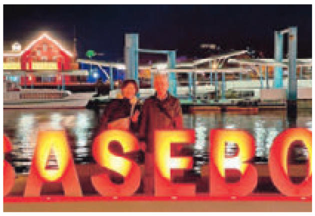
岡田 和久

昨年に続き今年も息子を連れてのハワイ旅行をした。初めてのハワイは0歳の時。2月で5歳になった彼はこれで3度目のハワイだ。何でも挑戦したい年になった彼は、初めてダイヤモンドヘッドに登ったり、初めて潜水艦に乗って海の中を見てみたり、広い公園で初めてフリスビーをしたりの初めてづくしで大喜び。帰国後、「もっとハワイにいたかった」と言うほど今回の旅が楽しかったようだ。

それから、彼の今まで3度のハワイ旅行は、全てANA。A380ホヌを利用しましたが、何と往復合わせて6便とも2号機のカイ君ばかり。何か縁があるのかな？　カイ君、また来年もよろしくね。

息子夫婦からのサプライズ 佐世保の街を堪能した

火野 百合子



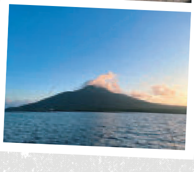
息子夫婦が私たち夫婦をミステリーツアーに招待してくれました。出発前夜、おやつにスキンケアまで用意してくれましたが、行き先は教えてくれませんでした。2人がよく福岡に行っているので行き先は博多かなと思いながら関空へ。

そこで初めて行き先が佐世保と分かりました。ANAで長崎空港、バスで佐世保へ。佐世保の街のイルミネーション、九十九島を見渡す絶景の弓張の丘ホテル（新鮮な西海の幸、美肌の湯）、磁器の街の有田、全て有田焼の器を使ったランチなどを堪能しました。息子夫婦に旅行に招待してもらえるなんて思いもしなかったことで、ほんとうに幸せです。これまで頑張ってきてよかったです。

意外と近い八丈島 大物を釣りに また出かけ……

石橋 翼

羽田空港から飛行機で1時間弱、南伊豆方面に車で行くより近い釣り場、八丈島。八丈島の釣りのメインターゲットはカンパチ。20kgを超えるような大物を一度釣ってしまうとやみつきになってしまう。その忘れられない感覚をまた味わうべく、今年も八丈島便の予約を何往復も……。



八丈島便にはたくさんの釣り師が搭乗していて、自然と仲間意識を抱いてしまうことも楽しみの一つ。釣りにもいい気候になりました。今日もまた八丈島帰りにこの投稿を書いています。

お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前（フリガナ）、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

宛先

電子メール

ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp

（件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください）

3,000円分 プレゼント！

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。
文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。
※主催：『翼の王国』編集部　※Amazon は Amazon.com, Inc. またはその関連会社の商標です。

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品　色やサイズ等はお選びいただけません。賞品の個数は1つです。

A賞（10名様）

セルプール「フォー ユア ネック ピロー」

「首の筋肉のリラックス」と「理想的な寝姿勢」を実現できる枕。吸放湿性に優れ、快適な睡眠と健康をサポート

B賞（10名様）

tamaki niime「roots shawl」

幅広い年代や性別の方が自由におしゃれを楽しめる、肌触りや心地よさを追求した一点ものの播州織のショール

C賞（6名様）

KRAACH「クリスタルバスソルト」

自宅のお風呂をパワースポットに。ヒマラヤ岩塩に宝石パウダーをプラスした究極の天然由来成分バスソルト

D賞（3名様）

TSUNAGU BAG「TRAVELLER PLUS」

シンプルで高級感のあるデザイン、頑丈さ、背負いやすさを兼ね備えた、移動を快適にする多機能なカバン

応募締切：毎月月末

詳しくはアンケートフォームをご覧ください。

当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。
ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

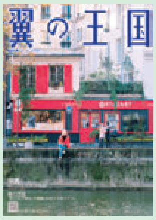
『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

購入ページはこちら

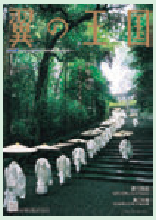
2024年5月号
海外特集／シカゴ
国内特集／大阪

2024年4月号
海外特集／クアラルンプール
国内特集／奥出雲



2024年3月号
海外特集／パリ
国内特集／沖縄

2024年2月号
海外特集／西インド
国内特集／八丈島



2024年1月号
海外特集／オーストラリア
国内特集／伊勢

2023年12月号
海外特集／エルニド
国内特集／北海道

ニュース

羽田空港ANA国際線は第2・第3旅客ターミナルを使用しています

■羽田空港ANA運航の国際線出発便·使用ターミナル

路線＼出発ターミナル	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋路線	ホノルル、ニューヨーク	ワシントンD.C.、ロサンゼルス、ヒューストン、シアトル、シカゴ、サンフランシスコ、バンクーバー
ヨーロッパ路線	フランクフルト、ミュンヘン、ロンドン、パリ、ウィーン	―
アジア・オセアニア路線	バンコク、シンガポール、ジャカルタ、シドニー、ソウル(金浦)、台北(松山)、香港、上海(虹橋)、深セン、広州	ホーチミンシティ、北京、青島、マニラ、クアラルンプール、デリー、上海(浦東)

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は2024年3月31日(日)～2024年10月26日(土)ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるため、ご出発前にご利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示／ANAウェブサイト（予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ）／ANAがお送りするメール／SMSおよびアプリプッシュ配信
〈到着便〉ANAウェブサイト（運航状況の案内ページ）

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Pay／ニュース

ANA Payでマイルをもっと身近に

マイルの大きな特徴といえば特典航空券に交換できることですが、なかにはマイルが貯まってもどうすればいいのか悩む方もいらっしゃるのではないでしょうか？　マイルが使える・貯まるANA Payは、「特典航空券にするにはマイルが足りないので別のマイル活用方法が知りたい」という方にはもちろん、「普段からマイルを貯めて特典航空券を活用したい」「あと少しでマイルを特典航空券に交換できる」という方にもおすすめです。スーパーやコンビニなど、普段のお買い物でANA Payを使って、マイルをもっと身近に感じてみませんか？

※ANA Payのご利用にはANAマイレージクラブ アプリのインストールが必要です。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

※掲載している情報は4月25日時点のものです

INFO 03

サービス

飛行機だけじゃない！ マイルが貯まる・使える日常のサービスをご紹介

毎日のちょっとしたお買い物や、会社や学校への通勤・通学時など、日常の中でもマイルを使える・貯められるサービスをラインアップ豊富にご用意。次の旅行に向けて日々の暮らしの中でマイルを貯めるもよし！　旅行で貯まったマイルをお買い物などに利用するもよし！　あなたに合ったマイルの使い方・貯め方をご紹介します。一日でどのくらいマイルが貯まるか気になった方もぜひウェブサイトをチェックしてみてください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

INFO 04

ANA Mall／ニュース

【ANA Mall】ANA関連グッズ特集

「ANA Mall（エイエヌエー モール）」は、ANAグループが運営するインターネットショッピングモールです。「ANA関連グッズ特集」ではANAロゴ入り商品、機内サービス提供品などから欲しい商品を探すことができます。ワインやスープ、カレーなどのグルメから、キャリーケースやファッションまで多彩なラインアップを取り揃えています。ANA Mallは商品のご購入100円（税込）につき1マイルが貯まり、1マイル1円相当としてマイルをご利用いただけます。取り扱いのショップ、商品数が拡大中のANA Mallで、ぜひANAと旅を身近に感じることができるアイテムを見つけてください！

※2024年4月25日（木）時点の情報です。掲載画像は商品の一例です。
　予告なく変更や売り切れとなる場合があります。
※ANA MallはANAカードマイルプラス対象サービスです。
※ANA Mallの利用登録には、ANAマイレージクラブへの登録が必要です。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

A-style／サービス

ANAショッピング A-style 豊かな自然で育まれた特産品をご紹介！ 和歌山県 in オンライン全国物産展

ANAショッピング A-styleの和歌山県 in オンライン全国物産展では、海・山・川の大自然に恵まれ、温暖な気候で育まれた和歌山県の特産品をご紹介しています。梅の本場で丁寧に育てられた「紀州南高梅」や、お米のうまみを引き出した幅のある味わいが特徴の純米酒など、和歌山県からお届けする美味しいグルメとお酒をぜひお楽しみください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

【A-style】和歌山県
in オンライン全国物産展

ANA トラベラーズ／ニュース

航空券＋宿泊 ANAトラベラーズで行くソウル

日本から近く、初めての海外旅行先としても人気の「韓国」。航空券と宿泊、さらに現地でのオプショナルツアーもご予約いただけます。お客様ご自身で旅をアレンジして、ぜひソウルへお出かけください。

ツアーのポイント

①ANA国際線は事前座席指定が可能！※
②フライトマイルに加え、ツアーマイルが貯まるのでおトク！
③全国各地からの国内線もツアーとあわせて予約が可能！

※事前に指定できる座席には制限があります。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 07

キャンペーン

ANA×IHG 夏のコラボレーションキャンペーン 乗って・泊まって、ボーナスマイルをプレゼント！

ANAインターコンチネンタル安比高原リゾート

キャンペーン期間

■**予約期間：**2024/6/3 ～ 8/24
■**搭乗・宿泊期間：**2024/7/1 ～ 8/31

対象路線

【羽田発着】釧路、秋田、大館能代、富山、小松
【伊丹発着】秋田、仙台、新潟

対象ホテル

ANAクラウンプラザホテル釧路
ANAクラウンプラザホテル秋田
ANAホリデイ・イン仙台
ANAインターコンチネンタル安比高原リゾート
ANAクラウンプラザリゾート安比高原
ANAクラウンプラザホテル新潟
ANAクラウンプラザホテル富山
ANAクラウンプラザホテル金沢
ANAホリデイ・イン金沢スカイ

インターコンチネンタルやクラウンプラザなどを展開するIHGホテルズ＆リゾーツとANAが夏のスペシャルコラボレーション企画を実施します。対象路線へ搭乗かつ対象ホテルへ宿泊し、キャンペーン登録をされた方全員に500ボーナスマイルをプレゼントします。北海道へ、東北へ、北陸へ、この夏はANAとIHGとともに日本の魅力を満喫しませんか？

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。　※詳細は6/3以降にご覧いただけます。

INFO 08

ANAトラベラーズ／ニュース

～海外旅行をもっと身近に！～ ANAで旅する 現地日本語ガイド同行／添乗員同行ツアー好評発売中！

グラン・プラス

トランブラン湖
& ゴンドラ

海外旅行のご予定はお決まりですか？　ANAトラベラーズでは、「ANAで旅する」をテーマに、カナダで秋の紅葉を楽しむ旅や、食と文化が豊かなベルギーを巡る旅などのラインアップを多数揃えております。旅マエから旅アトまでサポートする現地日本語ガイド同行／添乗員同行ツアーで海外をもっと身近に感じてみませんか？

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

発売中ツアー一覧はこちら

ツアー発売情報はこちら

ANA GROUP INFORMATION

ANAトラベラーズ／ニュース

心満ちる宿 白浜の宿

白良荘グランドホテル 外観（イメージ）

白浜温泉（和歌山）の高級旅館をはじめとした「心満ちる」おすすめのお宿をご紹介。お客様の用途に合わせダイナミックパッケージ（航空券＋宿泊）、ANAトラベラーズホテル（宿泊のみ）をご予約いただけます。アドベンチャーワールドや白良浜海水浴場など家族で楽しめるスポットも豊富です。旅館・ホテルでは露天風呂とお食事でリラックスした時間をお過ごしください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAトラベラーズ

MRO Japan 機体整備工場見学ツアー

通常では立ち入れない那覇空港内の航空機整備工場エリアで見学ツアーを体験しよう!!

■開催期間：2024年4月25日（木）～2024年9月30日（月）
（以降の設定は後日追加を予定しています）

■平日プラン：毎週月曜・木曜・金曜
（毎週火曜・水曜は除外日ですが、状況によっては開催する場合もございます）

■土日祝日プラン：毎週土曜・日曜・祝日

ツアーのポイント

①通常では立ち入れない、航空機整備工場エリア
②整備作業が間近で見られる
③整備工場ならではの体験
④個人撮影が可能、整備工場ならではの眺望も人気
⑤小さなお子様も入場可能
⑥オリジナル記念グッズ付き

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 11

ニュース

【ANAエアラインスクール】2024年9月開講 短期集中キャビンアテンダントコース・グランドスタッフコースお申込受付中！

ANAグループの現役社員が講師となり、ANAが培った「おもてなしの心」「チームスピリット」を醸成するプログラムです。ANAグループ各社と連携したプログラムや施設見学等を通じて、ANAグループの「今」を皆様へお届けいたします。9月開講のキャビンアテンダントコース、グランドスタッフコースは、学生の皆様の夏休みを利用した短期集中コースで、CA体験講座や空港実務体験がセットになったおトクなコースもご用意しています。ぜひこの機会にコースを受講して、なりたい姿を明確にしませんか？

■東京校　開　講　日：2024年9月3日(火)
申込締切：2024年8月21日(水) 23:59まで

■大阪校　開　講　日：2024年9月2日(月)
申込締切：2024年8月21日(水) 23:59まで

※定員になり次第締め切らせていただきます。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 12

ニュース

不動産の有効活用で8万マイルが貯まる！

※マイルの贈呈対象は個人のお客様限定となります。

ANAファシリティーズでは、オリジナル賃貸マンションブランド「BlancCiel（ブランシエル）」シリーズを東京で4棟、福岡で2棟展開しております。白を基調とした外観、ANAのラウンジでおなじみのブルーラインをアクセントにしたエントランスデザインを採用。さらに家賃のお支払いなどで最大17,000マイルのANAマイルが貯まる入居者特典などANAならではの要素を盛り込んだ物件です。遊休地の有効活用や老朽化物件の建て替えをご検討されているお客様には「BlancCiel」ブランドを活用した最適な賃貸マンション収益化プランのご提案から建築請負、竣工後の物件管理までワンストップでご支援いたします（※ご契約成立で8万マイルを贈呈）。不動産の有効活用で「BlancCiel」の建築・保有をご検討の際は、お気軽にANAファシリティーズまでご相談ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

BlancCiel
ブランドサイト

サービス

ANAカードとの2枚持ちもおすすめ！ マイルを今よりもっと貯めたい方必見のカードをご紹介

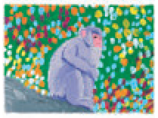
ANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLETは、年会費無料でご利用いただける11通貨対応のデビットカードです。国内でのショッピングや、外貨預金と投資信託の残高に応じてマイルが貯まります。また、本カード保有者限定の「ANAマイル付き外貨定期預金」はお好きな通貨と期間を選択し、満期まで預けるだけでマイルを貯めることが可能！ すでにお持ちのANAマイレージクラブお客様番号(10桁)をご申告いただくと、マイルを自動的に統合できるので、ANAカードとの2枚持ちもおすすめ！ 本カードを活用して効率よくマイルを貯めてみませんか？

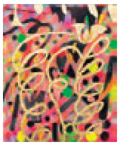
ANA Xはソニー銀行を所属銀行とする銀行代理業者です。
ANA Xでは、円普通預金口座開設 、円普通預金、円定期預金、積み立て定期預金、
外貨普通預金、外貨定期預金、マイル付き外貨定期預金、
ANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLET のお申し込みの媒介ができます。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

地球上のあらゆる文化を知る、たびがもっと面白くなる「ANA ART TRANSIT」


大沼森彦


武田浩志

新津亜土華

旅・地域・多様性をキーワードに社会とアートを繋ぐポータルサイト【ANA ART TRANSIT】では、国内外のアートプロジェクトや、世界各地で活躍する現代アーティストたちを幅広くご紹介しています。6月度は、「インクルージョン(包み込む社会)」を目指し、アート活動を通じて多くの人が障がいのある人々と交流し、相互理解を促す「ゆうきのつばさ」で活躍する作家や、札幌やパリを拠点に活動するアーティストの作品をご紹介します。サイト内の絵画やリトグラフ(版画)、彫刻、デジタル作品(NFT)はオンライン上でご鑑賞、ご購入いただけます※ので、ぜひお楽しみください！

※ANA公式のショッピングサイト「ANAショッピング A-style」では、
貯めたマイルを使って「1マイル＝1円」としてご利用いただけます。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 15

ニュース

希少猛禽類の保護活動等への協力

猛禽類医学研究所は野生動物専門の獣医療機関です。シマフクロウ、オオワシ等絶滅の恐れのある猛禽類を主な対象として活動しています。傷ついた希少猛禽類の保護・治療・リハビリテーションを行い、回復した個体を野生復帰させて追跡調査を実施しています。希少猛禽類の死因の中で特に大きな割合を占める交通事故・感電事故・鉛中毒・発電用風車との衝突事故等について、予防対策の研究にも取り組んでいます。ANAは自らサンゴの保全活動等に取り組むとともに、こうした活動の支援も行っています。

マイル寄付を通してこれらの活動をご支援いただけます。ぜひご協力ください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

猛禽類医学研究所　チーム美らサンゴ　マイル寄付

INFO 16

お客様の声にこだわっています

LINEアプリを利用した「ANAメッセージサービス」にてアレルゲン対応食の受付を開始しました

【お客様の声】
食物アレルギーがあるので、
アレルゲン対応の機内食を申し込みたいのですが、
電話以外の方法で申し込むことはできますか？

ANAでは、アレルゲン対応食のお申し込みを従来の電話での受付に加え、LINEアプリを利用したANAメッセージサービスにおいても開始しました。より手軽に、お客様のご都合に合ったタイミングや方法でお申し込みいただくことができますので、ぜひご活用ください。詳細は、ウェブサイトの国際線特別機内食（スペシャルミール）ページ内の「アレルゲン対応食」をご確認ください。

※ANAメッセージサービスはお問い合わせの状況により、一時的に受付を停止させていただく場合があります。

ご意見・ご要望デスク
0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
0570-029-787（全国一律料金）

国際電話をご利用の場合など
03-6735-7922（有料）
受付時間 9:00 ～ 17:00（年中無休）

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望

ご搭乗に際してのお願い

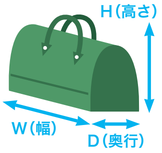
航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
（お1人様1個まで）

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品（ハンドバッグ、カメラ、傘など）のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物（キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など）はお預けください。



※3辺の合計には付属品（ハンドル・車輪など）を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H（高さ）	W（幅）	D（奥行）	重量
ANA（下記を除く）エア・ドゥ、ソラシド エア（SNA）、スターフライヤー	115cm以内	55cm	40cm	25cm	10kgまで
ANA（機種Q4A）IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm以内	45cm	35cm	20cm	10kgまで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席（スクリーン前・隔壁前）は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器（ギターなど）は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器（90㎝以内）、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください（ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります）。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

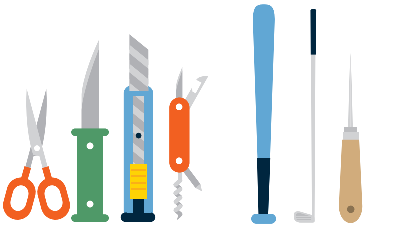
● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター（ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等）、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

● 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類　先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省：航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。

❷1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。

❸保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限（海外空港発便）

中国（香港を除く）、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器（POC）を使用されるお客様（医師の搭乗許可・診断書が必要です）
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー（簡易ベッド）を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377（全国一律料金）
☎ 03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366　（年中無休 9:00～17:00）

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。 詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

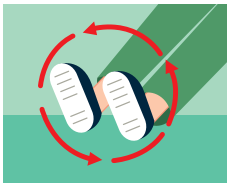
深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防
To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

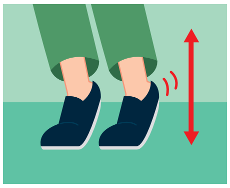
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



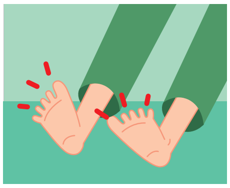
2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest

収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

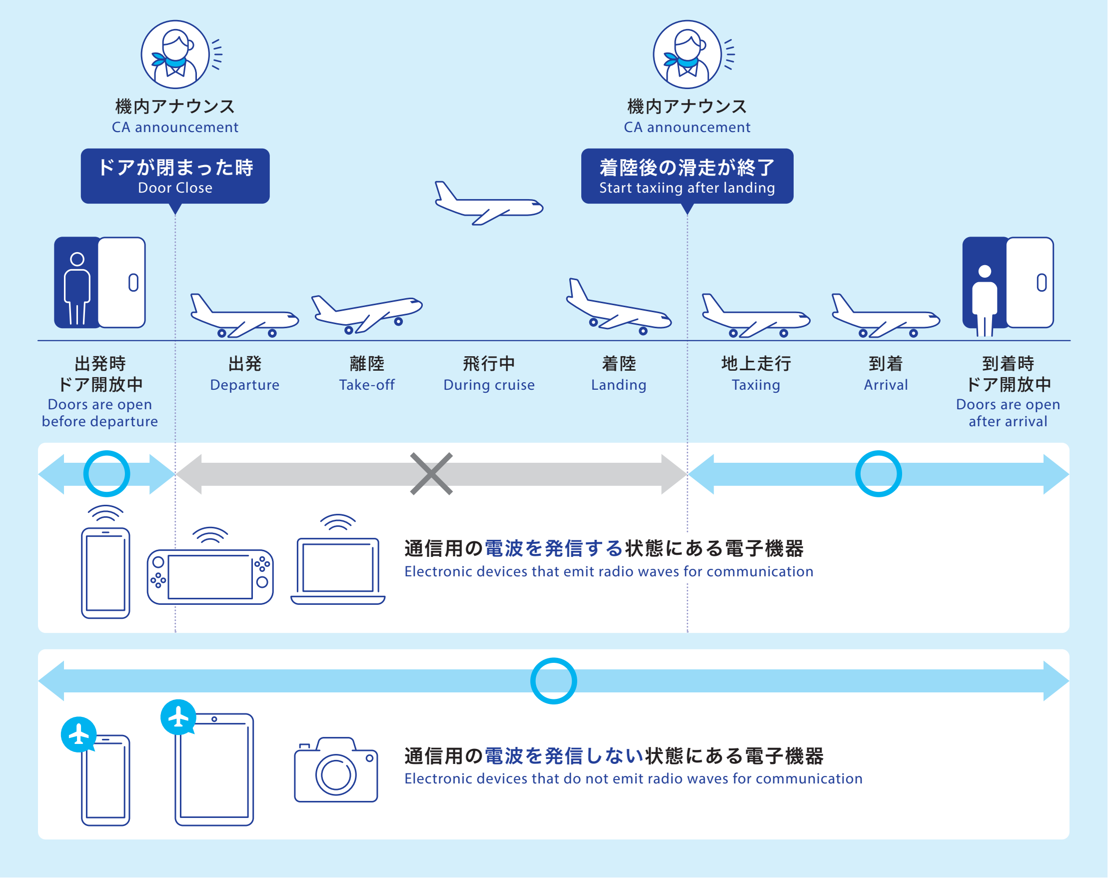
無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。（出力100ミリワット以下のものを除く）
機内モード等の電波を発信しない状態（設定）にするか、
電源をお切りください。

（注）客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

（注）機器同士のBluetooth接続（ワイヤレスヘッドホン、医療機器等）やWi-Fi接続（電子ゲーム機等）は常時ご使用になれます。

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある
電子機器については、
すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

＊通信用の電波を発信しない状態（設定）とは、電源をON（入）にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF（切）になっている状態を指します。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.)
Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

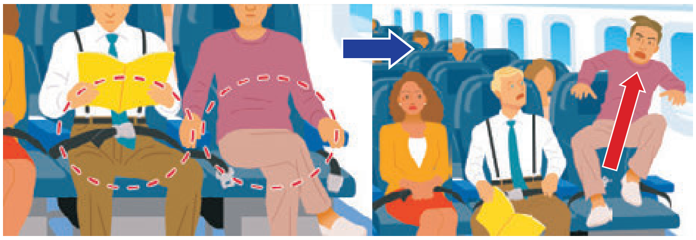
*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

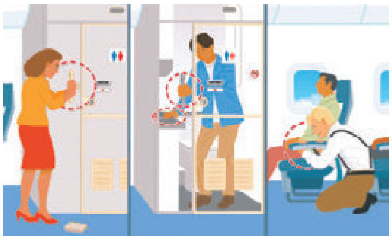
- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

飛行中の揺れに備えて　Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。　During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、
常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。
Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.



揺れを感じた場合には、
すぐに手の届く場所におつかまりください。
In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について　Unruly Behaviors on Board　Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

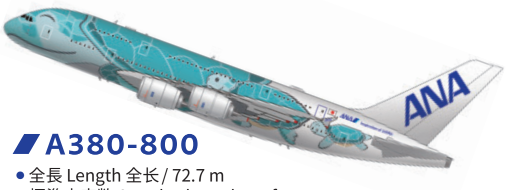
Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANA GROUP FLEET INFORMATION

ANAグループ航空機のご案内

ANA 航空集团航班客机指南

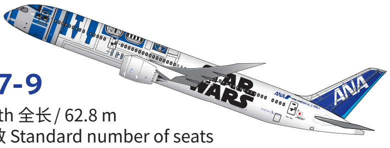


A380-800
- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 520

B777-300
- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 514 (-300 ER: 212; 250)

B787-10
- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 294

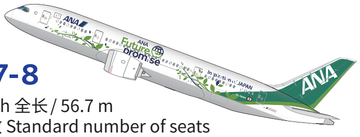
B777-200
- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 392; 405



B787-9
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F·300BCF
- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300
- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8
- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 335 (INT: 169; 184; 240)

AIRBUS A321
- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 194

AIRBUS A320
- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / INT:146

B737-800
- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400
- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎解きde世界一周 解答ページ

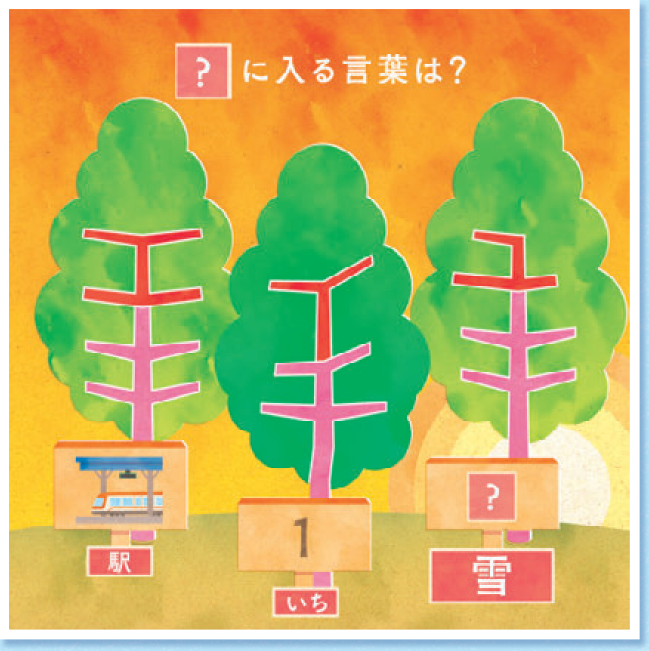
まだ問題を解いていない人は、p.10、11を先にご覧ください。

1問目 答え　ミルク

解説 ワクに当てはまるように動作を表す言葉を入れよう。そして文字が書かれているところはその文字にいれかえて読むんだ。すると「みるく」という言葉が浮かび上がるよ。正解は「ミルク」だ。

豆知識
マサイの伝統的な主食は、牛乳とヨーグルトだ。牛の肉を食べることはまれで、魚や野菜はほとんど食べなかったんだって。マサイにとって牛は重要な存在で、飼っている牛の量で地位が決まることもあったとか。現在では近代的な暮らしをするマサイが多く、電化製品を使ったりと生活様式は大きく変化しているよ。

2問目 答え　雪



解説 木の幹に注目しよう。カタカナが2文字縦に並んでいるのがわかるかな？　正解は「ユキ」。

豆知識
ケニアの国名の由来にもなったケニア山は標高5199mで、その頂上付近は一年中雪に覆われているんだ。ちなみにアフリカ大陸で一番高い山はタンザニアにあるキリマンジャロ（標高5895m）。ケニア山は2番目に高い山なんだよ。

国内線 機内販売は オンラインへ!

ANA STORE @SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

＼MERIT／ 1
マイルが 使える! 貯まる!
Use your miles! Earn miles!

＼MERIT／ 2
ANAカード決済で 10%OFF!
10% off with ANA Card payment

＼MERIT／ 3
降機後2日間[*1] お買い物が可能
Shop up to 2 days[*1] after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

ANA WiFi Service

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。
事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです[*2]。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding[*2].

機内Wi-Fiにアクセスするために…

1 「機内モード」をON （ON）

2 「Wi-Fi」をON （ON）

3 ANA-WiFi-Service
ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ
Tap on "WiFi DOM"

5 接続ボタンをタップ
Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザから ご利用の場合
Accessing from a browser

「Wi-Fi（無線LAN）」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。

※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking…

! サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから ＞

最新情報は こちら▶

＊1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。＊1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.

＊2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。＊2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.

※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.

※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。

※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。

※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先（A-styleお客様サポートデスク）：0120-257-150
受付時間：月〜金 9:00〜18:00　土・日・祝・12/30〜12/31 9:00〜17:00（年始1/1〜1/3 休）　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。

※ 画像はすべてイメージです。

国際線 機内販売は パーソナルモニターから!

機内販売ご利用ガイド&商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店! 国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1
免税価格で買える
Shopping at duty-free prices

MERIT 2
ANAカード決済で 10%OFF!
10% off with ANA Card payment

MERIT 3
豊富な品ぞろえ
Wide selection of items

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。
Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

購入方法 How to Buy

購入は パーソナルモニター から!

Purchases can be made from your personal monitor!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

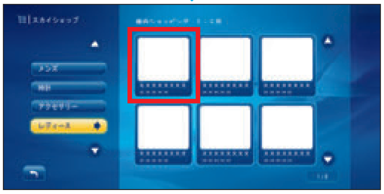
Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

3 商品はCA(客室乗務員)がお座席までお持ちいたします*1。商品の代金をお支払いいただき*2、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat*1. Please pay for the product(s)*2 and collect them.



※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA(客室乗務員)にお声がけください。
※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.
※ 画像はイメージです。 ※ Example only.

*1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。
*1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.
*2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード/ANA旅行券/ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス/バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ/Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む)また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。
*2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.

ラニ

カイ

ラー

HONUぬいぐるみ各色
単体はA380機でのみ
ご購入いただけます。

HONUのぬいぐるみ
どれにする？
ラニ、カイ、ラーの
ぬいぐるみが勢ぞろい

Which HONU soft toy will
you choose?
Lani, Kai, and La soft toys
are all available

HONU的毛绒玩偶选哪个好呢?
LANI、KAI、LA的
毛绒玩偶大集合

ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラニ・カイ・ラー）

ANA HONU SOFT TOY
(LANI, KAI, LA)

ANA HONU毛绒玩偶
（LANI, KAI, LA）

各¥3,300

ボタンを留めると
大きめのトート
バッグに

海へ、山へ、
レジャーにも
HONUを連れてって

Take HONU with you to the
beach, mountains, and your
recreation activities

带上HONU
去大山、去大海、去放松休闲

ANA
〈ANAオリジナル〉
HONUレジャーシートバッグ

ANA
〈ANA ORIGINAL〉
HONU LEISURE SHEET BAG

ANA〈ANA原创〉
HONU 野餐垫手提包

¥4,000

コーヒータイムは
大好きな「ラニ」の
ファイヤーキングで

For coffee time,
drink from the beloved Lani
Fire-King cup

咖啡时间
用最爱的 "LANI"的
FIRE-KING马克杯

ファイヤーキング スタッキングマグ
ANA HONU（ラニ）

FIRE-KING STACKING MUG
ANA HONU (LANI)

FIRE-KING 堆叠式马克杯
ANA HONU（LANI）

¥5,400

Hawaiian HONU Party

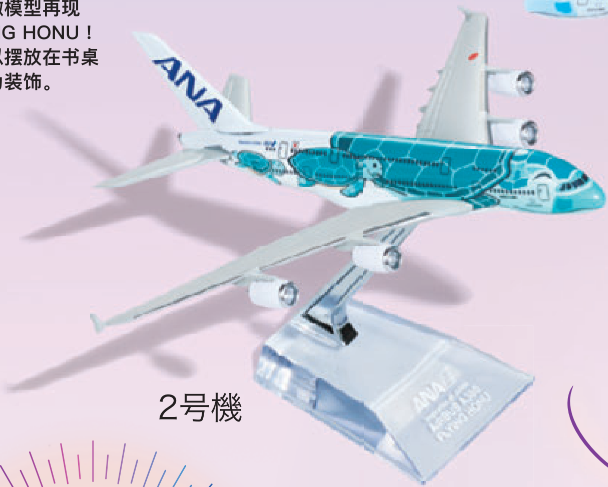
就航5年記念

ミニチュアで再現！
デスクにも飾れちゃうFLYING HONU

Miniature reproductions!
Decorate your desk with these FLYING HONUs

用缩微模型再现
FLYING HONU！
也可以摆放在书桌
上作为装饰。

1号機



2号機

いつでもハワイのバカンス気分が味わえるよう
地上でもFLYING HONUと一緒がいいね。

FLYING HONU will be with you even on the ground. Feel like you're always on a vacation to Hawaii

为了能随时感受夏威夷的度假气氛，在陆地上也想有FLYING HONU陪伴

3号機

ANA AIRBUS A380 FLYING HONUモデル（1号機・2号機・3号機）

ANA AIRBUS A380 FLYING HONU MODEL (UNIT 1・UNIT 2・UNIT 3)

ANA AIRBUS A380 FLYING HONU模型（1号飞机·2号飞机·3号飞机）

各¥4,500

2024年5-6月
国際線 商品ラインアップ
May - June 2024 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。
※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

価格横のマーク ◆★ について　About the ◆★symbols next to the price

◆ 課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。
This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★ 100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。
This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000◆★

ネクタイ Neckties

No.SL506
フェラガモ
ネクタイ ネイビー
FERRAGAMO
NECKTIE NAVY
¥25,000

No.SL507
フェラガモ
ネクタイ レッド
FERRAGAMO
NECKTIE RED
¥25,000

No.SL502
ブルガリ
ネクタイ パープル
BVLGARI
NECKTIE PURPLE
¥24,700

No.SL501
ブルガリ
ダブル タイ
ネイビー
BVLGARI
DOUBLE TIE NAVY
¥32,000

ショール & ストール Shawls & Stoles

No.SL505
フェラガモ
ショール ピンク
FERRAGAMO
SHAWL PINK
¥29,000

No.SL504
フェラガモ
ストール ピンク
FERRAGAMO
STOLE PINK
¥38,000

No.SL503
エトロ
デリー ショール
ETRO
DHELY SHAWL
¥36,000

No.SL001
ブルガリ
ロゴ ストライプ ストール
BVLGARI
LOGO STRIPES STOLE
¥69,000

バッグ & 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL823
ロンシャン
ル プリアージュ® エクストラ XS クロスボディバッグ
LONGCHAMP
LE PLIAGE® XTRA XS CROSSBODY BAG
¥35,100

No.SL809
アンテプリマ/
ワイヤーバッグ
ラウンド
ANTEPRIMA/
WIREBAG
ROUND
¥32,000

No.SL810
アロン
リボンバッグ
（ホワイトレザー＆グレーメッシュ）
ARRON RIBBON BAG
（WHITE LEATHER & GRAY MESH）
¥21,000

No.SL830
トゥミ
フォルダブル・バックパック
（マリン）
TUMI
FOLDABLE BACKPACK
（MARINE）
¥19,000

No.SL831
トゥミ
ハリソン「グレゴリー」
スリング
TUMI
HARRISON GREGORY
SLING
¥35,000

No.SL832
トゥミ
ジャスト・イン・ケース
トート
TUMI
JUST IN CASE TOTE
¥21,000

No.SL812
ブリーフィング
ANAオリジナル
ショルダーバッグ
BRIEFING
ANA ORIGINAL SHOULDER BAG
¥24,000◆

No.SL822
ロンシャン
ル フローネ カードケース
LONGCHAMP
LE FOULONNÉ CARD HOLDER
¥12,900

No.SL813
エンポリオ アルマーニ
ベルト
EMPORIO ARMANI
BELT
¥18,000

時計 Watches

No.SL102
ピエール・ラニエ
フレンチブルー
マルチプル ウォッチ
PIERRE LANNIER
FRENCH BLUE
MULTIPLE WATCH
¥20,000◆

No.SL101
カーブホルツ
ハインリヒ ウォールナット
スレート ブルー
KERBHOLZ
HEINRICH WALNUT
SLATE BLUE
¥25,000◆

アクセサリー Accessories

No.SL202
フェラガモ
ネックレス
FERRAGAMO
NECKLACE
¥22,000

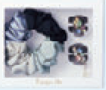
No.SL002
ミワ
プラチナ ダイヤモンド
ネックレス
MIWA
PLATINUM DIAMOND NECKLACE
¥66,000◆

No.SL205
オッコ真珠
さくら あこや真珠 ペンダント
OKKO PEARL
SAKURA AKOYA PEARL PENDANT
¥39,000◆

No.SL204
グロッセ
フリンジピアス
GROSSÉ
FRINGE PIERCED EARRINGS
¥17,000◆

No.SL203
グロッセ
T.Flower ネックレス
GROSSÉ
T.FLOWER NECKLACE
¥18,000◆

アクセサリー Accessories

No.SL201
コンプレックス ビズ
ANAオリジナル クリップ＆シュシュセット
COMPLEX BIZ
ANA ORIGINAL CLIP & SCRUNCHIE SET
¥26,000◆


化粧品 Cosmetics

No.SL427
SHISEIDO メン
SHISEIDO メン
ベーシックケア セット
SHISEIDO MEN
SHISEIDO MEN BASIC CARE SET
¥9,800◆★

No.SL430
スリー
バランシングステム スキンケア
ファーストキット
THREE
BALANCING STEM SKIN CARE
FIRST KIT
¥3,900◆

No.SL424
クワトロボタニコ
ボタニカル デイリー
スキンケア セット
QUATTRO BOTANICO
BOTANICAL DAILY SKINCARE SET
¥5,200◆★

No.SL408
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアアイセラム
DECORTÉ
LIPOSOME
ADVANCED REPAIR
EYE SERUM
¥7,500◆

No.SL409
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM TIME
RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000◆

No.SL407
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000◆

No.SL404
クレ・ド・ポー ボーテ
ル・セラム
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM
¥17,000◆

No.SL405
クレ・ド・ポー ボーテ
アルティメート デイリー
エマルションケア
トラベルセット N
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
ULTIMATE DAILY EMULSION CARE
TRAVEL SET
¥13,000◆

No.SL406
クレ・ド・ポー ボーテ
クレームUV n
SPF50+・PA++++
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
UV PROTECTIVE
CREAM N
SPF50+・PA++++
¥10,000◆

No.SL403
クレ・ド・ポー ボーテ
ヴォワールコレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING
CREAM VEIL
¥7,000◆

No.SL428
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
コンセントレート Ⅲ
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE Ⅲ
¥17,600◆

No.SL426
SHISEIDO
ホワイトルーセント
イルミネーティング
マイクロS セラム
SHISEIDO WHITE LUCENT
ILLUMINATING
MICRO-SPOT SERUM
¥12,500◆

No.SL402
クラランス
ダブル セーラム
ライト 50mL
CLARINS
DOUBLE SERUM LIGHT
TEXTURE 50ml
¥12,500

No.SL412
イプサ
ザ・タイムR アクア JB
IPSA
THE TIME RESET AQUA
¥5,000◆★

No.SL401
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥15,900

No.SL410
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

No.SL417
カネボウ
クリーム イン
デイ アンド ナイト
KANEBO
CREAM IN DAY AND NIGHT
¥16,200◆

No.SL418
カネボウ
コンフォート
ストレッチィ
ウォッシュ デュオ
KANEBO
COMFORT
STRETCHY
WASH DUO
¥9,000◆★

No.SL420
ロクシタン
ネイチャーズポジティブ
ハンドクリームキット
L'OCCITANE
NATURE'S POSITIVE
HAND CREAM KIT of 5
¥6,200

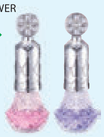
No.SL419
ロクシタン
イモーテル オーバーナイト
リセットセラム
L'OCCITANE
IMMORTELLE
OVERNIGHT
RESET OIL-IN-SERUM
¥10,500

No.SL422
メルヴィータ
ビオオイル
アルガンオイル DUO
MELVITA
ARGAN OIL
DUO
¥6,100

No.SL415
ジルスチュアート
ルージュ リップブロッサム
トリオ
JILL STUART
ROUGE LIP BLOSSOM TRIO
¥6,800◆

No.SL413
ジルスチュアート
ブルームクチュール アイズ
リミテッドエディション
JILL STUART
BLOOM COUTURE EYES
LIMITED EDITION
¥5,200◆

No.SL414
ジルスチュアート
ハンドクリーム セレクション
JILL STUART
HAND CREAM SELECTION
¥5,000◆

No.SL416
ジルスチュアート
アロマティックフラワー
ネイルオイル デュオ
JILL STUART
AROMATIC FLOWER
NAIL OIL DUO
¥3,500◆


No.SL429
スック
ザ ファンデーション 110
デュオ
SUQQU
THE FOUNDATION 110 DUO
¥23,400◆

No.SL423
ポール & ジョー
モイスチュアライジング
ファンデーション
プライマー デュオ
PAUL & JOE
MOISTURIZING FOUNDATION
PRIMER DUO
¥5,900

No.SL425
SENSAI
ラッシュレングスナー
38℃
SENSAI
LASH LENGTHENER
38℃
¥4,000◆

No.SL421
ルナソル
スキンモデリングアイズ 01
LUNASOL
SKIN MODELING EYES 01
¥4,500◆

No.SL301
レルボラリオ
フォリエ ディ テ パフューム
L'ERBOLARIO
FOGLIE DI TE
PERFUME
¥6,000◆

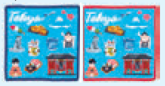
No.SL411
エレガンス
ラ プードル オートニュアンス Ⅰ
ELÉGANCE
LA POUDRE HAUTE NUANCE Ⅰ
¥10,000◆

※お一人様
1点まで
※ Up to 1
per customer

雑貨 Miscellaneous

No.SL819
ハートオプティカル
コーポレーション
ANAオリジナル
クリアサングラス
HEART OPTICAL CORPORATION
ANA ORIGINAL CLEAR SUNGLASSES
¥3,600◆

No.SL833
内野
さわやかガーゼ
ルームウェア
（ピンク）
UCHINO
REFRESHING GAUZE
ROOM WEAR
（PINK）
¥6,500◆

No.SL815
フェイラー
ANAオリジナル タオルセット
"Tokyo in the sky"
FEILER
ANA ORIGINAL TOWEL SET
"Tokyo in the sky"
¥4,200


No.SL814
アイヴァル
ヒース スリー
EYEVOL
HEATH Ⅲ
¥20,000◆

雑貨 Miscellaneous

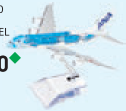
No.SL818
白鳳堂
桜 ～ SAKURA ～
化粧筆5本セット
HAKUHODO
SAKURA MAKE UP BRUSH SET OF 5
¥19,100◆

No.SL825
リファ
ビューテック ドライヤー
スマート ダブル
ReFa
BEAUTECH
DRYER
SMART W
¥36,400◆

No.SL826
リファ
イオンケアブラシ
プレミアム
ReFa
ION CARE BRUSH
PREMIUM
¥7,800◆

No.SL827
ショットナビ
LASER SNIPER RAYS GR
SHOT NAVI
LASER SNIPER RAYS GR
¥34,200◆

No.SL828
ソニー
ワイヤレスノイズキャンセリング
ステレオヘッドセット
Sony
WIRELESS NOISE CANCELING
STEREO HEADSET
¥38,000◆

No.SL801
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（1号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 1）
¥4,500◆


No.SL802
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（2号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 2）
¥4,500◆

No.SL803
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（3号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 3）
¥4,500◆

No.SL820
ANA
〈ANAオリジナル〉
HONUレジャーシートバッグ
ANA
<ANA ORIGINAL> HONU LEISURE
SHEET BAG
¥4,000◆

No.SL816
ファイヤーキング
スタッキングマグ
ANA HONU（ラニ）
FIRE-KING
STACKING MUG ANA HONU（LANI）
¥5,400◆

No.SL805
ANA
オリジナル扇子 金魚
ANA
ORIGINAL FAN GOLDFISH
¥3,700◆

No.SL824
ポケモン
ANAオリジナル バスポンチョ
Pokémon ANA ORIGINAL
BATH PONCHO
¥4,400◆

©Pokémon/
Nintendo/CR/GF

No.SL817
ANA
〈ANAオリジナル〉
フライトベアマスコット（桜）
ANA
<ANA ORIGINAL> FLIGHT BEAR
MASCOT（SAKURA）
¥4,000◆

No.SL806
ANA
〈ANAオリジナル〉フライトベア
ANA
<ANA ORIGINAL> FLIGHT BEAR
¥3,500◆

食品 Foods

No.SL811
ボワシエ
フルーツ リゴレット
BOISSIER
FRUITS RIGOLETTE
¥3,200

No.SL821
レッカリー・フース
キャラメルト®
LÄCKERLI HUUS
CREAM CARAMEL
¥3,700◆

No.SL829
ダマンフレール
エッフェル塔ギフトセット
DAMMANN FRÈRES
EIFFEL TOWER GIFT SET
¥3,400

酒 Liquor

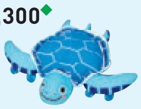
No.SL602
加賀梅酒
加賀梅酒 五年熟成
MANZAIRAKU SAKE KURA
Co., Ltd.
KAGAUMESHU
AGED 5 YEARS
¥4,100◆★

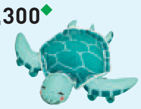
No.SL603
佐多宗二商店
本格焼酎『刀』
（ANAオリジナル
パッケージ）
SATA SOUJI-SHOUTEN
HONKAKU SHOCHU
"KATANA"
（ANA ORIGINAL
PACKAGE）
¥5,500◆★

No.SL601
バランタイン
17年
BALLANTINE'S
17 YEARS OLD
¥12,100★

No.SL604
株式会社シーウィングス
翼知
SEAWINGS
INTERNATIONAL CO.,LTD.
SORACHI
¥12,800◆★

A380機 販売商品 Sold on A380

No.H804
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラニ）
ANA
HONU SOFT TOY
（LANI）
¥3,300◆


No.H807
ANA
HONU ぬいぐるみ
（カイ）
ANA
HONU SOFT TOY
（KAI）
¥3,300◆


No.H808
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラー）
ANA
HONU SOFT TOY
（LA）
¥3,300◆

20歳未満の方の飲酒は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類の予約・購入はお断りします。
※20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。

The consumption of alcohol by persons under 20 years of age is prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages to persons under 20 years of age.
※ If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older.

5月1日より、すべてのたばこ商品はプリオーダーサービスでのみの販売となります。
一部のたばこ商品については5月7日からのご予約開始予定となるため、5月1日～5月9日ご出発便のお客様はご購入いただけません。詳細はプリオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, all tobacco products will be sold only through the Pre-Order Service. Some tobacco products are planned to be available for order from May 7, and therefore, cannot be purchased by customers departing on flights between May 1 and 9. For details, please see the Pre-Order Service website.

20歳未満の方の喫煙は法律で禁止されております。20歳未満の方のたばこの予約・購入は、お断りしております。
年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Smoking by persons under 20 years of age is prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of cigarettes to persons under 20 years of age.
Please note that we may ask you to verify your age when making a purchase.

→目次に戻る

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

詳細はここを
CHECK！

プリオーダーサービスって？ What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight.
Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time*1.

＊1 日本時間のご搭乗の前月22日～3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。
一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

＊1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).
In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

MERIT 1 『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載！
It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2 欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心*2
You can have your desired item or a popular item set aside*2.

ご利用方法 How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

❶ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。
From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. "Boarding Guide" will open.

❷「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。
Tap on "Reservation Details and Changes" at the bottom of "Boarding Guide." Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。
※The images are illustrations of ANA app screens.

ANA WEBサイトから

①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。
Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

②予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。
From the service menu on the reservation confirmation page, tap on "Order" under "In-Flight Duty-Free Pre-Order Service."

③フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。
Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ*2が届く。

After placing your order, an "Order Received" e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by "Your Order Status" e-mail to notify whether the item can be set aside*2.

3 ご搭乗後、CA（客室乗務員）にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show "Your Order Status" e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 *2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
［受付時間］午前8時～午後7時、午後10時～翌午前8時／年中無休
0570-029-333（全国一律料金） **03-6741-6685**（有料電話）

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year **+81-3-6741-6685** (pay call)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5〜11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch〜8ch　40分
9ch〜10ch　50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH 宇多田ヒカル Special

JAPANESE MUSIC

パーソナリティ：田家秀樹

- First Love (2022 Mix)
- traveling (Re-Recording)
- 花束を君に
- One Last Kiss
- Time
- Automatic (2024 Mix)
- 何色でもない花

楽曲(全曲)：宇多田ヒカル

6 CH Music Travel-70's & 80's

JAPANESE MUSIC　POP/ROCK and more

パーソナリティ：寺脇康文(俳優)

雨の日は家にいて
山下久美子

雨のウェンズデイ
大滝詠一

土曜日ソング特集

危い土曜日
キャンディーズ

土曜の夜はパラダイス
EPO

もうひとつの土曜日
浜田省吾

ブレックファスト・イン・アメリカ／Breakfast In America
スーパートランプ／Supertramp

City Lights By The Moonlight
惣領智子

マイ・クラシック
佐藤隆

7 CH 演歌・歌謡〜心のふるさと〜

JAPANESE MUSIC

パーソナリティ：小林奈々絵(フリーアナウンサー)

恋人もいないのに
シモンズ

世界は二人のために
佐良直美

君といつまでも
加山雄三

時代おくれ('85オリジナル・シングルバージョン)
河島英五

雨がやんだら
朝丘雪路

折鶴
千葉紘子

愛のさざなみ
島倉千代子

嫁に来ないか
新沼謙治

娘よ
芦屋雁之助

帰らんちゃよか
島津亜矢

8 CH ヒーリングミュージック by Della

RELAXATION and more

監修者：桃谷裕子　音楽：広橋真紀子

- 風にゆれて
- 旅立ちとはじまり
- 天使のハープ
- やさしい鼓動
- aqua
- 時に流れて
- 木陰の夢

9 CH 旅するクラシック

CLASSICAL MUSIC

パーソナリティ：松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈ウィーンに憧れて〉

ヨハン・シュトラウス2世：喜歌劇《こうもり》序曲
Johann Strauss II: Die Fledermaus - Overture
ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団
ヴィリー・ボスコフスキー(指揮)

モーツァルト：歌劇《フィガロの結婚》K.492
手紙の二重唱「そよ風に寄せて」
Mozart: Le nozze di Figaro, K.492
Duettino: Sull'aria...che soave zeffiretto
ソーニャ・ヨンチェヴァ(ソプラノ)
クリスティアーネ・カルク(ソプラノ)
ヨーロッパ室内管弦楽団 / ヤニック・ネゼ＝セガン(指揮)

ベートーヴェン：ピアノ協奏曲第1番 ハ長調 作品15
第3楽章
Beethoven: Piano Concerto No.1 in C Major, op.15
3. Rondo: Allegro scherzando
マウリツィオ・ポリーニ(ピアノ)
ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団 / オイゲン・ヨッフム(指揮)

ブラームス：6つのピアノ小品 作品118
第2曲 間奏曲 イ長調
Brahms: 6 Piano Pieces, op.118
No.2 Intermezzo in A Major
ネルソン・フレイレ(ピアノ)

マーラー：交響曲第5番 嬰ハ短調
第4楽章 アダージェット
Mahler: Symphony No.5 in C-Sharp Minor
4. Adagietto
ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団 / ピエール・ブーレーズ(指揮)

クライスラー：ウィーン奇想曲 作品2
Kreisler: Caprice viennois, op.2
シュロモ・ミンツ(ヴァイオリン)、クリフォード・ベンソン(ピアノ)

聴き比べコーナー

ブルックナー：交響曲第8番 ハ短調
WAB108 - 第2楽章
Bruckner: Symphony No.8 in C Minor
WAB108 - 2. Scherzo
●ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団
ヘルベルト・フォン・カラヤン(指揮)
●ライプツィヒ・ゲヴァントハウス管弦楽団
アンドリス・ネルソンス(指揮)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

スクリャービン：ピアノ・ソナタ第3番 嬰ヘ短調 作品23
第3楽章(抜粋)
Scriabin: Piano Sonata in F-Sharp Minor op.23
3. Andante <excerpt>
ユジャ・ワン(ピアノ)

監修：飯尾洋一　〈全曲　ユニバーサル ミュージック〉

10 CH 全日空寄席

JAPANESE TALK SHOW

ご案内：内海英華、神田 紅

※本番組内では、一部不適切な表現を含む場合がありますが、作品のオリジナリティーを尊重するため、削除・修正を行わずに放送することがございます。あらかじめご了承ください。

落語「長屋の花見〜おかみさん編」(作：三遊亭白鳥)
柳亭こみち

落語「井戸の茶碗」
三遊亭鬼丸

(ともに2024年2月9日 東京・池袋演芸場にて収録)

11 CH オーディオブック(翼の王国)

AUDIO BOOK

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、あらかじめご了承ください。

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

→目次に戻る

前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program

Healing Japan 日本潮騒紀行

Healing Japan Sound of Ocean Waves

沖縄の白い砂と青い珊瑚礁。八丈島の水平線に沈む夕陽。和歌山の星空の下、浮かび上がる奇岩。美しい海をご堪能ください。

Experience the white sands and coral reefs of Okinawa, witness a breathtaking Hachijo-jima sunset, and marvel at surreal rock formations beneath Wakayama's starry sky. The beauty of the sea awaits.

字幕	日本語、英語	SUBTITLES	Japanese, English

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program

Japan Seasonal Journey 夏色を探す旅

Japan Seasonal Journey A Search for Summer Colors

北アルプスを流れるエメラルド色の黒部川、北国のそば畑に咲く白い花。夏色に彩られた日本各地の風景をお楽しみください。

Emerald waters of the Kurobe River flowing through the Northern Alps and white flowers blooming in the soba fields of the northland. Enjoy Japan's scenery bathed in summer colors.

字幕	日本語、英語	SUBTITLES	Japanese, English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。
※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。

【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Service のご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

- インターネット Internet
- 映画/ビデオ Movies and Videos
- ANA SKY LIVE TV
- 機内誌(翼の王国) In-Flight Magazine
- お買い物 Shopping

ANAアプリからご利用の場合
How to access from ANA App

ブラウザからご利用の場合
How to access from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"
URL: www.ana-inflight-wifi.com

オホーツク海
宗谷海峡
礼文島
野寒布岬
稚内
宗谷岬
利尻
Rishiri
利尻島
稚内
Wakkanai
天塩川
天売島
焼尻島
紋別
オホーツク紋別
Okhotsk-Monbetsu
サロマ湖
留萌
旭川
大雪山
2291
旭川
Asahikawa
網走
女満別
Memanbetsu
北見
知床岬
知床半島
国後島
根室海峡
屈斜路湖
積丹半島
石狩川
小樽
札幌
岩見沢
支笏湖
洞爺湖
千歳
新千歳（千歳）
New Chitose(Chitose)
苫小牧
帯広
中標津
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
歯舞群島
根室
釧路
たんちょう釧路
Tanchō-Kushiro
帯広
Obihiro
十勝川
襟裳岬
奥尻島
渡島半島
内浦湾
（噴火湾）
室蘭
函館
Hakodate
函館
津軽海峡
下北半島
陸奥湾
岩木山
1625
青森
青森
Aomori
弘前
十和田湖
八戸
能代
大館
大館能代
Ōdate-Noshiro
男鹿半島
秋田
雄物川
田沢湖
2038
岩手山
盛岡
秋田
Akita
飛島
三陸海岸
宮古
鳥海山
2236
最上川
酒田
おいしい庄内
Oishii-Shōnai
鶴岡
釜石
粟島
月山
1984
気仙沼
舳倉島
佐渡島
信濃川
阿賀野川
新潟
新潟
Niigata
山形
蔵王山
1841
仙台
石巻
北上川
牡鹿半島
珠洲岬
のと里山
Noto-Satoyama
米沢
仙台
Sendai
阿武隈川
長岡
上越
磐梯山
1816
猪苗代湖
福島
会津若松
富山きときと（飛騨・高山）
Toyama-Kitokito(Hida-Takayama)
郡山
福島
Fukushima
3015
立山
長野
穂高岳
3190
上田
男体山
2486
いわき
浅間山
2568
赤城山
1828
乗鞍岳
3026
松本
前橋
宇都宮
諏訪湖
高崎
日立
八ケ岳
2899
荒川
水戸
北岳
3193
飯田
甲府
さいたま
土浦
天竜川
東京国際
（羽田）
Tokyo(Haneda)
富士吉田
東京
成田
3776
富士山
霞ヶ浦
利根川
静岡
静岡
Shizuoka
沼津
横浜
千葉
成田国際
Narita
銚子
犬吠埼
小田原
相模湾
駿河湾
伊豆半島
東京湾
房総半島
館山
御前崎
下田
大島
758
三原山
石廊崎
利島
野島崎
新島
式根島
神津島
三宅島
伊豆諸島
御蔵島
八丈島
八丈島
Hachijō-jima
太平洋
大隅海峡
薩摩半島
大隅半島
佐多岬
黄島
竹島
大隅諸島
西之表
種子島
コスモポート種子島
Cosmoport Tanegashima
宮之浦岳
1936
屋久島
Yakushima
大東諸島
北大東島
南大東島
伊豆半島
三原山
758
大島
利島
御前崎
石廊崎
三宅島
伊豆諸島
八丈島
八丈島
Hachijō-jima
鳥島
小笠原諸島
聟島列島
父島列島
父島
西之島
母島
母島列島
火山列島
硫黄島
知床岬
知床半島
根室海峡
国後島
択捉島
色丹島
歯舞群島
根室
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
南鳥島
沖ノ鳥島
© 日本特殊地図編纂所
2023.1

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。

凡　例　LEGEND

ＡＮＡが就航している航空路
（他社とのコードシェア便も含む）
ANA Group Route

空港
Airport

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

160° 180° 160° 140° 120° 100° 80° 60° 40°
ARCTIC OCEAN
北極海
Queen Elizabeth Islands
GREENLAND
Wrangel I.
Victoria I.
U. S. A.
Arctic Circle
Mt. Denali (McKinley)
6190
ALASKA
KAMCHATKA
Whitehorse
Hudson Bay
ハドソン湾
Bering Sea
ベーリング海
Gulf of Alaska
アラスカ湾
Rocky Mountains
CANADA
Aleutian Is.
バンクーバー
VANCOUVER
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
Newfoundland
シアトル
SEATTLE
Portland
Montréal
Ottawa
Milwaukee
Toronto
Boston
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Detroit
NEW YORK ニューヨーク
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
Salt Lake City
Denver
Kansas City
St. Louis
CHICAGO
シカゴ
Philadelphia
Las Vegas
サンノゼ
SAN JOSE
Oklahoma City
WASHINGTON D.C.
ワシントン
Columbia
ATLANTIC OCEAN
大西洋
ロサンゼルス
LOS ANGELES
San Diego
Phoenix
Dallas
Atlanta
San Antonio
Jacksonville
International Date Line
Midway Is.
HOUSTON
ヒューストン
New Orleans
Orlando
BAHAMAS
Miami
U.S.A.
Hawaiian Is.
HONOLULU ホノルル
Monterrey
Gulf of Mexico
メキシコ湾
Tropic of Cancer
Guadalajara
MEXICO
CUBA
DOMINICAN REPUBLIC
メキシコシティ
MEXICO CITY
BELIZE
JAMAICA
HAITI
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
MICRONESIA
GUATEMALA
Guatemala City
HONDURAS
San Salvador
SAINT LUCIA
DOMINICA
PACIFIC OCEAN
太平洋
EL SALVADOR
NICARAGUA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
TRINIDAD AND TOBAGO
MARSHALL IS.
COSTA RICA
PANAMA
VENEZUELA
Medellín
GUYANA
SURINAME
FR. GUIANA
KIRIBATI
Bogotá
COLOMBIA
NAURU
Equator
Galápagos Is.
Amazon アマゾン川
0°
POLYNESIA
MELANESIA
ECUADOR
TUVALU
SOLOMON IS.
SAMOA
Lima
Andes
BRAZIL
PERU
FIJI
NIUE
VANUATU
TONGA
BOLIVIA
Tropic of Capricorn
São Paulo
Rio de Janeiro
PARAGUAY
COOK IS.
Easter I.
Mountains
CHILE
URUGUAY
Aconcagua
6959
Santiago
Buenos Aires
Río de la Plata
ラプラタ川
Tasman Sea
タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
ARGENTINA
Falkland Is.(Islas Malvinas)
Estr.de Magallanes
マゼラン海峡
C. Horn
Antarctic Circle
20° 40° 60° 80°
凡例 LEGEND
ANAグループ便
ANA Group operated flight
ANAグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

→目次に戻る

ＡＮＡグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。2022年8月15日時点での情報です。
Flight routes are subject to change due to weather conditions or other reasons. Information as of August 15, 2022.
※コードシェア便就航都市は2020年1月31日時点での情報です。
Information regarding the cities served by Codeshare flight is as of January 31, 2020.

© 日本特殊地図編纂所

2022.8

INFO 03

News

ANA joins efforts to protect endangered birds of prey

Building on its initiatives to conserve coral reefs, ANA has joined efforts to protect endangered birds of prey by supporting the Institute for Raptor Biomedicine Japan (IRBJ). A veterinarian organization specializing in wild animals, IRBJ mainly works to protect endangered birds of prey such as the Blakiston's fish owl and Steller's sea eagle. It shelters, treats and rehabilitates birds that have been injured, and tracks them after they're released back into the wild. The IRBJ also conducts research on measures for helping prevent collisions with vehicles and wind turbines, as well as lead poisoning and electric shocks from power lines, which account for a high proportion of the deaths of these birds.

Customers are invited to support these activities by donating their ANA miles.

Scan the code to the right to learn more online.

To donate miles

INFO 04

We are committed to valuing customer feedback

ANA now accepts allergen-free in-flight meal requests through the ANA message service on the LINE app

Customer feedback

I have food allergies and would like to request an allergen-free in-flight meal. Is this only possible via telephone?

In addition to accepting allergen-free in-flight meal requests via telephone, ANA now also accepts such requests via its message service* on the LINE app. ANA encourages passengers to use this service, as it's easy to make a request at any time. For more information, please check the "Allergen Free Meals" section of the International Special Meals page on ANA's website.

* Please note that ANA may temporarily stop taking requests through the LINE message service depending on the volume of messages received.

Feedback and suggestions
0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00
(year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

INFO 01

News

Haneda Airport ANA international flights use Terminals 2 and 3

■Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Routes \ Departure Terminal	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	Honolulu, New York	Washington,D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Chicago, San Francisco, Vancouver
Europe	Frankfurt, Munich, London, Paris, Vienna	—
Asia / Oceania	Bangkok, Singapore, Jakarta, Sydney, Seoul (Gimpo), Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao), Shenzhen, Guangzhou	Ho Chi Minh City, Beijing, Qingdao, Manila, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong)

International flights to and from Haneda Airport operated by ANA use both Terminal 2 and Terminal 3. Departure terminals vary by route, so please check the terminal for your flight before you come to the airport.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery
<Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

*International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. *The period is from Sunday, March 31, 2024 to Saturday, October 26, 2024. *The terminal for arriving flights may be different from that for departing flights, so please check your terminal beforehand. *There will be no change in the terminal for ANA domestic flights.

Please see the ANA web site for details.

ANA GROUP INFORMATION

INFO 02

ANA Mileage Club Members Only / News

ANA Domestic Flight Awards "Weekly TOKU-TABI Mile"

■Available routes:
Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

■Reservation and ticketing period:
From every Wednesday at 12:00 AM to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)

■Departure period:
Any date between Thursday and the following Wednesday

"Weekly TOKU-TABI Mile" is a service that allows you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.

Scan the code to the right to learn more online.

※Information is current as of April 25.

“Ground service staff interact with passengers for brief periods of time. Yet by giving them a warm welcome, I aspire to be a staff member passengers want to meet again!”

“地勤人员和乘客的接触时间非常短。即便如此，我们还是努力为大家提供更好的服务体验，让对方期待再次相遇。”

At New Chitose Airport, ground service staff are responsible for operating the passenger boarding bridge before departures.

在新千岁机场，地勤人员还负责操作登机桥。“我平时就从这里挥手为即将起飞的航班送行。”

听了来自新千岁机场的地勤人员的授课……现在她已经是我的前辈，那位前辈看起来打心眼里享受她的工作。比如她曾说道：在新千岁机场，负责打开和关闭飞机舱门的是我们地勤人员。我们还负责操作登机桥等等。当然，她也讲到如何接待顾客及对待工作，但最触动我的是前辈在谈到工作时看起来那么开心，整个人似乎都在发光。于是我想，如果能像她这样工作，一定会很快乐。或许这就是我向往的工作。”

就这样，樽泽对自己的未来作出了重大的决定。自2018年加入全日空新千岁机场以来的6年期间，她一直在旅客服务部担任地勤。

“事实上，缘分真是不可思议啊。在航空学校给我上过课的那位前辈，在我加入公司后，刚好也负责对我实施OJT（在职培训）。所以她就是把业务基础知识一点一滴传授给我的人，她比我年长6岁，刚好就在我现在这个年纪时，开始担任航空学校的教练。毫不夸张地说，我之所以能有今天，全都是因为与那位前辈的邂逅。”

当然，大赛的冠军得主也有过新手时代。我们请她谈谈那段时期的回忆，自始至终笑眯眯的樽泽脸上忽然出现了一丝乌云。

“现在回想起来，在我工作的第1年，真是一个愚笨、糟糕的新手（苦笑）。”

“地勤人员的业务内容需要背诵一大叠书的规定。从接待乘客的基础规则到危险品知识，如何操作电脑画面购买机票和值机，以及检票口的操作方法等……哪怕只是托运一件行李，就需要背诵数千个单词。”

虽然这一切都必须记在脑子里，但刚开始不得不同时依赖笔记。

“当然，我无法随身携带所有的规定，于是就把自己认为重要的部分摘选出来写在纸上，我称之为‘小本本’，工作时就把它带在身边。可是我自己概括的方法有点不对，因此，每当遇到不懂的事，我就会在柜台里跑来跑去请教前辈。前辈问我：你自己做了笔记吗？我心里害怕弄错了会给大家添麻烦，于是向前辈鞠躬并回答道：有做笔记，不过还是麻烦您教我吧……。事后，那位前辈建议我把常用的信息概括起来。”

或许这会是一份开心的工作——我怀着这样的希望踏入职场，却发现地勤工作其实非常辛苦，远远超过我的想象。

“这份工作比我预想的更需要体力，而且也需要有强大的内心。明明按照规定接待了客人，可有时还是会收到严厉的话语，让我感到沮丧。”

樽泽脸上浮现出苦涩的笑容，继续告诉我们。

“不过，比起辛苦，这份工作带来了更多的开心、喜悦和兴奋。这也是为什么我这样愚笨的人也能坚持到今天，而没有中途辞职的理由。”

她用坚定的语气说完这番话，脸上又恢复了灿烂的笑容。

“建立起与乘客的纽带＊是最开心的

“在过去的6年里，我最感到开心的事，就是我在不经意间所作的应对，获得了乘客的赞扬等。有些乘客再次来到千岁机场时，会特意找过来问：‘樽泽在吗？我想见见她。’每当与乘客建立起这样的纽带时，都是我最感到高兴的瞬间。”

在她进公司后第5年的夏天。由于台风即将来临，预计次日将有许多航班不得不取消。樽泽告诉我们，当时值机柜台前挤满了前一天预定登机的乘客。

“当时，当我经过大厅时，一位乘客问我：‘我想回东京，怎么办才好？’当然，乘坐飞机是最好的选择，但假如飞机无法起飞时，我就会帮客人考虑其他途径并提出建议。面对这位因台风而打算改变计划的客人，我记得当时这样告诉对方：如果是明天最早的航班，有可能不会受到台风的影响而正常起飞。事后这位客人给我寄来了非常诚恳的感谢信。”

我想成为航校教练帮助人们实现梦想

去年12月，樽泽出现在ABB（机场客服技能大赛）的决赛会场。

“活动当天，我还在跟新千岁机场的同事们反复练习，直到正式上场。在正式比赛时，我太紧张了，所以这部分的记忆几乎全都消失了（笑）。我想一定有同行在谈吐和举止方面，表现得比我更细心、更规范。但我在学生时代一直都参加啦啦队的社团活动，所以在找工作时，我会更多地展现自己开朗、积极的特长，评委大概是在这部分给了我较高的评价吧。在全日空集团的行为准则中，开头就有‘安心、温暖、积极并充满活力！’的字句。我觉得比起其他参赛者，我表现得更加积极并充满活力吧。”

比赛情景在全日空集团内进行了现场直播。

“悉心培养我的前辈们在比赛前后都联系了我，他们告诉我：比赛的直播都看到了哦，恭喜！大家真心实意地为我高兴，真的太感谢大家了。”

樽泽满面笑容地说道，自己有一个梦想。

“我想成为航空学校的教练。因为教练必须是现任的地勤人员，所以我想一边继续目前的工作，同时成为航空学校的教练。我想告诉学生们：‘航空业界的工作很开心哦！’现在轮到我来帮助大家实现梦想了。”

积极并充满活力的她，一定会激励很多学生的成长吧。

Photos by Akiko Sudo; interviews and content by Takeshi Nakamoto 摄影：须藤明子 采访 / 撰稿：仲本刚

I expected. It was also mentally tough. Even when guided passengers while following regulations closely, I was still criticized at times, which was disheartening."

"Even so," she continued with a determined smile, "there is so much about my work that is enjoyable and exciting, and these factors outweigh the hardships." With a beaming grin returning to her face, Itsuki said, "That's why I kept at it without giving up, even when I was down in the dumps."

Connecting with customers as a source of pure joy

"Over the past six years, receiving compliments from passengers after I assist them remains my greatest motivation," Itsuki said. She gave an example: "A passenger who came to New Chitose Airport again made a point of requesting me by name. Making valuable connections with passengers makes me very happy."

Itsuki first met the passenger in question one summer day, in her fifth year on the job. The check-in counter was crowded with people who were scheduled to fly the next day, when many flights were expected to be canceled due to an approaching typhoon. She described the encounter: "As I was walking through the lobby, the passenger asked me, 'I want to return to Tokyo – what should I do?' It's best if passengers take their scheduled flight, of course, but if they can't, we have to consider and suggest the next best option. This passenger seemed willing to reschedule due to the typhoon, so I suggested booking the first flight out the next morning because it was less likely to be affected. The next day, I received a letter of appreciation from her."

Itsuki Tarusawa holding her grand prize at the 16th annual Airport Customer Service Skills Contest in December 2023 at ANA Blue Base.

去年12月，樽泽在ANA Blue Base举办的第16届机场客服技能大赛中荣获冠军。

Aspiring to become an instructor and help others realize their dreams

Last year in December, Itsuki appeared in the final round of the Airport Customer Service Skills Contest at ANA Blue Base. She described her experience: "I practiced the routine over and over again with my co-workers at New Chitose Airport right up to the day of the finals, but I can barely remember the competition because I was so nervous. I think some of the other finalists performed better than I did in terms of delivery, actions and politeness. But I was a cheerleader during my school years, so I know how to project sheer energy. These were my selling points when I was job hunting, and I think they were evaluated positively in the contest, too. The ANA Group's Guidelines for Action start with the words, 'Trustworthy, Heartwarming, Energetic!' and I think I succeeded in being more cheerful and energetic than the other finalists."

Itsuki also commented on the contest being live streamed within the ANA Group: "My co-worker who trained me contacted me before and after the finals. She told me, 'I watched it – congratulations!' She seemed as happy as I was. I really appreciated that."

With her beaming smile, Itsuki detailed her aspirations for the future: "I hope to become an instructor at ANA's Airline School. The instructors must also be active ground service staff members, so I want to continue my current job while teaching there. I'd like to show the trainees how enjoyable working at ANA really is, and help them realize their dreams."

Itsuki will surely motivate many new trainees with her bright smile and vibrant character.

“被叫到名字时，我一下子愣在原地，感觉：啊，怎么回事？其实我也是第一次体验到，原来人在吃惊的时候，真的会发呆呢（笑）。”

去年12月，第16届机场客服技能大赛在羽田机场附近的综合训练设施“ANA Blue Base（ABB）”举行。

全日空新千岁机场的地勤人员樽泽一希微笑着回顾自己赢得大奖的那个瞬间。

自2008财年以来，全日空坚持以在机场柜台提供值机服务的地勤人员为对象，举办大赛并对地勤人员的客服技能作出评估，其目的是“通过我们富于魅力的机场和富于魅力的人才，发挥一线应对能力，共同提高乘客服务人员的客服技能。

全日空集团已开通航班的国内外94个机场中，有来自53个机场的53名选手参加了预选赛。在初赛中获胜的国内线员工8人和国际线员工3人，共计11人参加了决赛。

决赛中每个人的上场时间大约为5分钟左右，由陪审员站在乘客的角度对其能力作出评估，如：使用平板电脑提供信息、通过指南服务引导客人下次搭乘，以及在面对突发问题时的应对能力等。而樽泽正是摘取桂冠的那一个。

在这场参赛人数多达6千人的比赛中，樽泽脱颖而出，成为全日空集团所有地勤人员中的冠军，樽泽谈到了“待客风范”。

在航空学校决定加入地勤队伍

樽泽在青森县出生并长大，小时候看过的一部电视剧在她心里埋下了日后从事航空业的种子。

“那部剧是木村拓哉主演的《GOOD LUCK!!》。看完这部剧后，我开始发现，有些工作可以日常性地近距离接触到飞机，我也想从事这样的工作。”

一开始我想成为一名空乘人员。当我还是一名学生时，在面临毕业找工作之际，参加了全日空航空学校的课程，“这让我的想法有了180 度的转变。”她满面笑容地告诉我们。

“在航空学校，由现任全日空集团的员工担任教练。我在那里

In December 2023, ANA's 16th annual Airport Customer Service Skills Contest was held at ANA Blue Base, a comprehensive training facility near Haneda Airport in Tokyo. The grand prize was awarded to Itsuki Tarusawa, a ground service staff member at New Chitose Airport. With a big smile, Itsuki looked back on the moment she won: "When my name was announced, I couldn't believe it. For a moment my mind went blank. I realized how it feels to be truly astonished !"

ANA began the contest in 2008 with the goal of bringing out the potential of airport personnel who deal with passengers by improving their customer service skills, to create better airports and foster even better human resources. The contest continues to evaluate ground service staff for their customer service skills, including check-in procedures at airport service counters.

Out of 94 airports worldwide where the ANA Group operates, one contestant each from 53 airports was selected for the qualifying round of the contest. Of those 53 contestants, 11 reached the final round. Among those, 8 handled domestic flights and 3 were responsible for international flights.

During the event, the finalists were judged from the perspective of passengers on their ability to provide information using a tablet, offer assistance in boarding the next flight, handle irregular flight times, as well as other tasks. Each contestant performed these activities for about five minutes. Itsuki's outstanding performance earned her the grand prize.

With this prize, Itsuki rose to the top of some 6,000 ground service staff employed by the ANA Group. We spoke with her to learn more about her life and approach to serving passengers.

ANA's Airline School fostered a desire to work in ground service

Itsuki was born and raised in Aomori Prefecture. Her interest in the airline industry was first sparked at a young age by a TV drama series. "I first learned about airline-related work watching Takuya Kimura on the show *Good Luck!!*, and started thinking I might like related work myself," she said.

At first, Itsuki wanted to be a flight attendant. But when she started job hunting in college, she pivoted after attending a lecture at ANA's Airline School. As she explained: "The instructors at ANA's Airline School are also active ANA Group employees. The ground service member I met there, who I now work with, seemed genuinely happy about her job at New Chitose Airport. She told me how they open and close the airplane doors and operate the passenger boarding bridges. She also talked about handling passengers, of course, but mainly She was really enthusiastic and seemed to enjoy her work. I thought that such genuine enjoyment signaled this could also be the job for me."

From this experience, Itsuki made a big change in her career plans. She started working at New Chitose Airport in 2018, and for the next six years worked in ground service, in the passenger services department. She told us more about her start: "Actually, by funny coincidence, the ANA Group employee I spoke with at ANA's Airline School was assigned to give me on-the-job training after I joined the company, so she taught me everything about my job. She is six years older than me, so when we first met, she was the same age I am now. Without exaggerating, I can say that I am who I am today thanks to our first encounter."

Needless to say, all staff members face challenges when they first start out, even the contest's grand prize winners. Itsuki's constant smile waned a little when we asked her to reflect on that time. "Looking back now, I felt useless and inept as a new employee during my first year," she said.

Ground service staff must learn hundreds of pages of regulations across many different manuals. Even to check in a single piece of luggage, staff must memorize thousands of terms, including those on the basics of customer service, rules for dangerous goods, as well as procedures for airline ticket purchasing and operations of check-in terminals and ticket gates.

"The most fulfilling moments for me are receiving kind words from passengers, and watching new employees I've trained develop into full-fledged staff members."

“最有成就感的瞬间是收到乘客的善意话语时，以及看到由我负责指导的新员工不断成长并终于能够独当一面时。”

Because there is so much to remember, staff rely on notes in the beginning, as Itsuki explained. "Obviously, I couldn't carry all the regulations around with me, so I wrote down the most important points in a notebook and brought it to work. Still, I couldn't compile everything very well, so when I didn't know something, I would scramble around the service counter to ask a senior staff member. One of them said to me, Don't you have any notes on that?' I bowed and answered, 'I took notes but please explain it,' because I didn't want to make a mistake and cause a problem. Later, she gave me advice on taking more effective notes."

Itsuki joined the workplace with high hopes of a fun job, but working in ground service was harder than she ever imagined: "The work was more physically demanding than

A New Ambitious Story
Wings Style
翼之流仪
Vol.21

"I aspire to be a staff member passengers want to meet again."

"想成为对方期待再次相遇的人"

Introducing the winner of ANA's Airport Customer Service Skills Contest chosen from about 6,000 ground staff

在"客服技能大赛"约6千名参赛者中荣获冠军的地勤人员

ANA's Airport Customer Service Skills Contest evaluates the level of service and skills in handling check-in and other procedures at airport service counters. About 6,000 ANA Group ground service staff from around the world are eligible for the annual competition. The top prize in 2023 went to Itsuki Tarusawa, who works at New Chitose Airport in Hokkaido. We spoke with her about the contest and to learn more about her daily work duties.

"机场客服技能大赛"的参赛者是服务于国内外的约 6,000 名全日空集团地勤人员，比赛目的是评估机场柜台办理登机手续等顾客服务技能。在这个一年一度的盛大舞台上脱颖而出的是在北海道新千岁机场工作的樽泽一希。我们采访了她，请她谈谈日常工作及对大赛的感想。

Sky Trip Heal to the Senses

Saga 佐贺 —— vol.21

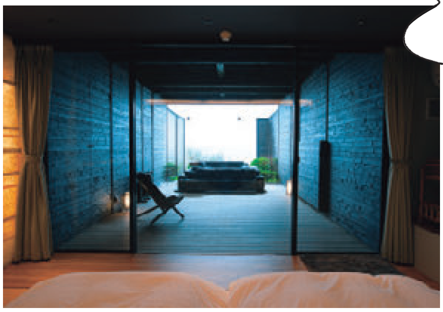
Author 向导：

Mikie Sasano, comprehensive sauna producer

桑拿综合制作人 笹野美纪惠

Mikie Sasano works with healthcare organizations to offer new wellness-related solutions, in addition to producing saunas and spa facilities. She has produced a unique, well-known sauna facility called Sauna Shikiji, owned by her family in Shizuoka Prefecture.

除了综合策划桑拿、水疗设施，还与医疗机构合作，推出新形式的健康疗愈。在她的精心浇灌下，其老家静冈县的“ 桑拿 Shikiji” 已成为独一无二的品牌，并被誉为桑拿圣地。



Is this really Japan?
Viewing the deep blue Ariake Sea and evening stars from a sauna
真的是在日本？尽享有明海之蓝色和满天星星的桑拿

Taradake Hot Springs Hotel Kanigoten is a resort in the Taradake Onsen hot spring area, in the town of Tara, southern Saga Prefecture. The hot spring facilities here were renovated and reopened two years ago. The resort features two different saunas, a large open-air bath, a deep open-air bath you can stand in, and a sunbathing space – all with incredible panoramic views of the surrounding sea and nature. Even the saunas offer full views of the Ariake Sea and Mount Unzen mountain range, including Fugen-dake peak, from their windows. The building's unique and innovative design, with glass walls from floor to ceiling, creates a stunning, spacious atmosphere. Gazing at magnificent scenery while luxuriating in the sauna is a level of relaxation you won't find in the city.

Likewise, the scenic view from the spacious wooden deck outside is completely unobstructed. While relaxing on a deck chair, I felt like I was in a different country.

The two dry saunas are used separately by men and women at alternating times. Both are built with spruce, which is an excellent wood for saunas. On the second floor, the Gravity Sauna features solid planks of spruce from trees of more than 350 years old, beautifully hand carved by skilled artisans. This space is truly enchanting when lit up at night. On the first floor, the Grid Sauna, nam ed after its lattice design, is heated at a lower temperature, but the hot steam from the stove makes it a pleasant space to sweat heavily without too much strain on the body.

The hotel operator, Sasaki, described the view: "The Ariake Sea is actually a large bay, so the waters are generally calm. The tidal range here is one of the widest in Japan, so it looks completely different depending on the time of day. In the early morning, the view of the sunrise from the saunas is wonderful. At night, the whole sky is lit up with stars. This is truly a special location."

The name of the hotel includes the Japanese word for "crab," (kani) and as expected, the crab dishes are very popular among the cuisine served here. I feasted on boiled crab after refreshing in the sauna.

从桑拿房的大窗户可以欣赏到有明海和云仙普贤岳的一整面海景。一望无际的开放感得益于独一无二的创新设计，建筑外墙从地板到天花板完全由玻璃制成。客人可在此一边享受桑拿，一边眺望壮阔的大自然风光，享受在都会无法体验到的疗愈片刻。

位于佐贺县南端部太良町的度假旅馆"太良岳温泉 蟹御殿"，其温泉楼栋经过翻修后于前年重新开业。从大浴场、两种桑拿、站立式水浴、露天浴场等所有位置均可欣赏到180度全景。

躺在木甲板上，没有任何东西阻挡视线，让人感觉仿佛置身于海外某处。

干桑拿设有男女各一间（轮换制），使用最适合制作桑拿的云杉木。2楼的"重力桑拿"是一间美丽的木制桑拿房，由工匠使用树龄在350年以上的原木手工制作而成，每到夜晚，在浪漫的灯光映照下，木屋化身为一个梦幻般的空间。

此外，1楼的桑拿房因其格子设计而被命名为"Grid（网格）"，室温偏低，但只要浇水，房间瞬间便充满了热气腾腾的蒸汽，促进排汗并且对身体的负担也很小！

"有明海是一个大海湾，特点是海面风平浪静。据说海潮涨落的落差为全日本之最，不同时间段的海景呈现出截然不同的表情。清晨，从桑拿浴室可以看到清新的朝霞，而到了夜晚，满天的星星带来乐趣，地理位置绝佳。"

总管佐佐木先生说道。

正如其名，这里的螃蟹料理是招牌菜。蒸完桑拿后，美美地吃一顿水煮螃蟹吧！

Taradake Hot Springs Hotel Kanigoten
太良岳温泉 蟹御殿

Taradake Hot Springs Hotel Kanigoten is about one hour by car from Kyushu-Saga International Airport or Nagasaki Airport. The guest rooms were renovated and reopened in March of 2023. All rooms come with a fully or partially open-air hot spring bath. Full-course meals feature Saga Beef and Takezaki Crab caught in the Ariake Sea.
距离九州佐贺国际机场、长崎机场约 1 小时车程。客房经过翻新于去年 3 月重新开业，所有房间均设有露天或半露天浴池。套餐也很受欢迎，可品尝到有明海当地生长的竹崎蟹及佐贺牛等。

Address: 316-3 Oura-otsu, Tara-cho, Fujitsu-gun, Saga
地址：佐贺县藤津郡太良町大浦乙 316–3
TEL: 0954-68-2260 https://www.kanigoten.com/lang/en/

A view of the sea and peninsula fit for a postcard!
正面就是大海和半岛
好像置身于明信片之中！

 Photographs by Shoko Ogushi; edited by Hiroko Hattori 摄影：大串祥子 编辑：服部广子

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!
vol.20
员工的发现!各地精品推介

Amazing sunset view from a French restaurant
法式餐厅夕阳时分的景色带来感动

Hawaii, United States
美国夏威夷

I love Honolulu, no matter how many times I fly there, either for work or holiday. One of my favorite spots is a French restaurant called Michel's at the Colony Surf. It offers impressive views of the beautiful sunset over Waikiki Beach during your meal. I recommend checking the time of the sunset and then reserving a table by the window at dinnertime. I still remember the exquisite lobster bisque I had there, prepared tableside.

无论是私人旅行还是工作关系,火奴鲁鲁是我造访过无数次、也是最喜欢的地方之一,其中我情有独钟的是一家名为"Michel's at the Colony Surf"的法式餐厅。一边用餐一边欣赏威基基海滩美丽的日落,这样的景色令人印象深刻。建议您提前查看日落时间并预订靠窗的晚餐座位。在客人面前现场烹制的龙虾浓汤也非常美味,我至今记得它香浓无比的美好滋味。

Chiho Yamada ／A flight attendant, Chiho is responsible for handling Los Angeles and Vancouver routes this year. To rejuvenate during her stopovers, she enjoys going to local restaurants and sightseeing spots.

山田 智帆／空乘人员。本年度负责洛杉矶和温哥华的航班。平时在当地住宿时,喜欢寻访当地美食和观光景点来给自己充电。

Savor the flavor of lavender in a gelato paradise
在冰淇淋大国品尝薰衣草口味

Perth, Australia
澳大利亚珀斯

When it's time for dessert in Australia, gelato is a popular choice. I have been to many gelato shops, but my favorite is Pietro Gelateria, which has three locations in Perth. They offer generous single scoops, and whatever flavor you get, the sweetness is just right. I savor every last bite. My top recommendation is the Lavender & Earl Grey flavor. The subtle aroma and refined nuance are absolutely addictive. Make sure to try it if you come to Perth.

在澳大利亚,说到甜点第一个就会想到冰淇淋!我去过很多家冰淇淋店,但我强烈推荐的是在珀斯有3家分店的"PIETRO Gelateria"。一勺的份量足够大,而且每种口味的甜度都恰到好处,每次都能吃光光。我推荐的是"薰衣草和格雷伯爵茶"口味。薰衣草的香味淡雅芬芳,一定会征服您的味蕾。如果前来珀斯,请务必认准这家店来尝一尝哦。

Kasumi Sato／Kasumi handles passenger transport services at Perth Airport. An avid traveler, she visits as many as 10 countries a year. Her favorite destination on ANA routes is Bangkok, Thailand.

佐藤 佳寿美／在珀斯机场负责旅客运输业务。爱好旅行,有时一年去的国家多达10个。在全日空航线中最喜欢的目的地是泰国曼谷。

Doughnuts are a treat after hiking along scenic trails
在大好风光中健步之后美美地享用甜甜圈

Vancouver, Canada
加拿大温哥华

In Vancouver, Deep Cove is a popular place among city residents for hiking and stunning natural scenery. The trails, which are approachable for novice hikers, lead through the forest to a vantage point offering a spectacular view of the sea, and great photo opportunities. After hiking, I recommend stopping by a popular doughnut shop called Honey Doughnuts & Goodies. The doughnuts are fluffy, crispy and not too sweet. They're so good, even non-doughnut fans will be converted!

温哥华的深湾(Deep Cove)是深受当地人欢迎的旅游目的地,这里拥有美丽的自然风光和即使是新手也能乐在其中的健步小径。穿越徒步路线上的森林,眼前豁然出现一个绝佳观景台,可一览无余地尽情观赏海景,还能拍出精彩的照片。健步结束后,一定要顺道去人气甜甜圈店"honey DONUTS & GOODIES"。蓬松、酥脆且甜度适中的甜甜圈非常美味,即使是不爱吃甜食的人也无法抗拒其诱惑。

Nozomi Nakatani ／Nozomi works as ground staff at Tokyo's Haneda Airport. Having studied TV production in university, she produces wedding videos and more as a video cameraman on her days off.

中谷 望／在羽田机场担任地勤。由于在大学的专业是学习节目制作,所以在休息天作为一名摄像师,也为别人拍摄婚礼的片尾画面等。

Amazing “Local Premium” finds by ANA employees!

vol.20

员工的发现！各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。

Spotlight on Kyoto with an ANA employee from the city

由“京都通”的员工推出京都特辑！

Riona Hisachi／Born in Kyoto, Riona works as a flight attendant on domestic routes. She enjoys exercising and spending her days relaxing with her dog. Her hobbies include watching movies and traveling, and her goal is to visit three countries every year. For this issue, she introduces a few places in her beloved hometown Kyoto.

久地 梨央奈／负责国内线的空乘人员。出生于京都市。每天坚持锻炼身体，在家时总是被心爱的狗狗疗愈。爱好看电影和旅行，目标是每年游历3个国家。这次为大家介绍我最喜欢的京都！

Stone-fired *oyakodon* for a new twist on a classic

第一次体验石锅烤亲子盖饭

A must-have dish in Kyoto is *oyakodon* (rice topped with chicken and egg). My favorite is the stone-fired oyakodon served at the main branch of Wabiya Korekido, a restaurant in the city’s Gion district on the quaint, stone-tiled Hanamikoji Street. Only served at lunch, this distinctive dish is made with three locally raised brown eggs and a generous amount of delectable chicken, all mixed together like Korean *bibimbap*. The aroma of the simmered eggs and crisped rice from the stone pot blend together in perfect harmony. You can ramp up the flavor by adding Japanese pepper or *kuro-shichimi* (a blend of seven Japanese spices).

亲子盖饭是到了京都必尝的一道美食。其中，我最喜欢的是位于古色古香的石板铺设的花见小路街上的“侘谷古历堂 祇园花见小路总店”的“石锅烤亲子盖饭”。这是仅限午餐时段供应的新感觉亲子盖饭，使用3个京都产的红壳鸡蛋加上很多切块的鸡肉，食材非常奢华，就像石锅拌饭一样边拌边吃。滑溜的半熟蛋和石锅烤出的锅巴香气完美地融合，堪称绝品。您可以根据自己的口味添加黑七味或山椒等香辛料，享受不同的风味。

Japanese and Western fusion at reasonable prices

日式与西式合璧的料理性价比高 值得一试

Located in Kyoto’s Nakagyo Ward, Base 358 is a restaurant with friendly staff and a stylish interior combining the ambience of a gastropub and bar. Part of the Zacoya Group, which operates many popular restaurants in the city, Base 358 is reasonably priced and serves many different small dishes, which are all sure to taste great. I recommend the green potato salad. I don’t want to give it away – please try it if you visit the restaurant!

位于京都市中京区的“BASE358（Base Zakoya）”是由在市内拥有多家人气餐饮店的“杂鱼屋集团”经营的系列饭店。这里的氛围融合了大众酒馆和西式酒吧的风格，充满活力、热情好客的店员和风格时尚的店内装潢欢迎您光临。菜品的性价比很高，不妨多样菜品都点来尝尝味道，但无论点哪道菜，味道都让人惊艳。我推荐的菜品是“绿色的土豆沙拉”。在此我故意不透露太多细节，请您亲自前去体验吧。

Gion Festival stamps available for a limited time only

可获得限期盖章的祇园祭御朱印

A summer tradition in Kyoto, Gion Matsuri is known as one of Japan’s three most famous festivals. Held in July at Yasaka Shrine in Higashiyama Ward, the festival attracts large numbers of visitors annually. The main attraction is a parade of giant wooden festival floats being pulled through the streets – an amazing sight. Special red stamps often collected from shrines and temples are also given out during the Gion Matsuri’s pre- and post-festivals. Interestingly, there are stamps for each of the festival floats, each with a distinctive design. I’m still trying to collect them all!

祇园祭是每年7月举办的京都夏季传统活动，被认为是日本三大祭典之一。 地点在京都市东山区八坂神社，每年都吸引着众多游客，其中的重头戏就是花车游行。来自各个町的巨大花车列队行进的情景真是太壮观了！另外，您是否了解其实每座花车都有御朱印呢？可以在祇园祭的前祭与后祭期间获得盖章，每座花车都有不同的印章设计，让人充满期待，情不自禁就想要全部收集在手。

热爱家乡，默默专注于工作，希望您邂逅这样的大阪人

我一直对大阪在公众宣传中的形象感到有些不适。这也正是这次旅行的起点。我想邂逅热爱大阪的人们，与他们对话，然后重新把这些介绍给大家，我感觉，这样应该可以帮助大家真正了解真实的大阪与其魅力。

电影导演小林圣太郎先生完美地诠释了我心中怀有的不适感。

“当我面对以前的好莱坞电影中一直以来描绘的日本刻板印象时，我同样感到过不适，比如说，日本确实是有富士山、艺妓和相扑，但日本不是只有这些，这并非全貌……大概是这种相似的感受。”

当您走在街头，会有穿着豹纹衣服的女士递给你糖果；当您用手比划手枪的动作，口中喊道“砰！”，就会有人一边倒地一边呻吟“唔！”我想这样的人也许会比东京多一点。但这只是出于大阪人的责任感和热情洋溢的奉献精神，他们真心实意想要满足对方的期望。

还有我们这次邂逅的人们……为民间庆典贡献力量，种植世界第一的桃子，制作充满人情味的时装，还有为大家掀起欢笑的漩涡……平时他们并不多话，但为了自己的家乡，他们对面前的工作充满自豪。如果各位来到大阪旅行，并留意到这些随处可见的人与事，作为一名大阪人，我会感到欣慰。

赤井胜

MASARU AKAI OSAKA

ANA offers flights to Osaka International Airport (Itami Airport) and Kansai International Airport (KIX) from Tokyo's Haneda Airport and other locations.

前往大阪可从东京（羽田）等乘坐全日空航班飞往伊丹机场或关西国际机场。

Note that flight routes are subject to change.
Please check ANA's website for the latest information.

※ 航班信息有可能变更。
最新信息请确认全日空官方网站。

Please meet the people of Osaka who love their hometown and are dedicated to their work

I remember always feeling uneasy about how Osaka has been portrayed in the rest of Japan, and abroad. I began my journey with this in mind. I hoped that by introducing people who love Osaka and sharing some of the things we talked about, I could reveal the real charm of this wonderful city.

Movie director Shotaro Kobayashi captured my apprehension with a wonderful analogy: "When old Hollywood movies depicted Japan so stereotypically, with scenes of Mount Fuji, geisha girls and sumo wrestlers, I also felt a similar unease. Yes, it's true that Japan has Mount Fuji, geisha girls and sumo wrestlers, but that's not all. Of course, we know it goes far deeper."

When you go downtown, you might see women wearing leopard-print clothes giving away candy, and I would certainly guess that Osaka has more people than in Tokyo who will joke around and pretend to collapse if someone points a finger at them like a gun and yells "Bang!" This just reflects how people in Osaka feel a sense of responsibility to meet the expectations of others, often with a comedic touch, and their desire to go above and beyond.

The many people I met for this article were involved in supporting a local festival, growing the world's best peaches, applying diverse skills in creating fashion and driving trends in Japanese comedy. They're perhaps normally a quiet lot, but they all take pride in their hometown, and the work they do. As a native of Osaka, I would be delighted if you examined the city with a fine-tuned lens on your next visit.

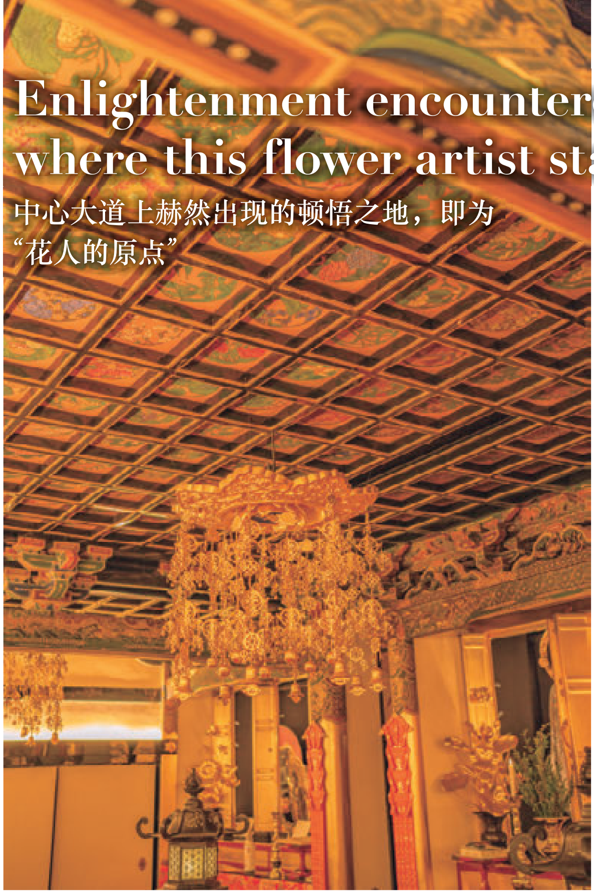
—Masaru Akai

Looking at the buildings in the Umeda district from the opposite side of the Yodogawa River, Masaru Akai commented: "I like the view of Osaka from here. In a way, doesn't it look a little like the Manhattan skyline? Maybe I'm embellishing just a little?"

从淀川对岸眺望梅田的建筑群。“我喜欢从这里眺望大阪。是不是有点像曼哈顿摩天大楼的味道呢？我夸过头了有没有（笑）？”（赤井先生）

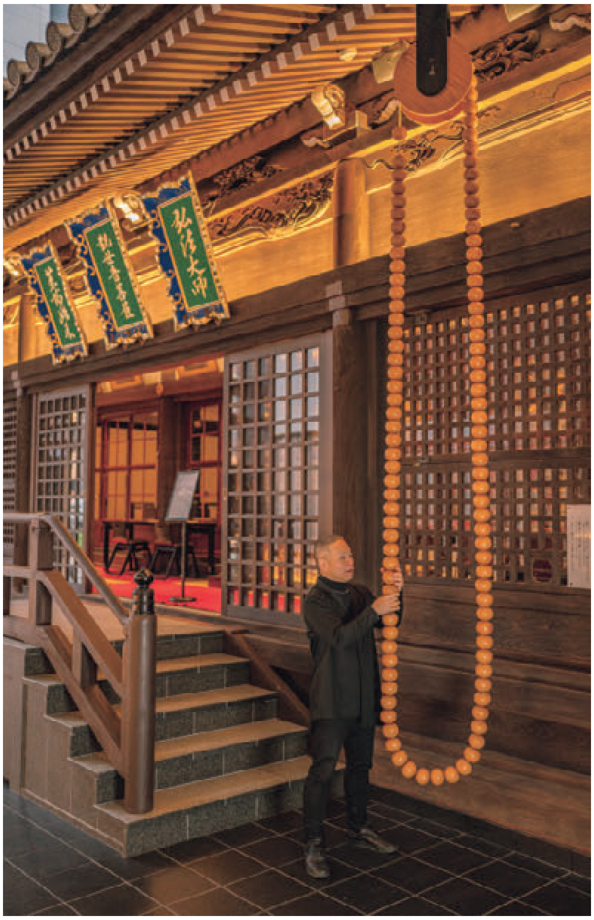
Enlightenment encountered on a main street where this flower artist started out

中心大道上赫然出现的顿悟之地，即为“花人的原点”



The temple's head priest, Shunyu Kaga, told me, "Originally built in 1808, the main hall is a wooden structure that survived the air raids of World War II. For the temple to remain over the next century and to make effective use of the land, we agreed to the plan of having a building constructed over the top of it."

“建于1808年并在第一次世界大战中免遭战火幸存下来的木结构正殿，我们该如何将它保存到下一个百年，我们苦思冥想之后，决定采用这个方法以有效利用土地。”（住持：加贺俊裕大师）



Shippozan Daifukuin Mitsutera Temple
2-7-12 Shinsaibashi Suji, Chuo, Osaka, Osaka
https://mitsutera.jp

七宝山大福院 三津寺
大阪府大阪市中央区心斋桥筋2−7−12
https://mitsutera.jp

In November 2023, a high-rise built over the top of a historical temple was unveiled on Osaka's Mido-suji, a major avenue lined with luxury brand shops. The mysterious old structure was Mitsutera Temple, an ancient Buddhist temple founded in the Nara era (710–794). Actually, the flower shop where I got my first experience as a teenager was located just nearby. My job was to pick up flower vases from the temple's main hall and clean them. In that sense, I got my start as a flower artist at Mitsutera Temple.

去年11月，在高端品牌林立的御堂筋大道上历史悠久的庙堂前，出现了一栋遮挡在前方的高楼。这座神秘建筑的真实身份是创建于奈良时代的古刹——三津寺。而我在十几岁时作为学徒工作过的鲜花店就在其附近。当时我的工作是去把正殿内的花器搬回来清洗。也可以这么说，花人赤井的原点其实就是三津寺。

Gyoza is the only dish on the menu. A single serving of eight is 400 yen. A plate of three servings is shown in the photo. A little smaller than average and made with thin wraps, these gyoza are packed with vegetables. They're delectable – enjoying several servings is a foregone conclusion!

菜单上只写着饺子（1份8个、400日元。照片为3份）。饺子个头偏小、皮薄，足量蔬菜的饺子馅，吃一口就没法停下来，一个人完全可以一口气吃下好几份。

Marusho Gyoza (main branch)
1-35 Misumicho, Daito, Osaka https://www.marusyougyouza.com
丸正饺子店 总店
大阪府大东市三住町1–35 https://www.marusyougyouza.com

Two recommended restaurants by a flower artist and foodie

既是花人又是美食家的推荐，来大阪吃这两样

Osaka has so many incredible restaurants, but I recommend two in particular. The first is Marusho Gyoza. Although it's a bit far from central Osaka, this spot is definitely worth the trip. The popular joint has been making gyoza for over half a century. The other is a steakhouse called Morikawa. In Osaka, people associate meat with beef, and *katsu* here usually means beef cutlets, not pork. Morikawa offers a real experience with the Naniwa area's tradition of preparing beef.

在这座美食之城大阪，我想介绍一下时下最应该去的两家餐厅。

首先是“丸正饺子店”。虽然离大阪市中心有点远，但这家店专门做饺子已有半个多世纪，绝对值得一去。

另一家餐厅是“牛排屋 森川”。在大阪人的心目中，“肉=牛肉”、“炸肉排=炸牛排”。可见大阪有着深厚的牛肉文化，而森川正是一家可以尽情领略这种文化的饭店。

Morikawa Steakhouse serving Japanese Black Wagyu Beef
1-7-4 Sonezaki Shinchi, Kita, Osaka, Osaka (Yamana K2 Building 4F)
https://www.instagram.com/steakhouse_morikawa/
黑毛和牛牛排屋 森川
大阪府大阪市北区曾根崎新地1–7–4 YAMANA K2大厦4楼
https://www.instagram.com/steakhouse_morikawa/

While the steak tartare and steak filet are also popular, Morikawa's beef cutlet sandwich (takeout only) is amazing. This popular restaurant moved to the Kitashinchi district last year, bringing the same great taste the previous location in Osaka Minami was known for.

这家人气餐厅原先是坐落在大阪南区的名店，于两年前搬到了北新地，味道一如既往地正宗。除了招牌菜“鞑靼肉”和“菲力牛排”之外，“炸牛排三明治”（仅限外带）也堪称极品。

MASARU AKAI OSAKA

传播大阪文化的人士推荐的
“领略并享受邂逅之乐趣的大阪”

“这可能是一个行业术语，但在大阪，我们经常用‘有灵魂’这个说法。即使是相同的故事，由不同的相声演员说出来，可能会很有趣，也可能一点都不好笑。这种情况我们会这么表达——有灵魂、缺乏灵魂。”

说这段话的人是多年来为朝日放送电视台年底的固定节目“M–1大奖赛”提供幕后支持的节目制作人栗山哲治先生。我自己也常常会用“灵魂”这个说法。在决定是否要接受某项工作时，判断标准不是报酬等因素，而是跟谁一起做，“有灵魂”更重要。换一个说法，其实就是性格、人情味等。

“或许正因为如此，我感觉我们大阪的电视台工作人员跟搞笑艺人的交往方式，是非常尊重且爱惜他们每一个人的。”

珍视个人的大阪。无独有偶，电影导演小林圣太郎先生谈及大阪旅行最愉快的部分，就是与人的邂逅。

“当然也有很多旅游名胜，但我最推荐的是天神桥筋这样的商店街。乍一看似乎没什么特别的，但充满活力，最重要的是在那里的人特别有意思。您在这里可以愉快地体验到超越卖家和买家关系的人际互动。”

Jokingly, Shotaro Kobayashi told me: “Osaka’s image is exaggerated by the media, like the notion that the ladies around here always carry candy. Older women might still think they need candy on them at all times.”

“大阪的形象通过媒体的宣传被放大和重新创造。现在大家都认为，大阪的大妈每个人包里都有糖块（笑）。”（小林先生）

National Museum of Ethnology
10-1 Senri Banpakukoen, Suita, Osaka
https://www.minpaku.ac.jp

国立民族学博物馆
大阪府吹田市千里万博公园10–1
https://www.minpaku.ac.jp

Regarding the National Museum of Ethnology, Shotaro Kobayashi said, “This museum introduces local cultures from around the world, presenting them in a fascinating way.”

这座博物馆以“民博”的昵称受到大家的喜爱。“它介绍了世界各地的风土民情。陈列和展示方式十分精彩。”（小林先生）

Nanagei Arthouse Cinema
Juso Honmachi, Yodogawa, Osaka, Osaka
(Sun Board City 6F)
http://www.nanagei.com

第七艺术剧场
大阪府大阪市淀川区十三本町1–7–27尚宝城6楼
http://www.nanagei.com

Shotaro Kobayashi made his film directing debut in 2006 with the movie Kazoku no *Hiketsu* (“Family Secrets”). Its release commemorated the restoration of the Nanagei Arthouse Cinema.

小林先生执导了电影《家族的秘诀》，旨在纪念这座剧场的复兴，影片于2006年作为其导演处女作而上映。

MASARU AKAI
OSAKA

Two cultural creators recommend how to experience and enjoy Osaka

Japan is home to a traditional style of comedy called *manzai*, in which two performers trade jokes at a rapid-fire pace. These teams of comedians compete in a year-end event called the M-1 Grand Prix, which has been supported by Asahi Television Broadcasting Corporation for many years. A producer there, Tetsuji Kuwayama, told us, "Perhaps it's industry slang, but in Osaka, we use different words to describe whether manzai is funny or not. Even with similar routines or jokes, whether it's funny really depends on the duo."

I also use the same slang on occasion. When deciding whether or not to accept a job offer, instead of considering the budget, I base my decision on the people I would work with in the project, using the same distinction the producer mentioned. As he said, "I think everyone in Osaka's television industry values their relationships with performers."

Indeed, people seem to have a particular value in Osaka. Coincidentally, film director Shotaro Kobayashi told me that "encountering people" is the real treat of visiting the city: "Osaka has many sights, but I highly recommend the shopping arcades, like the Tenjinbashi-suji. There's nothing too special here, but the area is downright lively, and above all, people-watching here is endlessly intriguing. Beyond interactions between shops and their customers, it's fascinating just mingling with the throng."

"In the future, I would like to make a film about the younger years of Japan's famous group of four Kansai *rakugo* comedians," said Shotaro. "I want to capture the charm of watching this style of comedic storytelling live."

小林先生说道："在不久的将来，我想拍一部关于上方落语四天王青春时代的电影。我希望人们能够在上方落语的剧场座位上体验其魅力。"

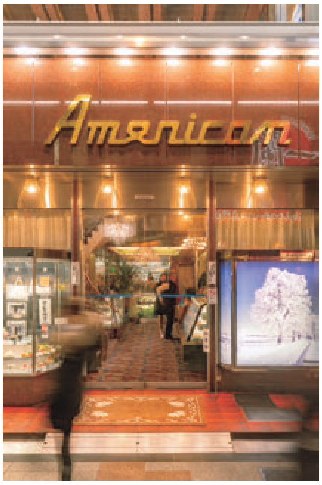
Tenma-Tenjin Hanjotei
2-1-34 Tenjinbashi, Kita, Osaka, Osaka
https://www.hanjotei.jp
天满天神繁昌亭
大阪府大阪市北区天神桥2–1–34
https://www.hanjotei.jp

"Even if a joke falls flat, you can get a laugh by yelling 'Why's everyone so quiet!?' Laughter in Osaka will never be lost. Perhaps this is our best take on being truly sustainable!"

"即使遇到观众冷场，也会大喝一声：你们怎么不笑呢！从而让观众笑起来。大阪的搞笑精神实在不可小觑。堪称是可持续性搞笑，语不惊人死不休的精神（笑）。"

"While a bit cliché, the friendly atmosphere of the Dotonbori district is truly characteristic of Osaka," said Tetsuji Kuwayama. More than anything, I recommend Osaka's old coffee shops. They are often used for photo and video shoots with different entertainers.

"虽然稍嫌直白，但道顿堀那种吵吵嚷嚷的氛围确实很有大阪色彩。"桒山先生说道。其中，他给我们推荐了一家老字号咖啡馆，搞笑艺人拍外景时也经常选在这家店拍摄。



Junkissa American
1-7-4 Dotonbori, Chuo, Osaka, Osaka
https://www.junkissa-american.com
纯喫茶 American
大阪府大阪市中央区道顿堀1–7–4
https://www.junkissa–american.com

Peaches from Osaka are the sweetest in the world

世界上最甜的桃子就在大阪

Seen here in his orchard last February, Takahiro has worked hard to help brand Kanechika peaches. "Thanks to everyone's hard work, our peaches are now quite popular," he said.

今年2月的农场。松本先生努力把包近的桃子做成品牌。"感恩大家的支持，如今已经有很多客户争相购买我的桃子呢。"

Peaches are grown across Japan, but for me, being born and raised in Osaka's Senshu region, Kanechika peaches are the first that come to mind. Takahiro Matsumoto, owner of Maruya Farm in Kanechika, was certified by the Guinness World Book of Records in 2015 for producing the world's sweetest peaches, with an average sugar content of 22.2%. He worked hard to attain that level, through methods including improving the quality of his soil. He told us, "I hope more people visit our farm, to taste how sweet our peaches really are. They're undeniably soft and luscious when ripe."

全国有很多桃子产地，但对于在大阪泉州出生长大的我来说，一提到桃子，就会想到包近。包近Maruya农场的松本隆弘先生历尽艰辛，如改良土壤等，最终成功地生产出平均含糖量22.2%的桃子，并于2015年被吉尼斯认证为世界上最甜的桃子。"我们的桃子熟透之后软绵多汁。请务必到产地来尝尝这沁人心脾的甜味。"

When peaches are in season every summer, they are sold locally at roadside rest stops and delivered to popular restaurants in Osaka. (Photo courtesy of Takahiro Matsumoto)
https://www.maruyafarm-plus.com

夏季每当桃子上市时，不仅会在附近的路边驿站等出售，还会运往大阪府内的知名餐厅等（照片提供：松本先生）
https://www.maruyafarm-plus.com

Takahiro Matsumoto recommends Saltomortale, a café built in a traditional old Japanese home. The café is well known for being friendly to cyclists, offering use of air pumps and providing water for free.

松本先生推荐的老民居咖啡馆"saltomortale"。还免费提供水和出借打气筒等，作为一家支持自行车运动的店铺也广为所知。

Limited to the summer season, this peach parfait is available for 1,200 yen at Saltomortale, a café that uses ripe peaches produced by Takahiro Matsumoto and other growers in the Kanechika area. (Photo courtesy of Saltomortale)

"saltomortale"供应夏季限定的蜜桃芭菲（1,200日元）。我们使用大量由松本先生和包近地区的农家精心种植的成熟桃子。（照片由 Saru to Mortare 提供）

Saltomortale
577-1 Yamadai Nakamachi, Kishiwada, Osaka
https://www.instagram.com/saltomortale.coffee?img_index=1

saltomortale
大阪府岸和田市山直中町577–1
https://www.instagram.com/saltomortale.coffee?img_index=1

MASARU AKAI OSAKA

Creating fashion from a colorful city

我想在一个充满人情味的小镇编织时尚。

"To keep us from losing out to AI, human skills are vital. Even with troublesome tasks, I ask people to join me and work as a team. I'm certain human skills are essential for our work."
https://akinagai.jp

"人文力量也是人类不输给人工智能的关键。即使比较麻烦，我也会努力去说服各种各样的人，请他们跟我结成团队，一起合作。在此过程中，我觉得人文力量不可或缺。"
https://akinagai.jp

AKI explained how different fashions sell better in Tokyo, or Osaka, respectively: "Take bow ties for example – flashy designs sell well in Osaka, while only basic designs like all-black sell in Tokyo. Fashion is a means of self-expression, and people from Osaka have different personal standards. Many people here want to express themselves."

据说在东京和大阪，畅销的产品有所不同。"比如说领结。在大阪图案鲜艳的往往最快售出，但在东京只有黑色等单色的产品才能卖掉。时尚是自我表现的道具，我觉得大阪人各自都有坚定而明确的标准，也很善于放飞自我。"

Aki Nagai, who goes by her first name AKI professionally, continues to work from her homebase in Osaka's Fukushima Ward. She told us why Osaka is important to her.

"Creation can't be accomplished alone. This is also true in fashion, because so many people are involved, including those who weave the fabric and do the sewing. I have experience studying in Italy, but I think Osaka is home to some of the world's most colorful people. When it comes to creation, I really appreciate the importance of such vibrant, capable individuals."

AKI女士持续以大阪市福岛为立足点而工作。

"产品制造无法单独完成。比如说只有让织布的人、缝纫的人等采用接力棒的形式，一棒棒交接才能完成一件作品。我曾在意大利做过学徒，我觉得大阪是最有人情味的城市。我发现，人情味、人文力量对产品制造而言极其重要。"

Many famous celebrities are regulars at Bar Kizan, which AKI recommended, describing it as a "lively, fun place near Fukushima Tenmangu Shrine, run by the head priest's younger sister."

AKI女士推荐的酒吧，也有很多著名演艺界人士的常客造访。"就在福岛天满宫旁边有家店，是由宫司先生的妹妹经营的，那可是特别有人情味的哦（笑）。"（AKI女士）

BAR KIZAN
2-8-29 Fukushima, Fukushima, Osaka, Osaka (2F)
https://www.facebook.com/BARKIZAN

BAR KIZAN
大阪府大阪市福岛区福岛2–8–29 2F
https://www.facebook.com/BARKIZAN

See Osaka's passion for local festivals and experience the entire event

整个街区对民间庆典倾注的热情希望被看到

Kazuhisa told us that making a new wooden danjiri takes at least five years, but upon hearing that, Hiroaki Shinano (on the left in the photo above) said it would take 10 years if selection of lumber was included. He is in charge of the team that pulls the festival float representing the town of Shimonocho, regarded as one of the most spirited in the Kishiwada area.

"说到底，如果想要重新做一台新的花车，至少需要5年的时间，"佐野先生说道。听完他的话，品野裕昭先生（上图左）接口道："不不，如果从原木的甄选起算的话，起码要花10年的时间。"品野先生在岸和田地区最剽悍的町会"下野町"，担任庆典的行进负责人。

MASARU AKAI

OSAKA

the floats are pulled slowly along the backstreets of residential areas to give elderly residents a chance to see them, especially those who were once deeply involved in the festival, but have grown too old to traverse the areas where it's still held today.

Kazuhisa also told me: "Everyone, from children to the elderly, shares mutual passion and involvement in the danjiri festival. For this reason, instead of only focusing on the festival's grand finale, we want people who come here to experience the event as a whole, including getting a taste of just how impactful it is for our community."

"民间庆典对我们来说就像盂兰盆节和新年一样重要，甚至在岸和田还有从9月份开始的年历呢。庆典是小镇的瑰宝，也是镇上所有居民心灵的依托。"

植山工务店的施工总监佐野和久先生强调了这一点。

岸和田花车节闻名全国。然而，在大多数人的想象中，不外乎是那些激情豪迈的高光时刻，如巨型花车全速行进的情景，在转角处速度丝毫不减，猛然来一个漂亮的直角转弯"Yari mawashi"等。

然而，出生并成长在岸和田隔壁小镇的我，知道那些不为人知的努力。仅为了短短两天的正式演出，很多人奔走了整整一年的时间筹备庆典并维护花车。到了庆典当天，花车有时会沿着居民区的弄堂徐徐前进。这是为了让那些年纪大了、不能再走到大街上去的老年人也能够看到花车，而他们曾经是庆典主角和前辈。

佐野告诉我们："花车节是一个从儿童到老人都全副热情踊跃参与的活动。正因为如此，我们希望前来观看的人们不仅能欣赏到花车节激动人心的时刻，还能同时感受到小镇居民的信念。"

The Kishiwada Danjiri Festival boasts a history and traditions spanning back more than 300 years. In 2024, it will be held on September 14 and 15.
https://www.city.kishiwada.osaka.jp/site/danjiri/
(Photos courtesy of Ueyama Komuten)

岸和田花车节拥有300多年的历史和传统。2024年9月14日为宵宫，9月15日为本宫。
https://www.city.kishiwada.osaka.jp/site/danjiri/
（照片提供：植山工务店）

Carpenters work diligently to maintain a wooden festival float at Ueyama Komuten Carpentry Shop. Kazuhisa described the shop: "We have 11 employees in total and most of them are young. I'm a 36th generation carpenter. Our shop's history goes back to the Edo era, and we began maintaining wooden danjiri festival floats over a century ago. No one else in our industry has such a long history." His eldest son, Kazushi, is pictured in the photo to the left.

植山工务店的工作坊里，工匠们正在精心修复花车。"我们共有11名员工，很多都是年轻员工。我是第36代掌门。作为木匠家族，我家的历史可以追溯到江户时代，早在100多年前就开始制作花车。在这个行业里，我们是唯一一家拥有如此悠久历史的企业。"（佐野先生）左边的照片是佐野先生的长子和志先生。

Kazuhisa Sano, head of carpentry shop Ueyama Komuten, told us about the Kishiwada Danjiri Festival: "In Kishiwada, the calendar really starts in September with the festival – it's as important as the Obon and New Year holidays combined. It's treasured by our city and a spiritual foundation for all residents."

The Kishiwada Danjiri Festival is well known across Japan. Still, many people only think of the festival's exciting highlights, like when teams pull big *danjiri* (wooden festival floats) at high speeds or turn them at sharp angles to go down narrow streets.

Born and raised in a city adjacent to Kishiwada, I know the festival well. To hold the event over just two days, so many people work hard preparing for the festivities and maintaining the danjiri all year. On the days of the festival,

Supporting a local festival for over a century
百年来为民间庆典提供支持

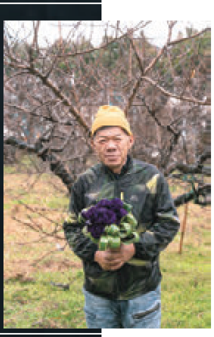
Ueyama Komuten Carpentry Shop
植山工务店

Kazuhisa Sano
佐野和久

Crafting locally made clothing
注重体现当地特色的衣服

Fashion designer
设计师

Aki Nagai
AKI



Growing the world's sweetest peaches
种出世界最甜的桃子

Maruya Farm
Maruya农场

Takahiro Matsumoto
松本隆弘

Producing hit comedy programs
M-1热潮的幕后功臣

Asahi Television Broadcasting Corporation
朝日放送电视

Tetsuji Kuwayama
桒山哲治

Making Osaka come alive through cinema
将真实的大阪拍成影像

Film director
电影导演

Shotaro Kobayashi
小林圣太郎

About our guide: **Masaru Akai**
向导：赤井胜

Born in Osaka in 1965, Masaru Akai is a flower artist who expresses ideas and emotions through flowers using an arrangement style called *soka* in Japanese. Among his works, he prepared flower decorations at the venue of the G8 Hokkaido Toyako Summit, presented a flower bouquet to Pope Benedict the 16th in 2009, offered flower arrangements to the Grand Shrine of Ise in 2013 for its ceremonial reconstruction, and designed the cherry blossom arrangement for the Japan Presentation in Paris held at the Museum of Decorative Arts in the Louvre in 2017.

1965年出生于大阪。自称“花人”，意为用花传达心意，并把点缀自身的花称为“装花”。2008年，他用鲜花装饰了北海道洞爷湖峰会会场，2009年，向教皇本笃十六世赠送了花束。2013年，为伊势神宫的式年迁宫献上插花，2017年，在法国卢浮宫内巴黎装饰艺术博物馆举办的“JAPAN PRESENTATION in PARIS”负责樱花的装饰。

This sculpture, *SHIP'S CAT (Muse)* (left-hand page photo), was created by Kenji Yanobe in 2021 as the "guardian deity" of the Nakanoshima Museum of Art in Osaka. It stands in an open space in front of the museum facing the Dojima River. Masaru Akai said the museum is "now the hottest spot in Osaka," and recommended its cafe, Musée Karato. From May 25, 2024 the museum will mark the 30th anniversary of the death of contemporary artist Kazuyo Kinoshita with a retrospective exhibition of her works.

赤井说这座博物馆是“时下大阪最受关注的热点”，“也非常推荐博物馆内的咖啡餐厅Musée KARATO。”从本月25日起，馆内将举办“故去30年 木下佳通代”展览。堂岛川沿岸的草坪广场上坐镇的猫咪是博物馆的“守护神”（左图）作者：矢延宪司《SHIP'S CAT（缪斯）》2021 大阪中之岛美术馆

Nakanoshima Museum of Art, Osaka
4-3-1 Nakanoshima, Kita, Osaka, Osaka https://nakka-art.jp
大阪中之岛美术馆
大阪府大阪市北区中之岛4–3–1 https://nakka–art.jp

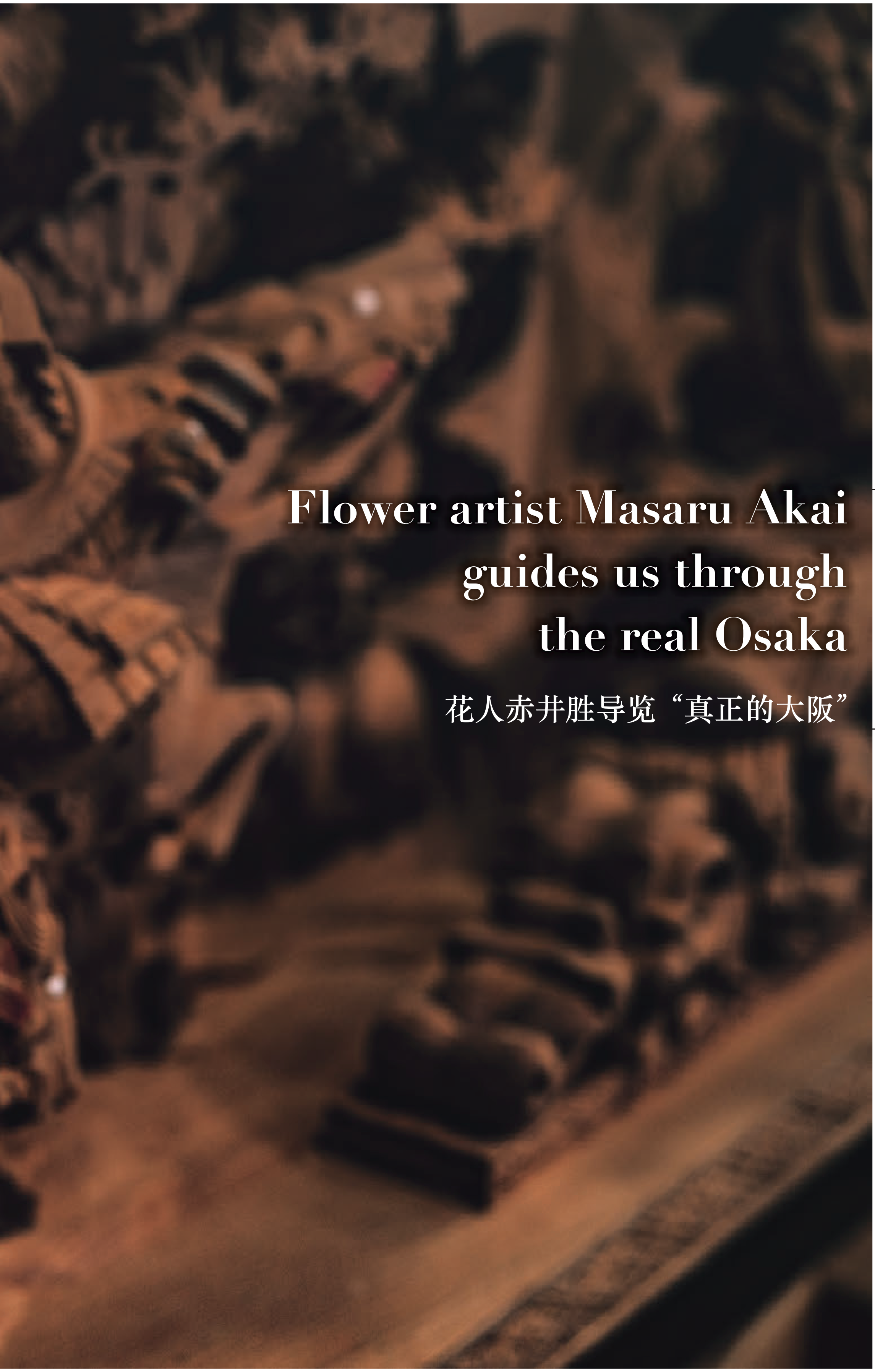
Encounter Osaka and meet its people 大阪的邂逅之旅

Osaka is often associated with the city's strong Kansai dialect often featured in comic performances, flour dough-based foods like *takoyaki* and *okonomiyaki*, Tsutenkaku Tower, huge moving billboards in the Dotonbori district, and ladies wearing leopard-print fashion – but are these things the real Osaka? "Of course, they're all noteworthy parts of the city, but there's so much more here," answered our guide for this month's special feature, Masaru Akai, a professional flower artist and Osaka native. He took us on a journey to experience the real Osaka, both old and new.

Photographs by Kosuke Akikura; editing by Takeshi Nakamoto

新喜剧中常常听到的地道关西方言、章鱼烧、御好烧等“面粉美食”的文化、天阁、道顿堀的巨型移动广告牌、穿着豹纹时装的大妈……这应该就是很多人对大阪的印象吧。然而我们的向导这么说：“当然，那也是大阪的一个侧面……但并不是全部。”于是这次我们请来了土生土长的大阪人、“花人”赤井胜先生来为大家导览，帮助大家了解“新旧融合，真正的大阪”，让我们去体验邂逅的快乐吧。

摄影：秋仓康介 编辑：仲本刚



Flower artist Masaru Akai guides us through the real Osaka

花人赤井胜导览“真正的大阪”

living world and their desire to care for nature have been inherited by people today. While taking pride in this, we look forward to getting involved in new activities and acting at the corporate, community and national levels. ANA will play its part in fostering connections with the larger environmental movement that aims to protect our beautiful planet – the only one we have. While doing whatever is possible today, we are working toward a sustainable future alongside customers and communities worldwide.

As seasonal fruit blossoms and greenery abounds in Japan, we look forward to seeing you onboard this month.

*Closed-loop recycling is a method of reusing raw materials from used products to make similar types of products.

6月5日是"世界环境日"。这是为庆祝1972年联合国人类环境会议的召开、提高人们对环境保护的关注和理解而创建的纪念日，日本和塞内加尔共同提出的建议是其契机。"为了人类的生存，决不能忘记与自然和谐相处。"日本在经济高速增长时期吸取的教训似乎触动了许多国家和人民的心。

早在可持续发展目标一词诞生前，对日本人而言，自然和环境不仅恩泽苍生，同时也是尊重、敬畏和共存的对象。如今我们谈论的诸多主题，如"森林保护"、"生物多样性"及"回收利用"等，在迄今为止的历史中，日本人一直以来视作天经地义且持续实施。

例如，人们在1500多年前起创建了水稻梯田。它不仅孕育了养活人类的水稻，也是培育丰富生态系统的"生物绿洲"。梯田可有效分配水分和养分、发挥防洪作用，独特的景观不仅具备高度的实用性，也带来了视觉享受，梯田被誉为人们凭借智慧和尊重自然的精神而创造的艺术。能登的白米千枚田便是具有代表意义的例子，梯田开辟在面朝大海的斜坡上，脚下的海浪拍打着海岸，即使是现代，都让我们为古代日本远见卓识和技术水平而震撼。

江户时代是"循环型社会"的典范，人们对匮乏的物资彻底再利用。衣服破了就反复修补，破得没法再补了就送到旧货店。铁匠们在铁锅及铁釜的裂缝处注入焊料来修复。纸和蜡在当时是贵重物品，也被重复利用。由于垃圾也被用作肥料，城镇干净整洁，据记载，就连明治初期访问日本的拉夫卡迪奥·赫恩（小泉八云）和德国医生贝尔兹都对此感到惊讶。

究其根源，我们可以清晰地感觉到日本自古以来"万物皆有灵"的思想及对神灵的尊重。人类不应试图控制自然，而应该与自然共存，在大循环中经营自己的生活。"我领受了（itadakimasu）"和"可惜（mottainai）"这两个词也正是对支撑自己生命的万物表达了感激之情。小时候，奶奶曾经跟我说："饭中有神，一粒都不能剩。"这些都深深刻在我心中。

在全日空，我们也重视与自然的共存。从 2021 年起，我们采用了"全日空未来承诺"的口号，确定了及至2050年实现二氧化碳实质性零排放、资源类零浪费和降低食品废弃率的目标，在业务领域推行多项举措。此外，我们开展的"美丽珊瑚礁小组"等活动今年已迎来了第20个年头，活动目的是为了保护冲绳美丽的珊瑚礁，多年来我们与当地居民及许多员工志愿者一起精心浇灌了这个项目。

新的挑战也已经开始。在去年举行的全日空滑浪风帆世界杯上，我们与株式会社JEPLAN合作，制作了由再生聚酯纤维制成的大赛纪念T恤。JEPLAN是一家运用独家技术，已实现塑料瓶和衣物横向回收（※）的先进企业，旨在促进资源循环，未来将会把业务扩展到全球。通过与这些企业的共同创造，我们期待实现新时代的"循环型社会"。

日本人的心中对生灵万物心怀感激、悉心呵护自然，尽管在不同的时代形式有所改变，但其精髓一脉相承直到现代。我们每个人都应胸怀自豪感，愉快地参与这一努力，在企业、社会和国家层面，各方携手持之以恒地采取行动。这一定能带动并掀起巨大的潮流——人人都来守护唯一的美丽地球。全日空将为此做出贡献，诚挚地面对当下力所能及的事，今后继续与客户和社会携手努力，实现可持续发展的未来。

时值初夏，樱桃将红，绿意更浓。本月也竭诚恭候您乘坐我们的航班。

(※)横向回收：以废旧产品为原材料，重新制作成相同产品的资源循环方法

Noto Peninsula's Shiroyone Senmaida rice paddy fields, in the Shiroyone-machi area of Wajima, Ishikawa. A total of 1,004 small rice fields have been cultivated on a steep slope extending to the coastline. (Photo: Aflo)
位于能登半岛石川县轮岛市白米町的"白米千枚田"。
1004块小小的稻田连绵地排列在面朝大海的陡坡上　照片：Aflo

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

Aiming for Continued Coexistence with Nature

与自然共存的未来

June 5 is World Environment Day, originally established to raise awareness and interest regarding environmental conservation in commemoration of the 1972 United Nations Conference on the Human Environment. It was first proposed jointly by Japan and Senegal. In Japan's case, the country had learned a valuable lesson during its period of rapid economic growth: maintaining harmony with nature is essential for people to survive and should never be forgotten. This message seems to have resonated with many countries and people around the world.

Long before the Sustainable Development Goals (SDGs) were conceived, however, Japanese people have regarded nature as a blessing worthy of respect, honor and harmonious coexistence. Forest conservation, biodiversity, recycling and many other environmental activities commonly mentioned today were commonplace throughout Japanese history.

One powerful example is the terraced rice paddy fields used in Japan for over 1,500 years. Maintaining these fields provides rice for daily livelihoods, and also forms rich, habitable ecosystems for living creatures. The fields are constructed to be aesthetically pleasing and functional, controlling flooding and efficiently distributing water and nutrients. A manifestation of human intelligence and respect for nature, they are also works of art. The Noto Peninsula's Shiroyone Senmaida terraced rice fields remain exemplary in this regard – extending as far as the coastline, they offer a glimpse into ancient Japan's high level of engineering.

Further, Japan was a model recycling society during the Edo era (1603–1868), when rare goods and materials were reused and recycled extensively. Old clothes were repeatedly mended, and even when worn-out, they were resold by vendors. Metalworkers repaired cracks in pots and kettles by filling them with solder. Paper and wax were also reused, due to their high value. Organic refuse was recycled as fertilizer, and towns were remarkably clean. This point was noted with amazement by both Lafcadio Hearn and German medical doctor Erwin Bälz when they arrived in Japan in the late 1800s.

These recycling practices from the past were underpinned by the respect people felt for the spirits that dwell in all things, a philosophy that has ancient roots in Japan. Rather than controlling nature, humans lead lives in harmony with it as part of a greater cycle of existence. In Japan, we say *itadakimasu* before every meal to show our gratitude, and *mottainai* to express a desire to not be wasteful. These words convey appreciation for the natural world that supports our lives. I vividly remember when I was a child my grandmother would say, "The gods are in the food – don't leave a single grain of rice uneaten."

At ANA, we also place great importance on coexisting with nature. Under the ANA Future Promise slogan, we have championed initiatives across our operations since 2021 to achieve our 2050 targets of functionally net-zero CO_2 emissions, zero resource waste, and a major reduction in food waste rate. We have also supported, alongside local residents and employee volunteers, community initiatives, including restoring Okinawa's magnificent coral reefs through a project called Team Tyura Sango, which marked its 20th anniversary this year.

As a new challenge, we teamed up with JEPLAN, INC., to produce T-shirts made of recycled polyester for the ANA Windsurfing World Cup held last year. An industry leader aiming to expand globally, JEPLAN, INC. applies proprietary technologies that enable closed-loop recycling* of clothing and PET bottles. Through co-creation with JEPLAN, INC. and other companies, ANA is aiming to realize a sustainable society for future generations.

I believe the appreciation Japanese people have for the

TSUBASA
GLOBAL WINGS

6 2024 June

C O N T E N T S

Cover Photo／Saga：KANIGOTEN

Welcome Aboard
Greetings from President & CEO
004 游目骋怀　社长致辞

Encounter Osaka and meet its people
006 大阪的邂逅之旅

Amazing “Local Premium” Finds by ANA Employees!
020 员工的发现！各地精品推介

Saga: Sauna views of the Ariake Sea’s brilliant blue
022 佐贺绝景桑拿饱览蓝色的有明海

Wings Style
Ground staff customer service excellence
024 翼之流仪　地勤冠军的待客之道

ANA Group Information
028 全日空　最新消息

Photo／Kousuke Akikura (Osaka)
Takoyaki “Umaiya”
4-21,Naniwacho, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada,Lisa Fujisawa
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give),Keishi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama,Hiroshi Kitta(attik)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: Bravoworks Inc. Modis Design Inc. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.

All prices that appear in this publication are tax inclusive.

NETWORKING WITH UNICORNS OVER MAPLE APPLE WINE IN MERMAID GARDENS BY THE FINANCIAL FISH MARKET.

One Star Alliance ticket.
Limitless travel possibilities.

Visit up to 15 cities across the globe on a single Round The World ticket with Star Alliance. Imagine your journey and make it a reality—all in just a few clicks.

Book your Round The World ticket at
staralliance.com/rtw

STAR ALLIANCE
TOGETHER. BETTER. CONNECTED.

AEGEAN · AIR CANADA · AIR CHINA · AIR INDIA · AIR NEW ZEALAND · ANA · ASIANA AIRLINES · Austrian · avianca · brussels airlines · CopaAirlines · CROATIA AIRLINES · EGYPTAIR · Ethiopian · EVA AIR · LOT POLISH AIRLINES · Lufthansa · SAS · Shenzhen Airlines · SINGAPORE AIRLINES · SOUTH AFRICAN AIRWAYS · SWISS · TAP AIR PORTUGAL · THAI · TURKISH AIRLINES · UNITED

TSUBASA GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

6 The Inflight Magazine of ANA Group
June 2024
No.660

Encounter Osaka and meet its people

Wings Style
Ground staff customer service excellence

Saga: Sauna views of the Ariake Sea's brilliant blue

大阪的邂逅之旅

翼之流仪
地勤冠军的待客之道

佐贺
绝景桑拿饱览蓝色的有明海

翼の王国
日本語版は
こちら
Take me home!